ROCK
ハロルド作石
Harold Sakuishi
volume 14
monthly shonen magazine comics

Harold Sakuishi
Beck

MangaScreener
www.MangaScreener.com
Scanned by: Snoopy
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero_Dreams

Harold Sakuishi
Presents

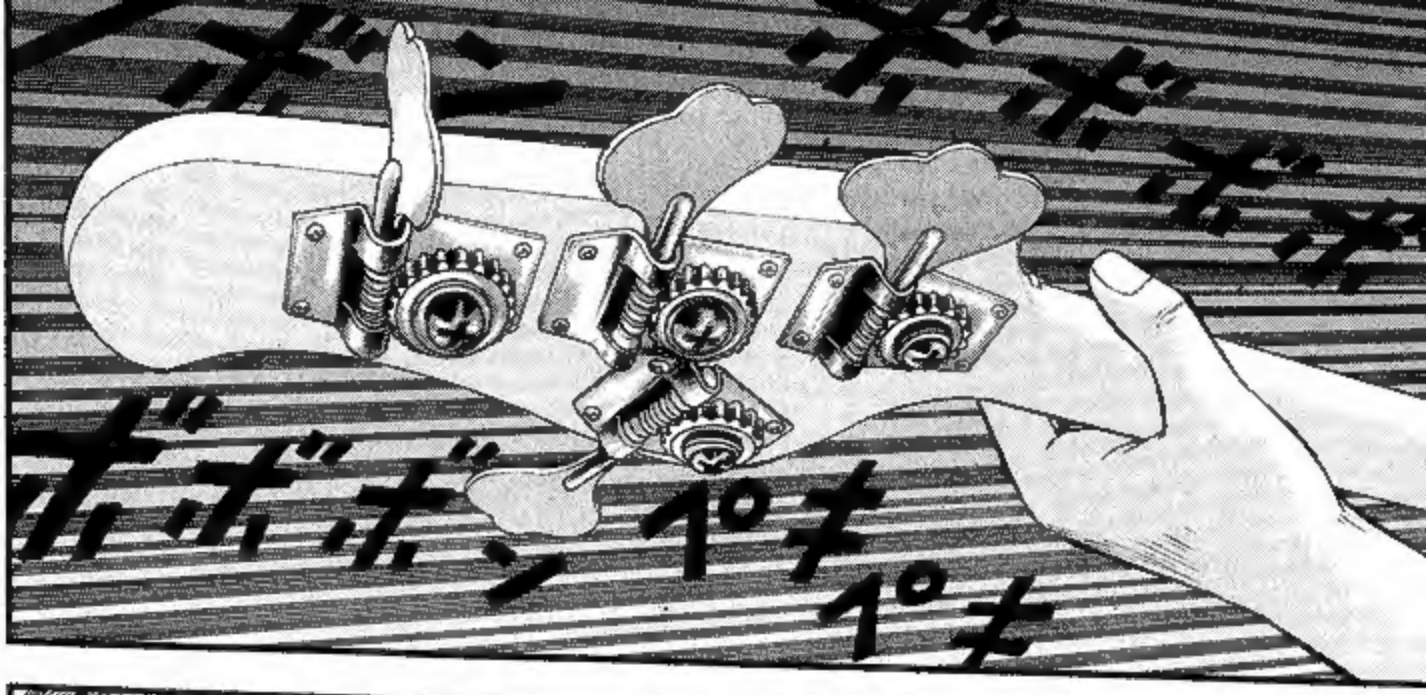
BECK

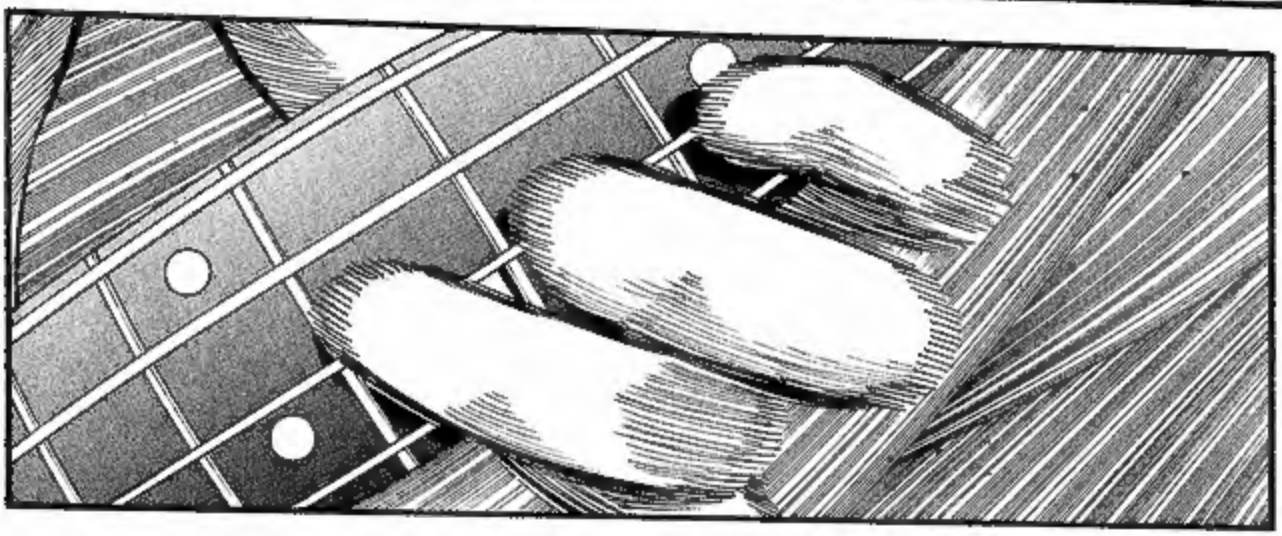
ONE WAY
ONE WAY
ONE WAY
LIZARD HOUSE
I-I haven't seen a show this great
since I got my braces in!!

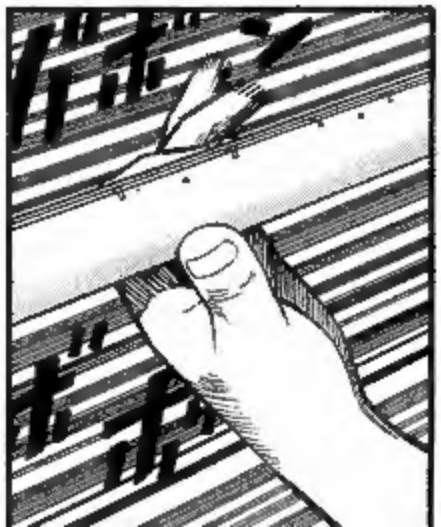
Fender TELECASTER

ドドド

AWESOME!!
Those powerful drums are totally backing up the entire band!!


ボボボン1ヶ1ヶ





ボォン

DAMN... HE IS GREAT!!
He's pretty funky for an Asian!!

(NOTE: IT SEEMS LIKE THE JAPANESE (OR MAYBE IT'S JUST SAKUISHI) HAVE SOME KIND OF PREOCCUPATION WITH THE NOTION THAT NO JAPANESE PERSON CAN FLOW WITH THE FUNK.)

SILVA
SILVA

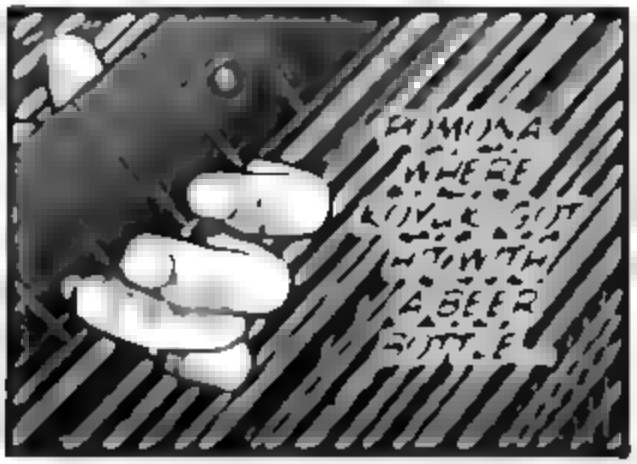
EL SOLITARIO

ドゥ
ドゥ
SILVIA

Look, THIS is how powerful Mongolian Chop Squad really is!!
Kevin!!
WOW! THEY SOUND PERFECT!

PLAYING L.A., LONG BEACH, ANAHEIM
JUST SOME JAPANESE KIDS LIKE US

SAN DIEGO


PUMONA WHERE [illegible] GOT HIT WITH A BEER BOTTLE

HERE IN SEATTLE, THE 12TH CITY.
ANY-WAYS,

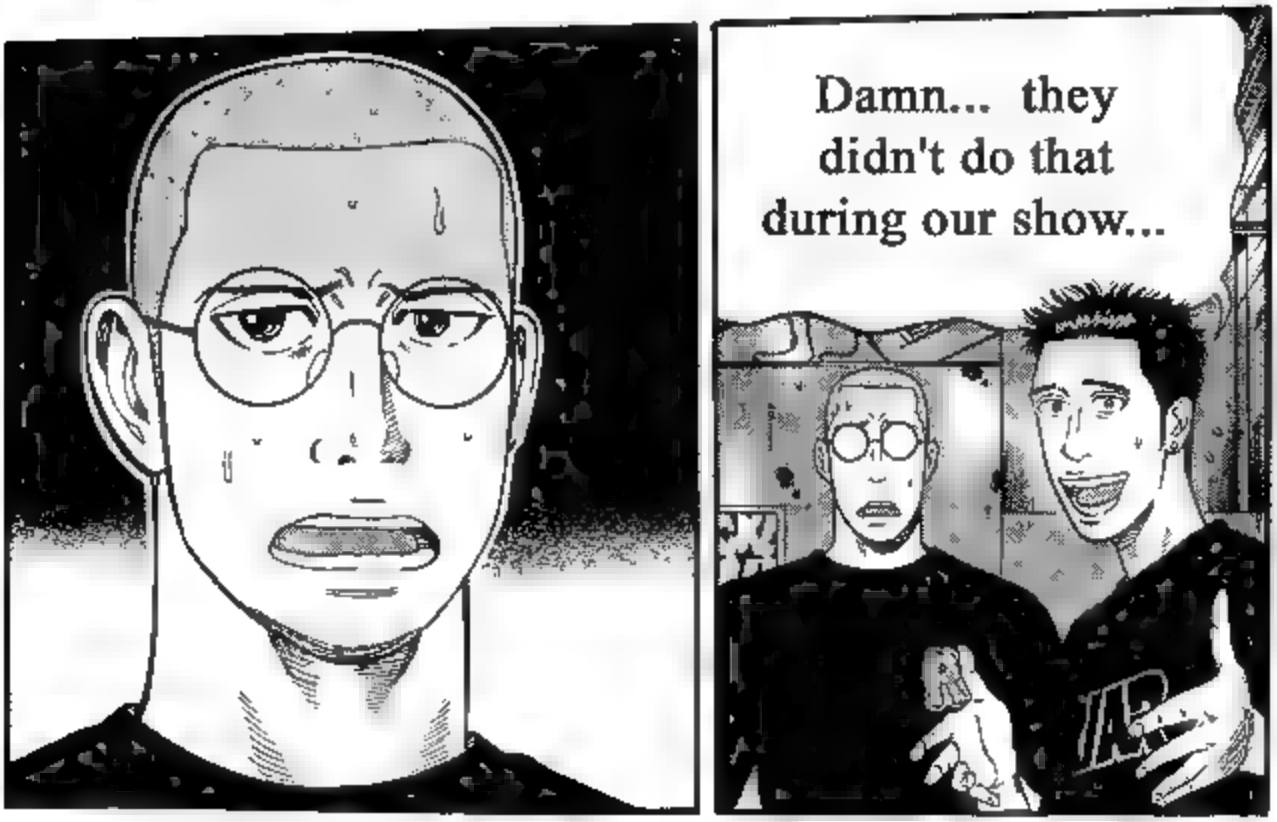
WHERE WE'RE GETTING KICKED OFF THE TOUR

SAN FRANCISCO, OAKLAND, THEN, UHHHH ...
CAN-CELLED IN LAS VEGAS

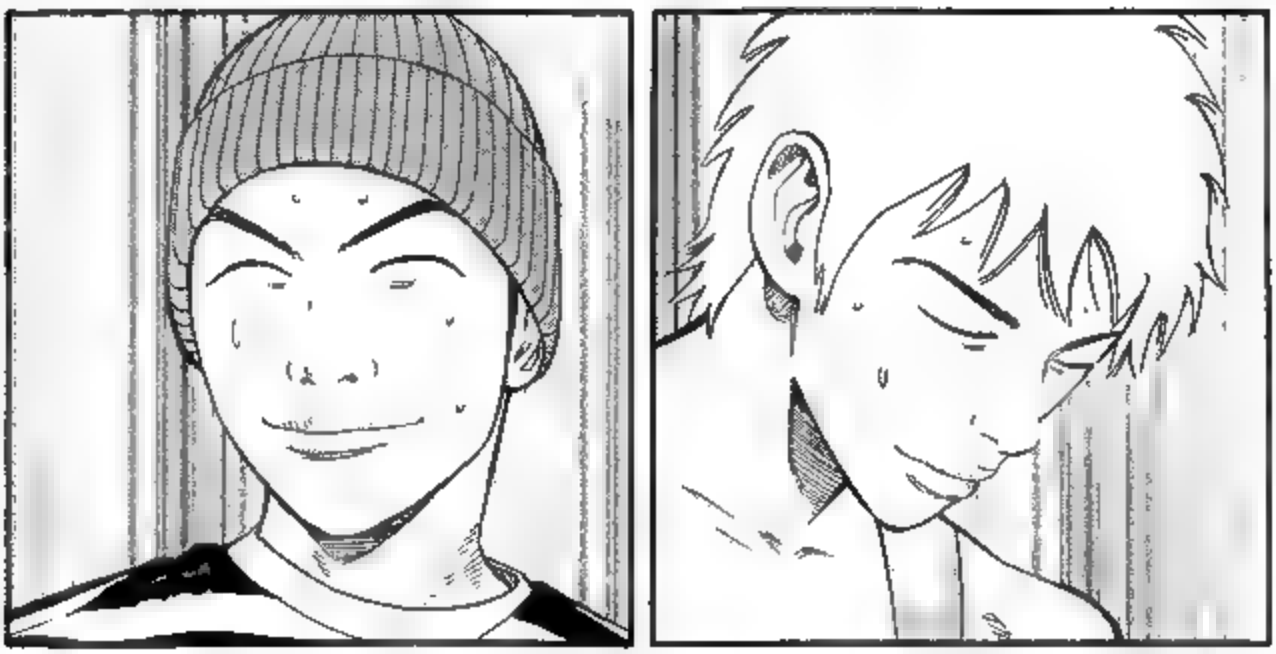
NOW WE KNOW HOW HARSH THE TRUTH IS ...
BUT TODAY, FOR THE FIRST TIME ...

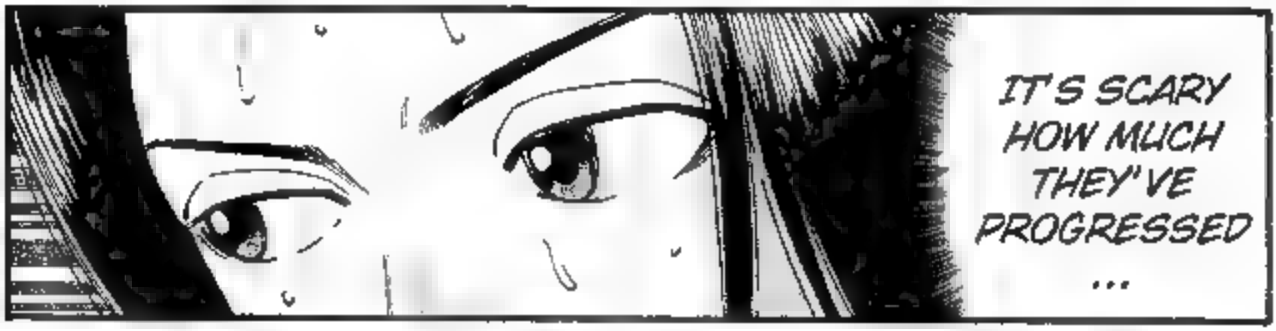
WE'RE "GETTING THROUGH" !!
スッ
WE REALLY ARE!!

!!
A STAGE-DIVER !!


Damn... they didn't do that during our show...

スタン
CHIBA-KUN!!
SILVA




IT'S SCARY HOW MUCH THEY'VE PROGRESSED ...

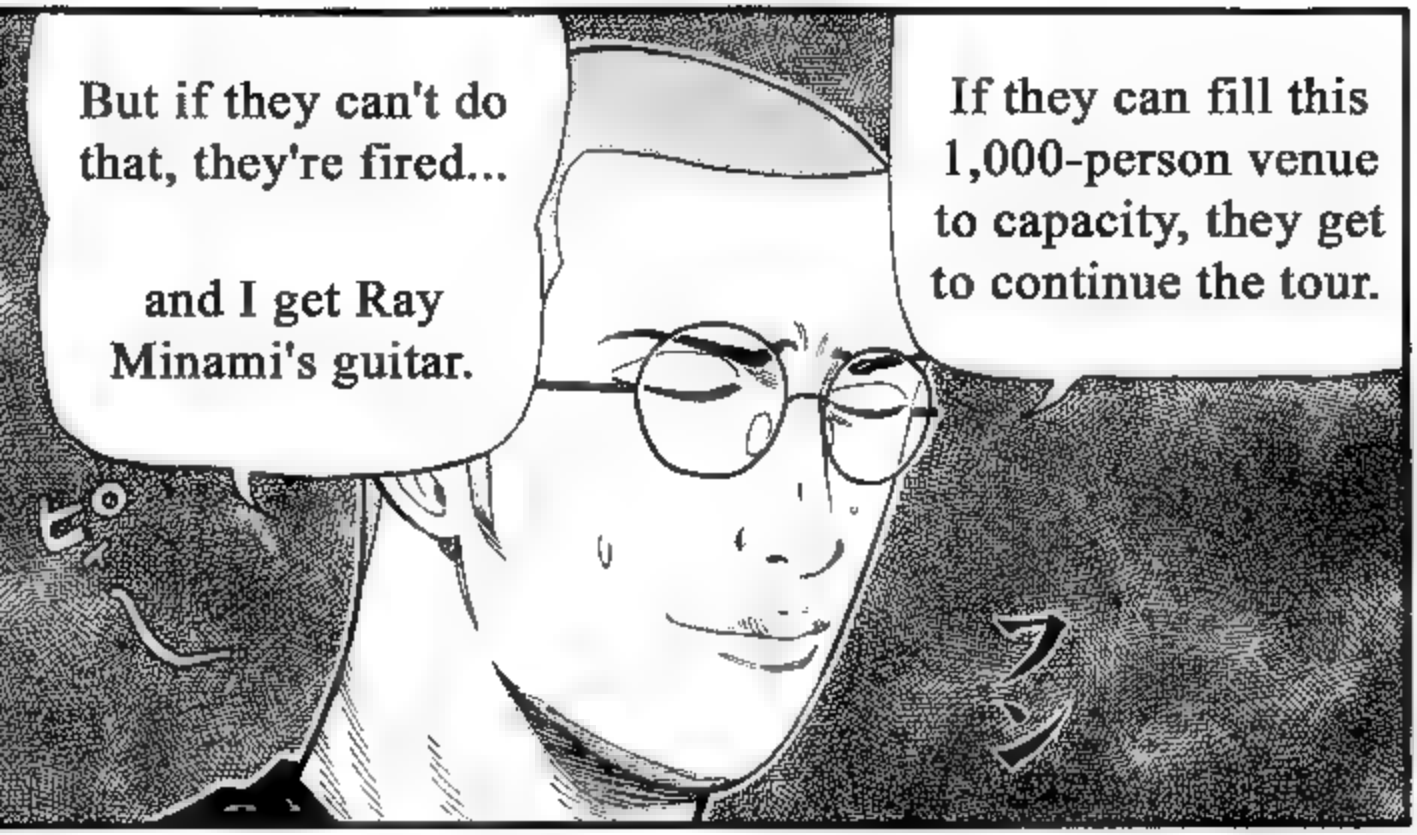
I KNEW IT, THE ONLY WAY I CAN FEEL THIS GREAT
IS WHEN I'M PLAYING WITH BECK!!

WITH THE WAY THEY'RE PLAYING NOW...
MY STYLE CAN GET INCREDIBLY POWERFUL IN RESPONSE.

EL SOLIARIO

StingRay

These guys are damn good!!
GREAT!!
Where are they from?
SORRY, I MEAN I DRANK TOO MUCH.
BUT THEY'RE NOT DONE PLAYING YET.
I'M GOING TO THE BATHROOM, MAHO.
I told you, this bet was HIS idea.
What are you talking about?!
WHAT?!


But if they can't do that, they're fired...
and I get Ray Minami's guitar.
If they can fill this 1,000-person venue to capacity, they get to continue the tour.
ニヤ
フン

What's with that look?!

Are you going to argue against your older brother?
ギロ

I want to help them out somehow!!
I felt a mysterious "duty" to play them for as many other people as I could.
When I saw them play at Greatful Sound...
NEW
And most people in the cafe are there to eat .
There can't be many people who would pay 10 dollars just to enter and see one band.
We're the headlining band and we already played, so lots of people have left.
WAR

Which means... there's only one way left!!

?
Hey, listen!!
I've got a proposal, and I'll take full responsibility for the results!!

WOW... YOU CAN STILL HEAR THE SOUND

THAT'S THE
REASON WHY
PEOPLE KEEP
THE
SITE ALIVE.
They're
pretty good
Chance?
ニッ
ハロ ハロ
キュロ
キュロ
?

How come there are so many people,
so suddenly ?!
What's up, Kevin?
W-W- what the?
ポン
おたふた
Their music alone is drawing people in to see them!

is that really true?!
Hey ticket lady,
Yes.
?
ワイワイ
that Mongolian Chop Squad's performance is free to watch!
David from F.V.E has said
GHOST
RVICE
Me too!!
Damn, I'm goin' in, then!!
I wouldn't pay 10 bucks to see one band, but these guys are off the hook!!

T-there have to be at least 400 people in here...

LIZARD HOUSE
HUFF
HUFF
SILVA

HEY.
THANK YOU!
H-HEY, I COULD HAVE SAID THAT MYSELF!!

THEY CAN FEEL MORE THAN THE WORDS.
THAT WAS ENOUGH JUST NOW.
YOU GOTTA GET MORE COMMUNICATION WITH THE AUDIENCE ...
IT'S THE MUSIC...
THERE'S GOTTA BE SOMETHING TO DISCUSS.
LIKE WHAT?!
LIKE JAPANESE MAJOR LEAGUERS OR SOMETHING.
OH, SHUT UP.
SILVA

Koyuki's gonna sing them. You can see him in the movie "A Life on the Road".
We've got 2 more songs.

THAT WOULD BE "SISTER" AND "OUT OF THE HOLE". I GUESS

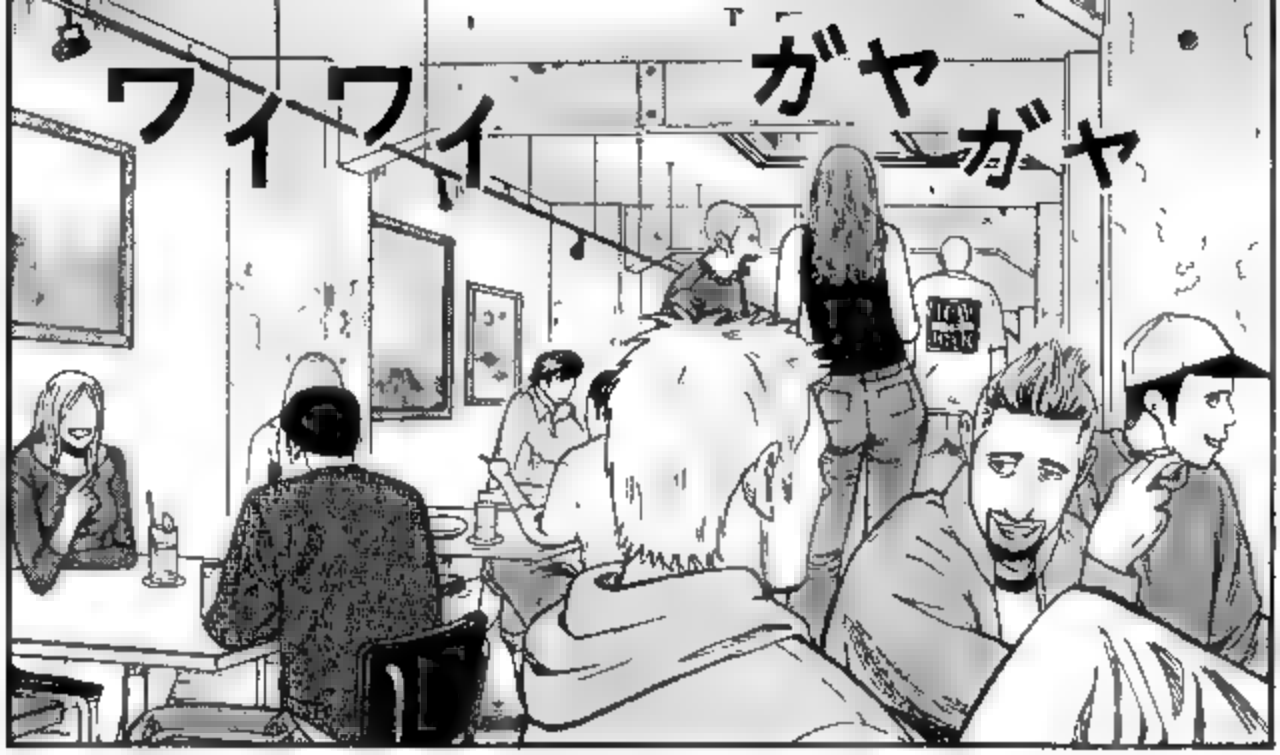
I GOT BOOED IN L.A. WHEN I COULDN'T GET INTO THE MOOD...
IF WE HAD BEEN BORN AS AMERICANS MAYBE WE WOULDN'T HAVE GOTTEN KICKED OFF...
IF I COULD SPEAK ENGLISH LIKE RYUSUKE-KUN...
DO IT LIKE YOU ALWAYS DO.
EL SOLITARIO
HEY, KOYUKI.

ニコッ

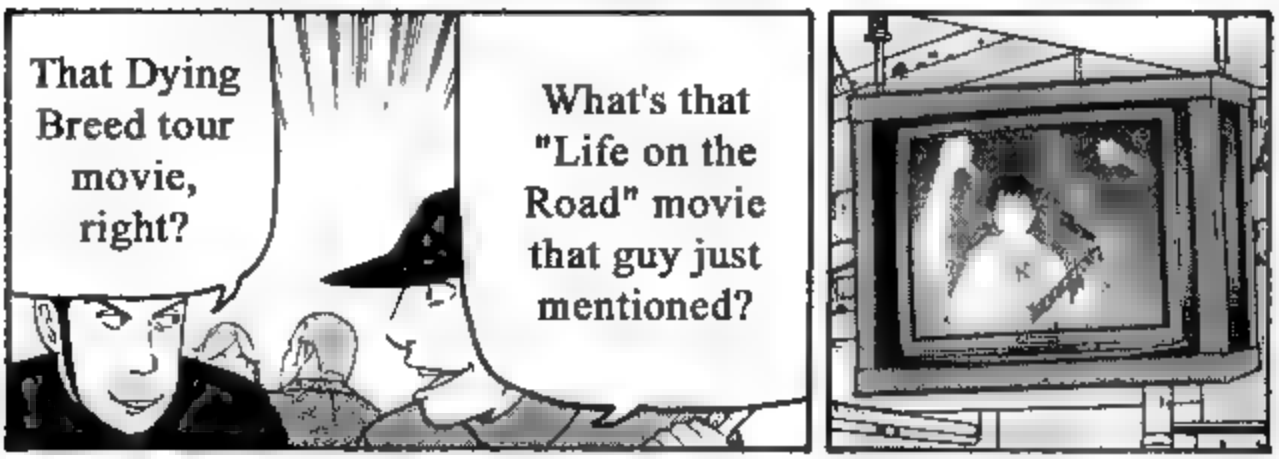
I KNEW there was something wrong...

Cancel that immediately. Anyone who wants to get in pays 10 dollars!
Y-yes...
What's with those brothers..?

What? For free?!
PAY HERE
Yes, that's what David said...


ワイワイ
ガヤガヤ

Are they Japanese? Or Korean?
They're really rockin' out.
Hey, check out the monitor.


That Dying Breed tour movie, right?
What's that "Life on the Road" movie that guy just mentioned?

Ohhh!! I remember!! That's the Japanese kid that Matt Reed brought up on stage to sing!!

What are you talkin' about?
Dunno.
What?
Huh? Is he famous?
But most people that have talk about the short scene in which Koyuki appears...
I haven't seen the movie...
We just had to switch back,
on Kevin's orders.
But it was just free a second ago!!
10 bucks ?!
I ain't payin' 10 to see just one band.
Man, screw that.

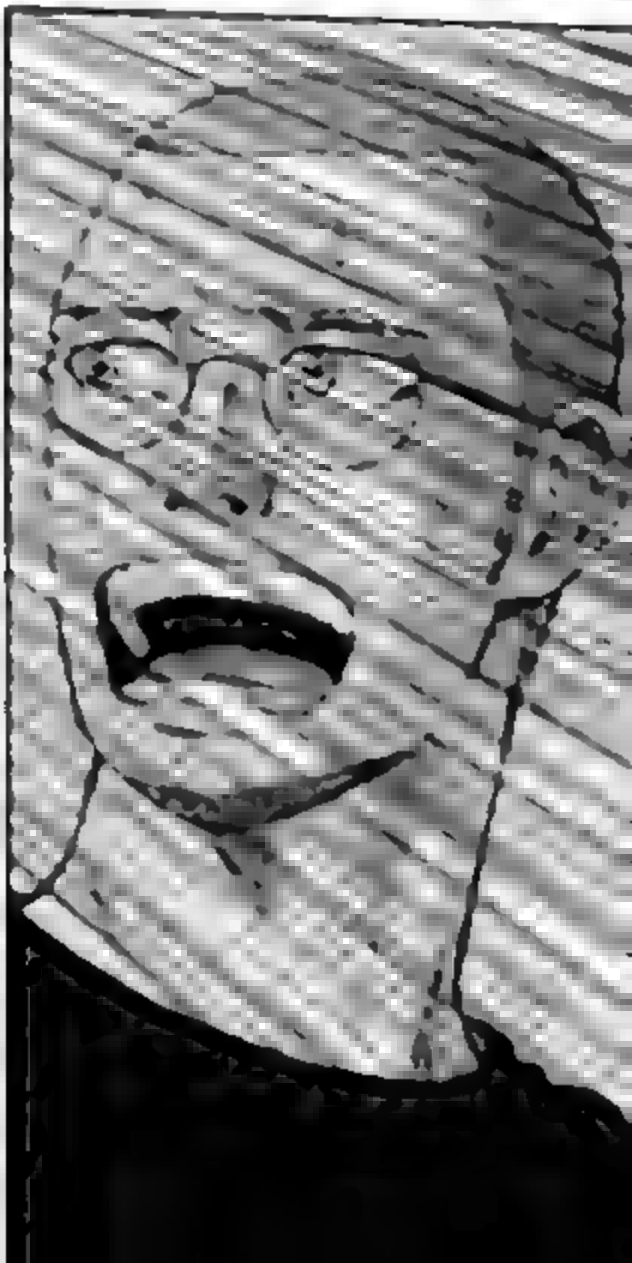
ワイ
ワイ
Anyways..

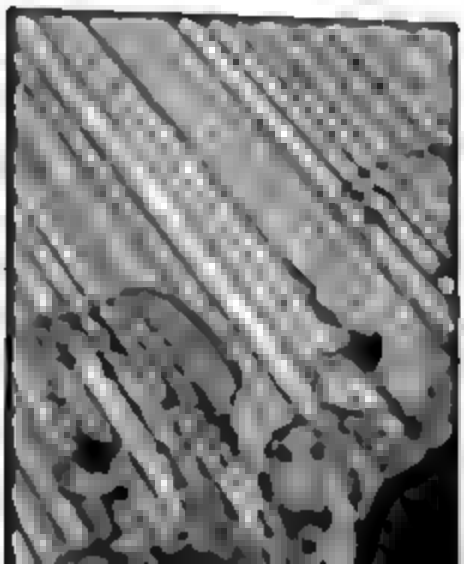
I'm not surprised people don't want to leave the cafe.
But they still did really well.

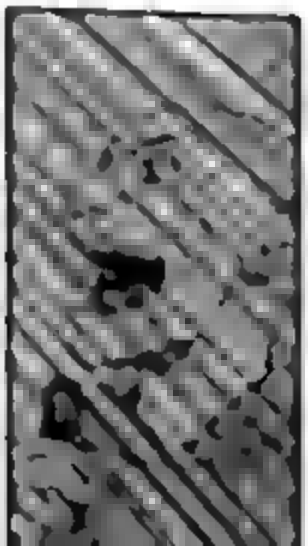
to become a really amazing band, someday!
They'll use this harsh experience in America as a stepping stone

This is definitely their best gig on tour.
C'mon, let's go watch their last performance!

ザワ
ザワ





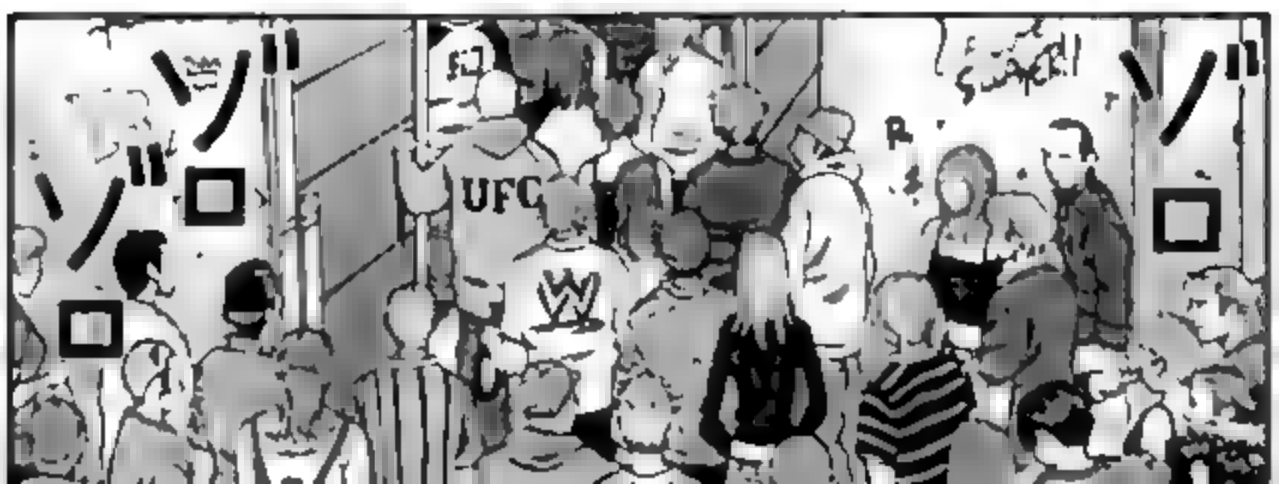


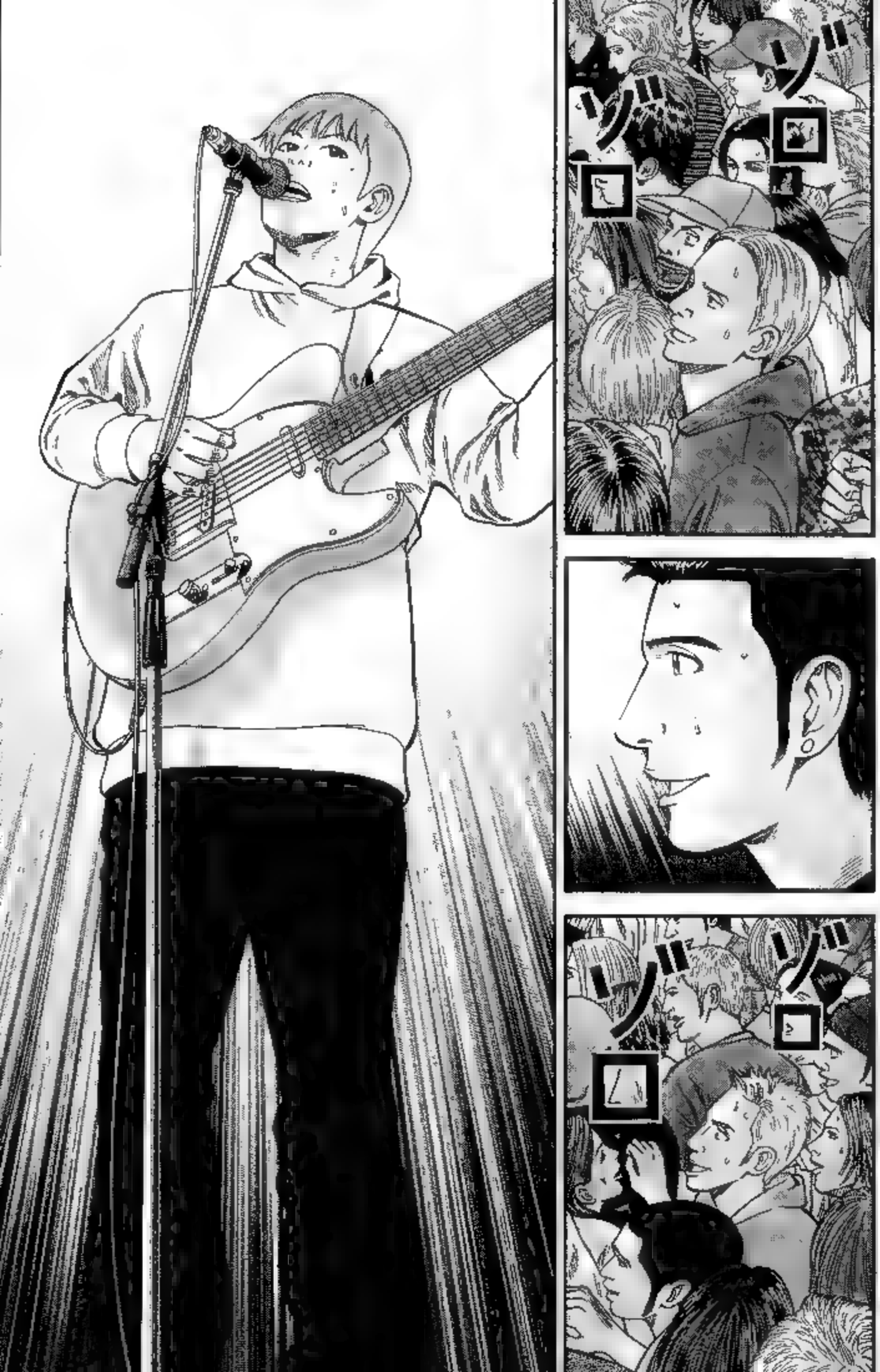
D-did he sound that amazing before?!
HOLY SHIT!!

Hey, 10 dollars!

You want the money?

HEY!!
This is a 5 dollar bill!!


UFC


ゾロ
ゾロ

I'M START-ING
TO GET GOOSE-BUMPS ...

WHOA
...

WAY TO GO, KOYUKI ...

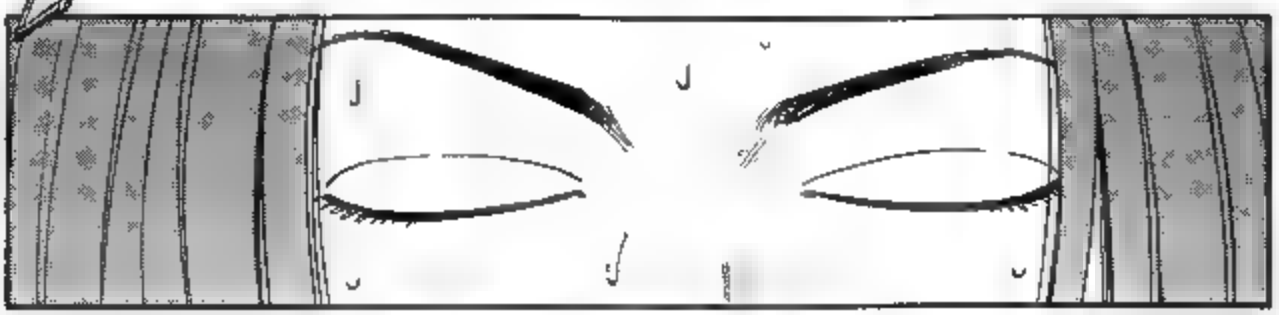
SUDDENLY THERE ARE ABOUT AS MANY PEOPLE IN HERE THAT WATCHED F.V.E.
ゴクッ

IT'S A MIRACLE WE EVEN GOT THIS MANY PEOPLE HERE!
WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT ?!
ワッ,,,

PROBABLY ABOUT 700 IN HERE NOW, BUT ...

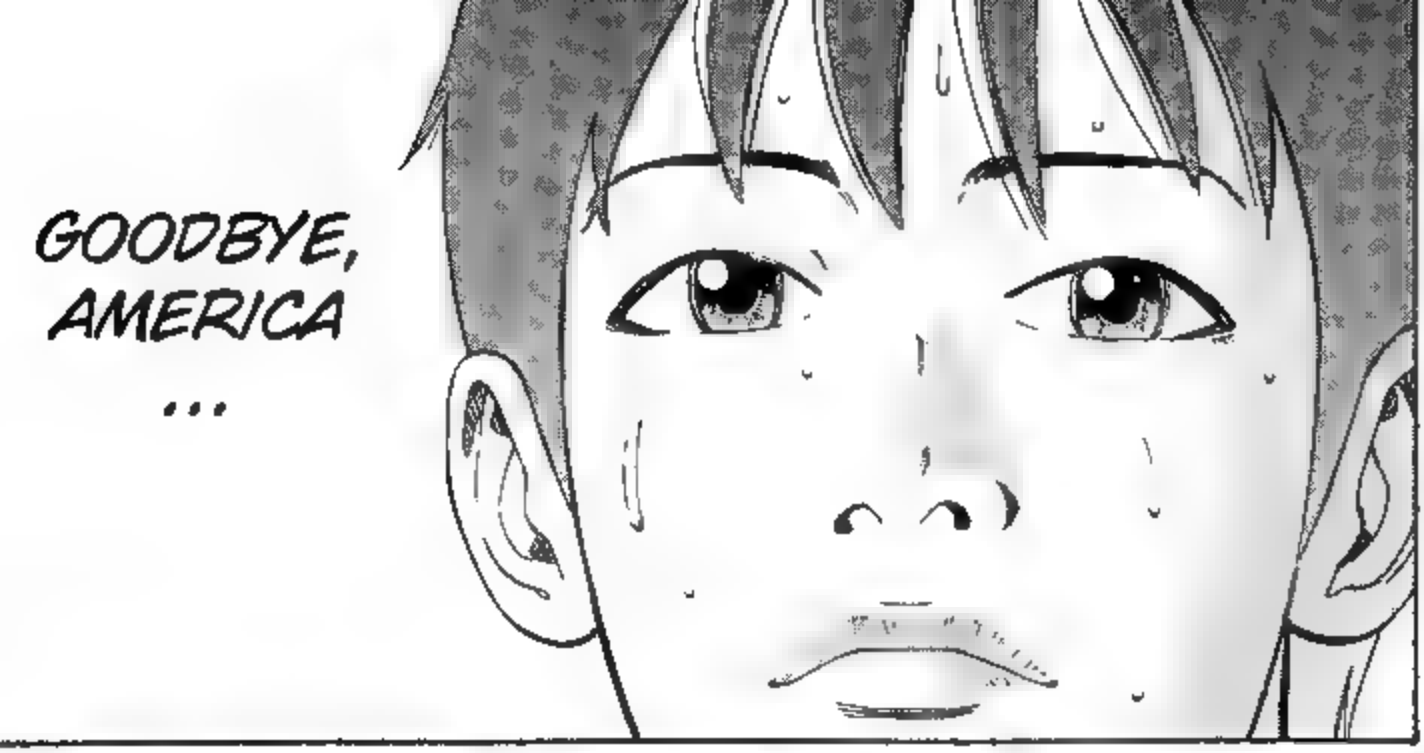
WE CAN'T FILL THIS PLACE...

.....



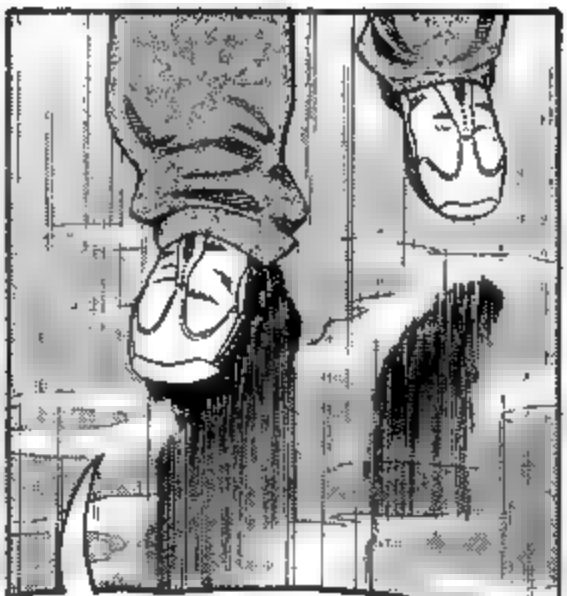
But I know how it feels to believe in your band the way he does!!
Ray Minami made a reckless bet he knew he couldn't win..

HOW COULD THEY POSSIBLY BE KICKED OFF NOW?!
YOU'LL HAVE TO TEACH HIM SOME ENGLISH! HIS IS PRETTY AWKWARD.
N-NEXT SONG IS LAST SONG.
"OUT OF THE HOLE".
THANK YOU, SEATTLE
...


GOODBYE,
AMERICA
...

LIZARD HOUSE

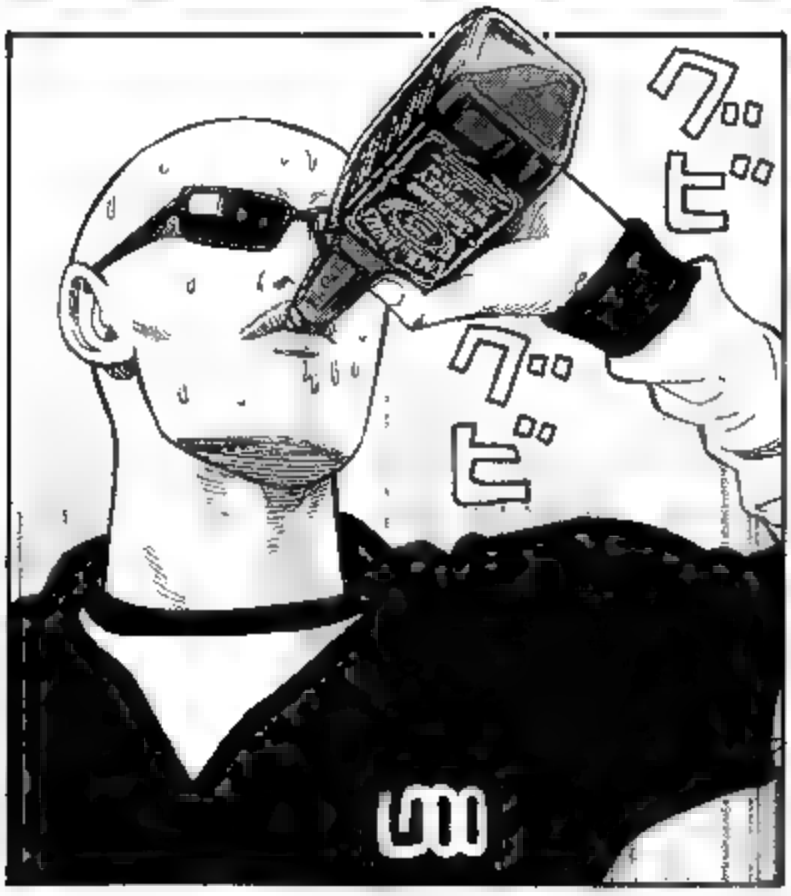
Yeah... I think they're almost over though.
Think I could get in for free?

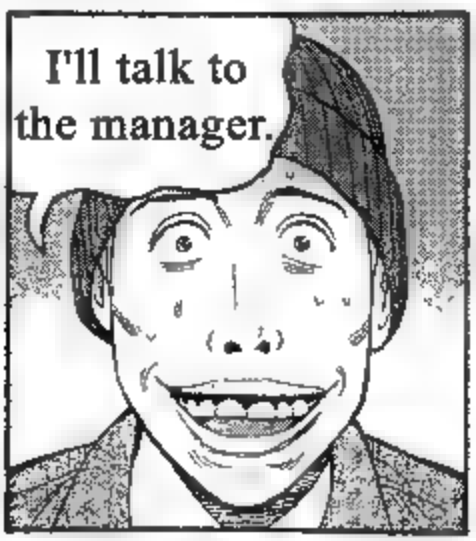

Hey, is Mongolian Chop Squad's set still going on?

I just gave my whole wallet to a homeless lady.

from the Dying Breed!!
M-Matt Reed...
ヒック
But I left that shit behind.
I was just at this so-called best club in Seattle with someone from the record company...
While I was walking here...
I seem to have drawn a lot of fans...
ザワザワ
I'll call the manager!!
Just wait a minute.
Hey.

Can you get them all in for free?
ガヤガヤ
ワイワイ
LIZARD


ゴビ
ゴビ


I'll talk to the manager.

I been thinkin' a whole lot.
ヒック
About Koyuki.
There are days...
I wanna hear him sing so bad, it hurts!

THEY DON'T HAVE HAPPY SANGOKUSHI, BUT MANGA SCREENER IS STILL THE HOME OF THE BEST MANGA ON THE NET
MANGA SCREENER

MangaScreener
www.MangaScreener.com

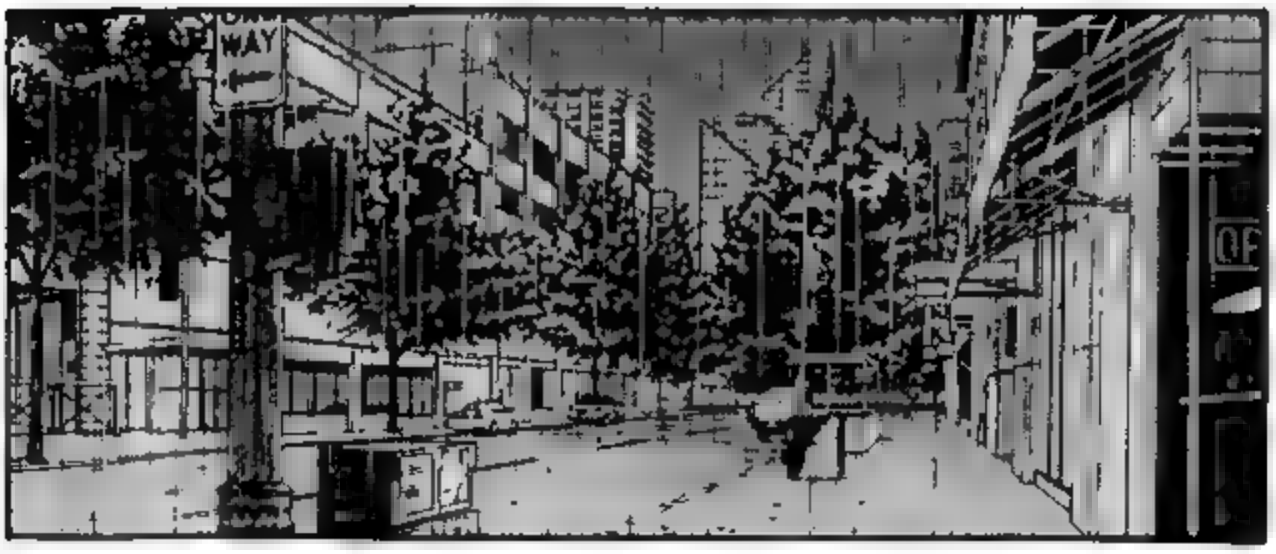
Scanned by: Snoopy
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero_Dreams

Beck

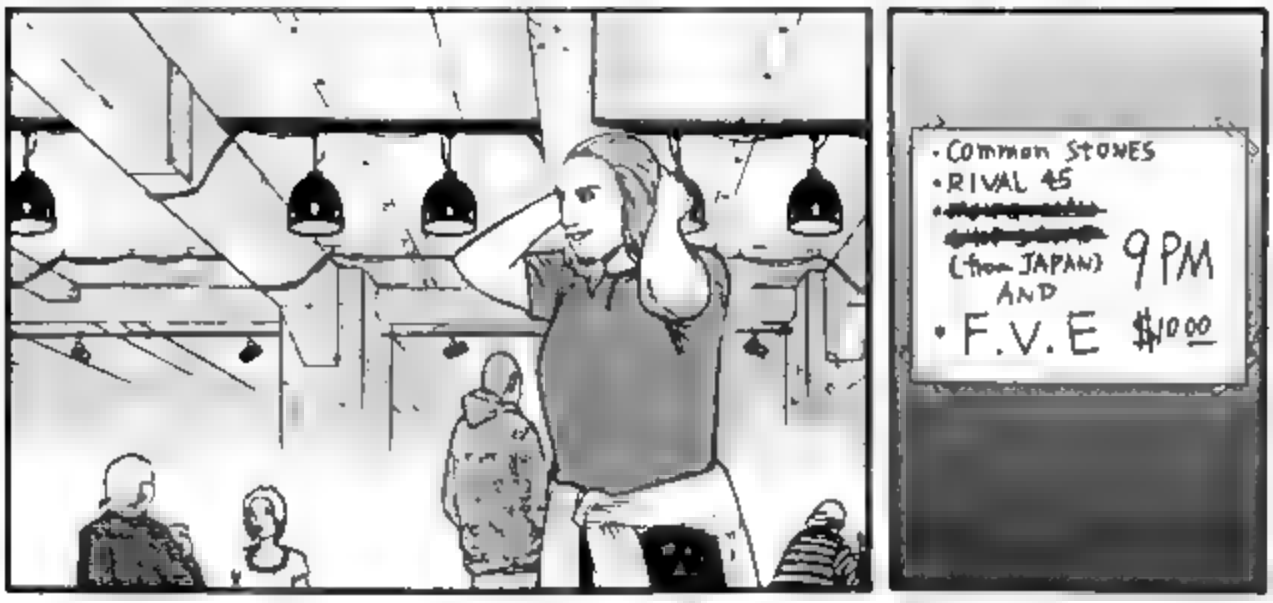
HAROLD SAKUISHI

DR. CHIBA

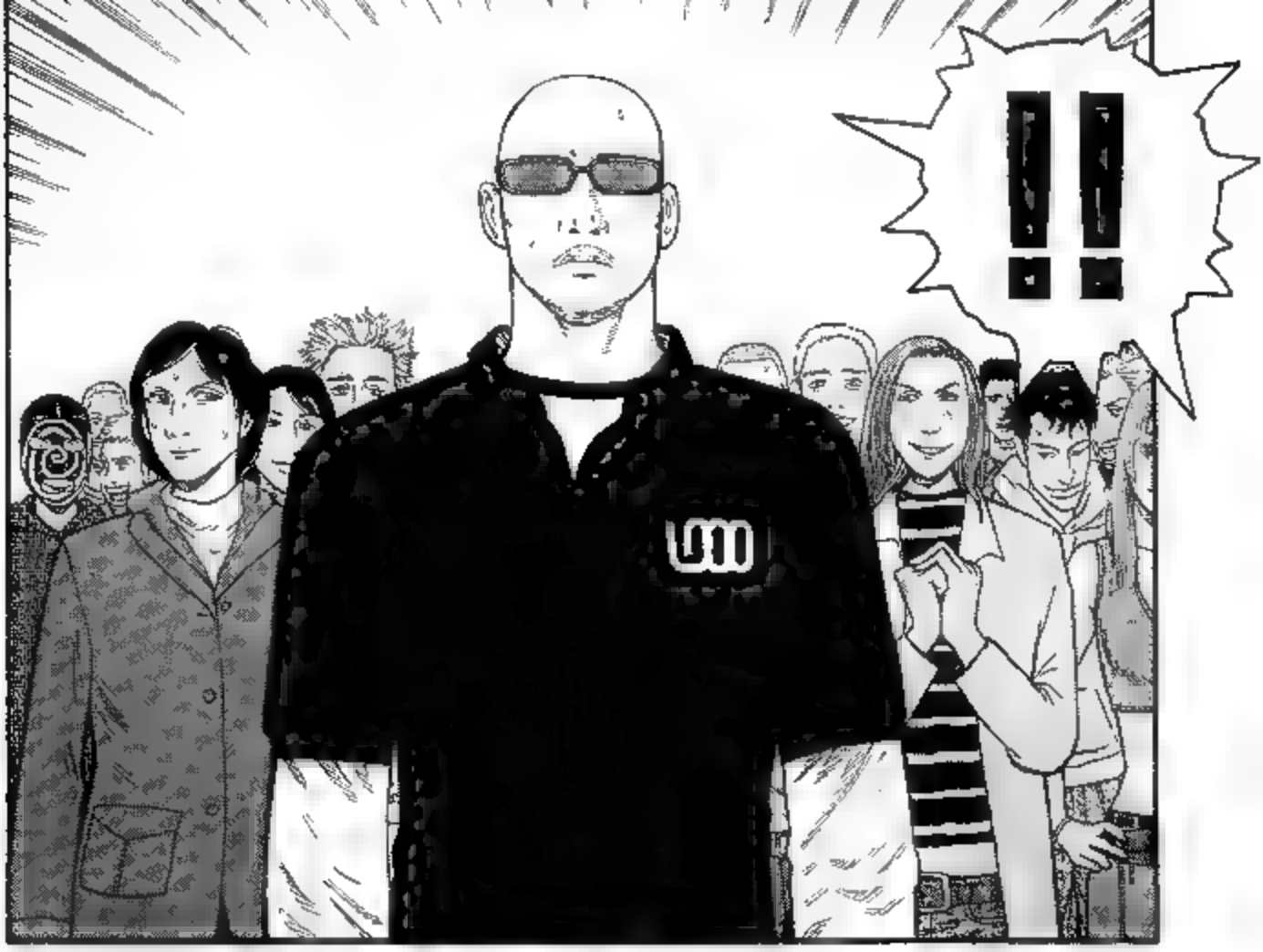
BECK


WAY

MUSIC
Restau


• Common STONES
• RIVAL 45
(from JAPAN)
AND
• F.V.E
9PM
$10.00

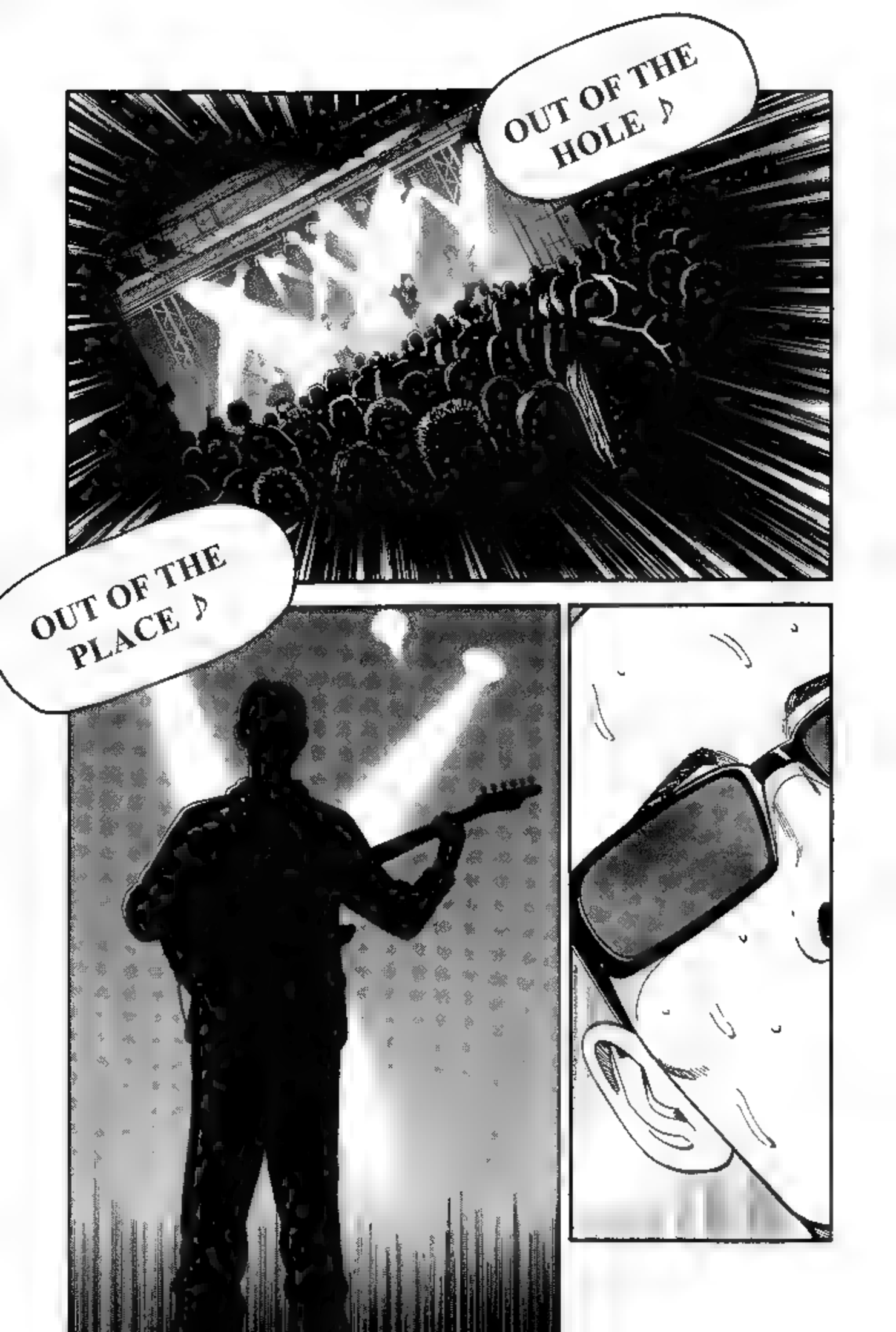
This doesn't happen often.
Most of the people in the cafe are gone.
The manager said we could get in for free.
Entrance fee is $10!!
Free?! You must be kidding!


!!

G-go right ahead...

ブビ
ブビ

ブーブー


OUT OF THE HOLE ♪
OUT OF THE PLACE ♪

Come on!
JESUS CHRIST...
Is this really the same kid...?

MATT SAYS TO GET UP THERE!!
!!

RIAR

KOYUKI'S SINGING, TOO...
AMERICANS CAN FEEL

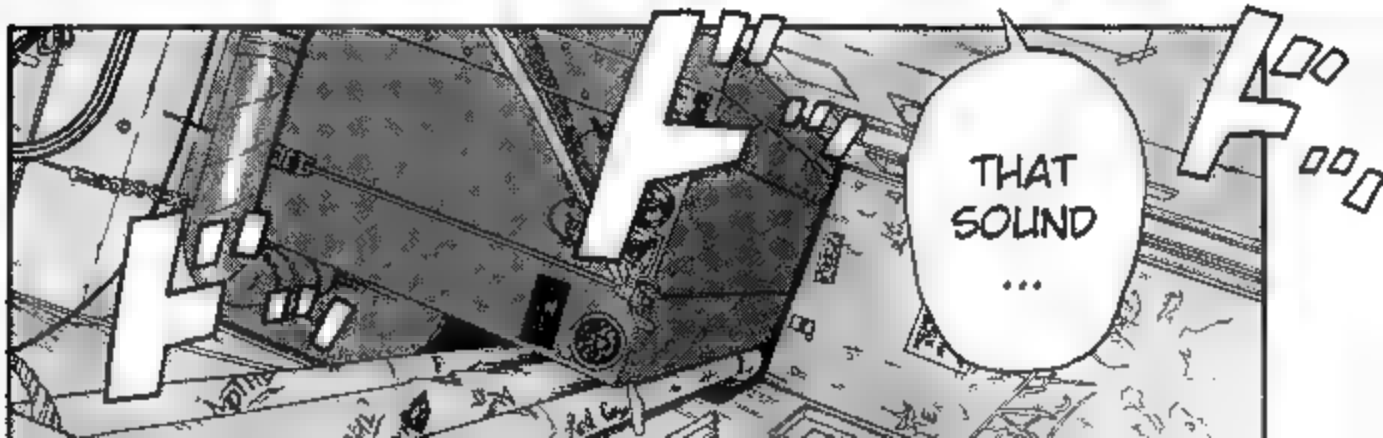
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
LOUDER THAN JAPANESE TOO!!
AMERI-CANS CHEER AFTER SONGS
SILVA

SILVA

SO DO YOU.
YOU REEK OF SWEAT.
HMPH

UGH... I CAN'T EVEN MOVE.
ZEHH
ZEHH

HEY, DO YOU THINK ...

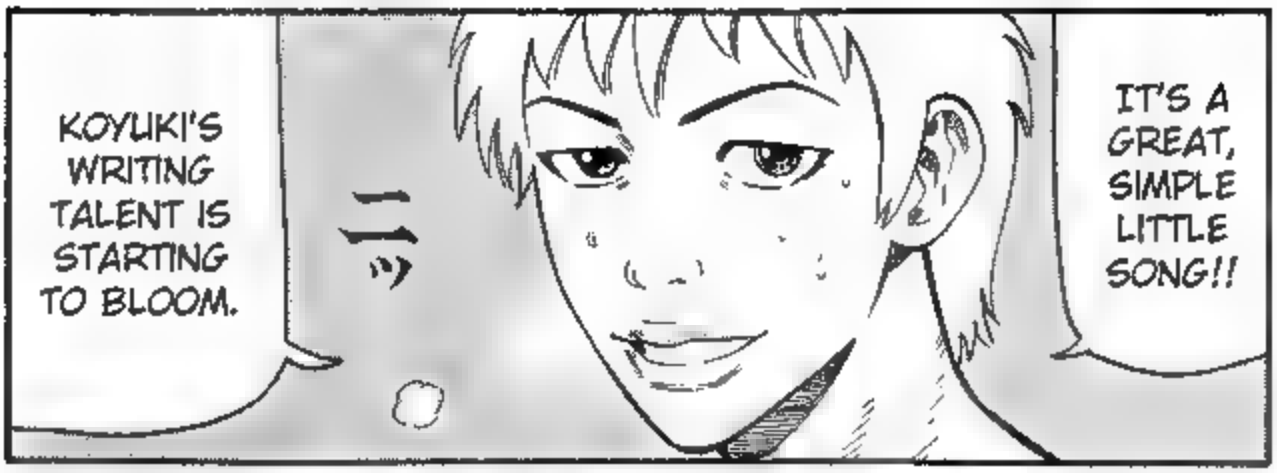

THAT SOUND ...

ZEHH
ZEHH

2 more songs!!
LIZARD
Give us an encore, guys!!
ドーン

K-KOYUKI ...
ZEHH
ZEHH
NO WAY... WE HAVEN'T HAD AN ENCORE SINCE WE GOT HERE.
ムクリ

LET'S PLAY "BABY STAR"!
ニコッ
"BABY STAR"?
NEW SONG.
KOYUKI WROTE IT.


KOYUKI'S WRITING TALENT IS STARTING TO BLOOM.
ニッ
IT'S A GREAT, SIMPLE LITTLE SONG!!

INTER-ESTING IMAGERY.
BABY STAR, HMMM...

スクッ

SO WHAT ARE YOU GOING TO DO?

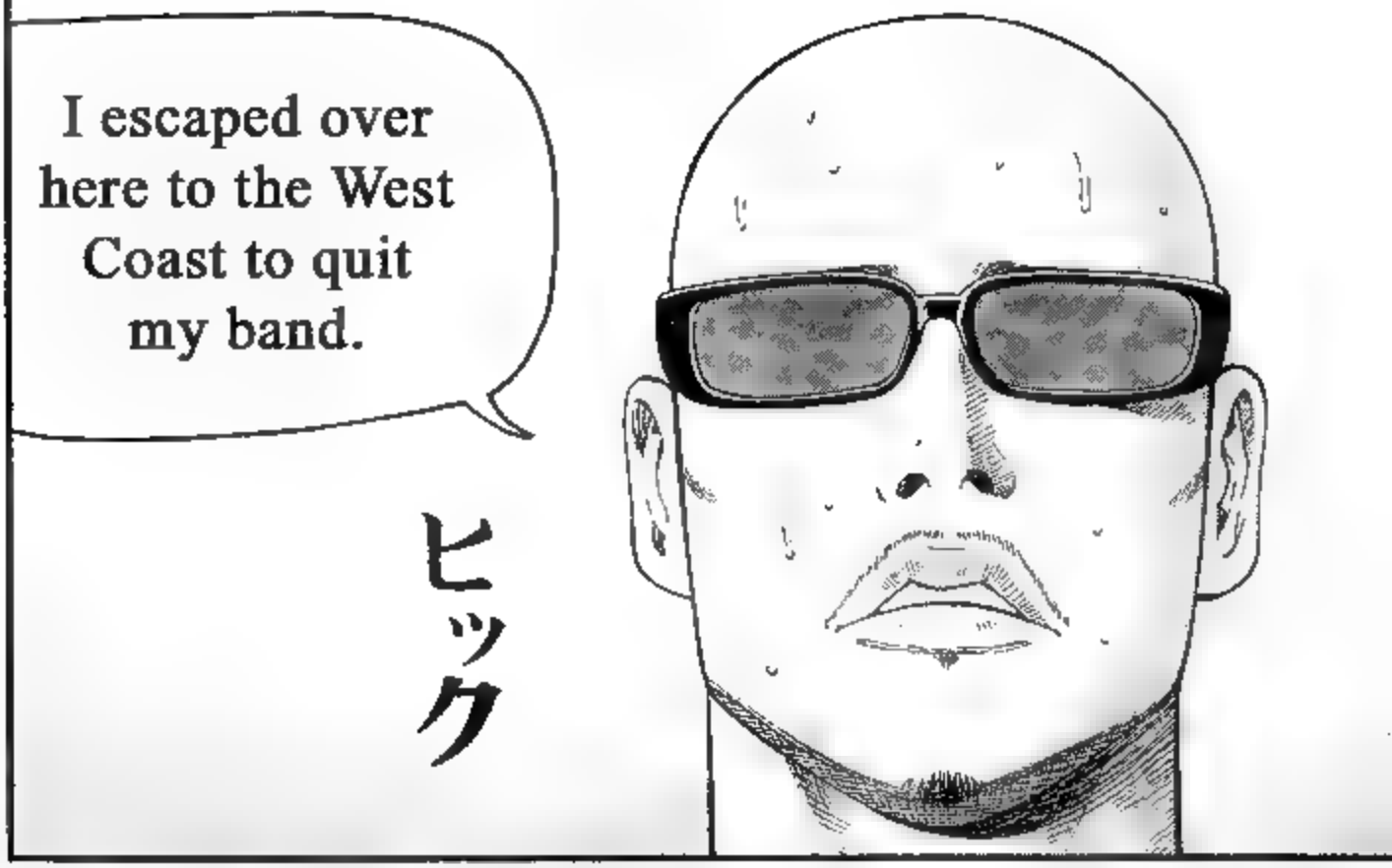
YOU GONNA COME BACK TO THE BAND, OR NOT?

I HAVEN'T THOUGHT THAT FAR AHEAD YET.
DUNNO.

SOLITARIO

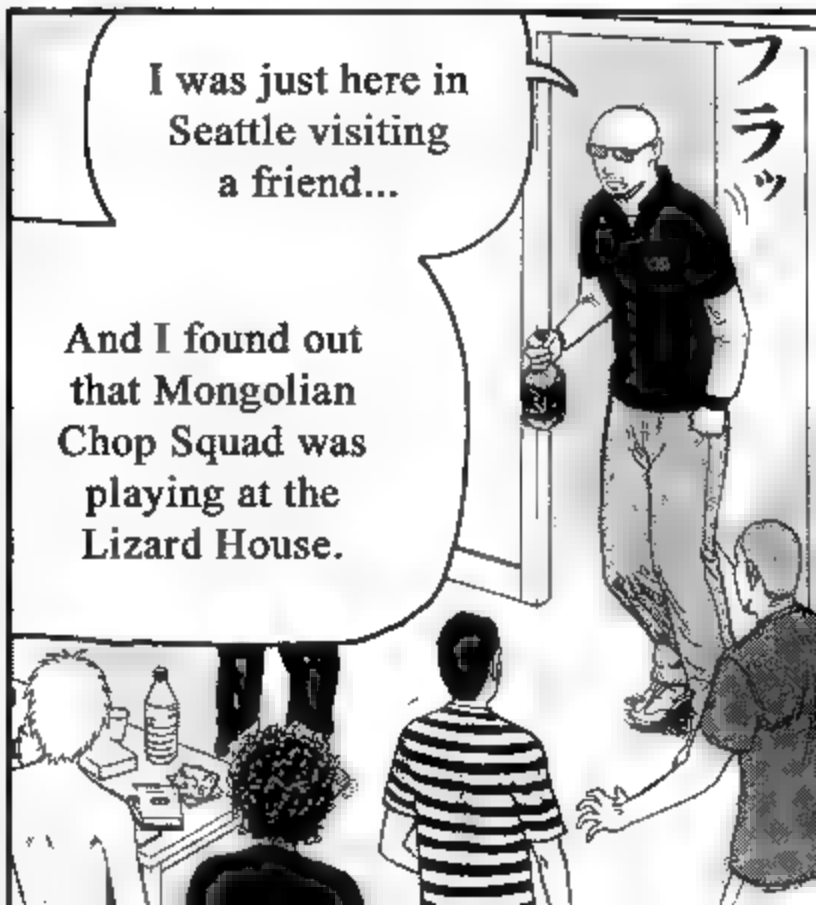
Hi, guys!

I was gettin' too stressed...

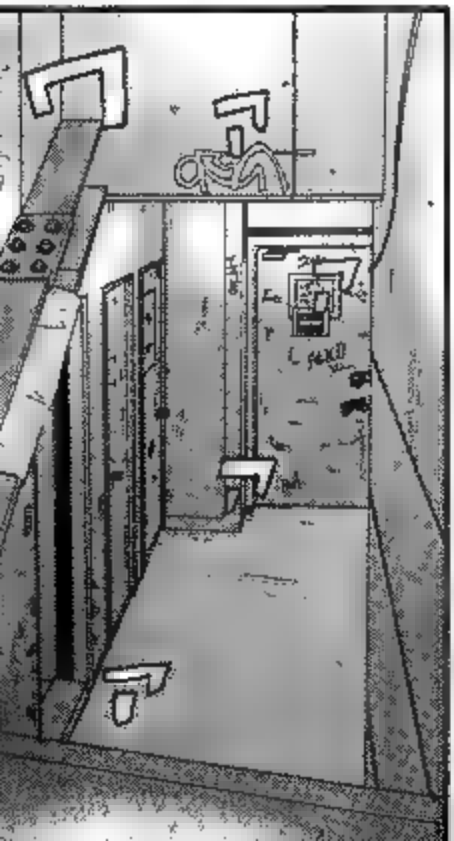

I escaped over here to the West Coast to quit my band.
ヒック

WHAT ?!

ヨロッ
Koyuki...

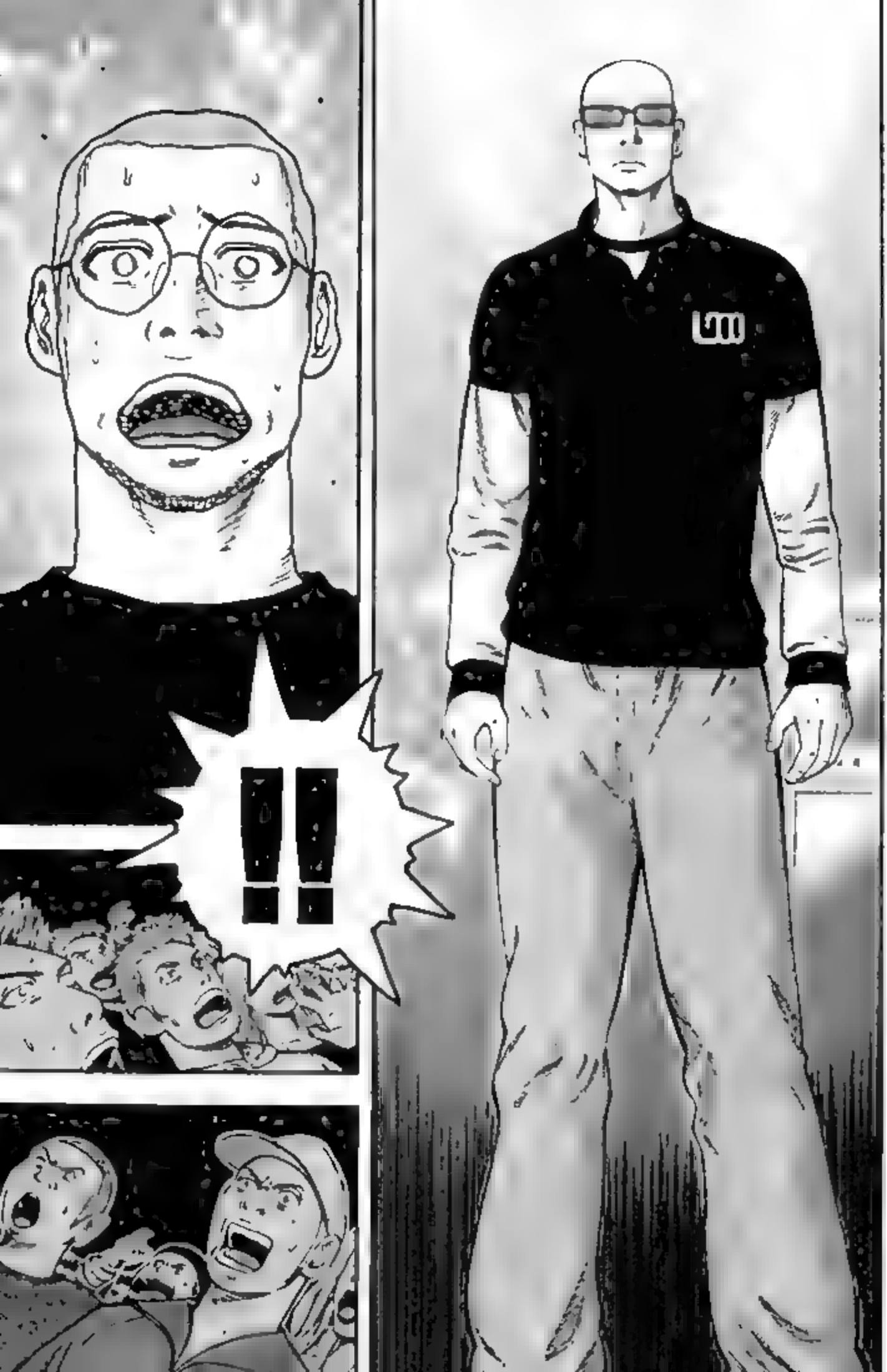

I was just here in Seattle visiting a friend...
And I found out that Mongolian Chop Squad was playing at the Lizard House.
フラッ

Great song, man! Great song!
グッ
HUH ?



Matt, we're about to play an encore.
M-MATT, YOU'RE ALL WET FROM THE RAIN...

Encore?
ヒック



I-It's Matt Reed, from the Dying Breed!!
OH MY GOD!!
No way! Is that really him?!
JESUS CHRIST!!
You mean they really ARE friends with the Dying Breed?!
I've asked Mongolian Chop Squad
if I can sing a song with them.

THEIR CHEERING IS WAY LOUDER THAN WHEN WE WERE JUST PLAYING!!
WOW!!
A BAND THAT SELLS 10 MILLION COPIES OF AN ALBUM IN NORTH AMERICA...!!
THIS IS THE KIND OF APPLAUSE DYING BREED GETS.

ARE YOU OKAY, MATT ?!
SILVA

I THINK HE'S A BIT TOO DRUNK FOR THIS.
ヒック
Ray... you got a guitar yet?

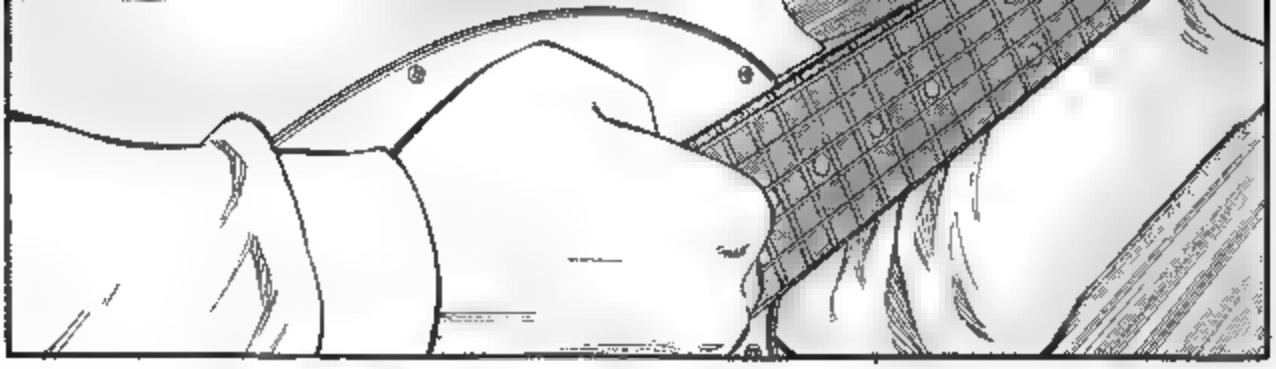
That's my Paul Reed Smith!!

C'mon man, ease off with the crazy requests.
EL SOLITARIO
I had to borrow one from the equipment room.

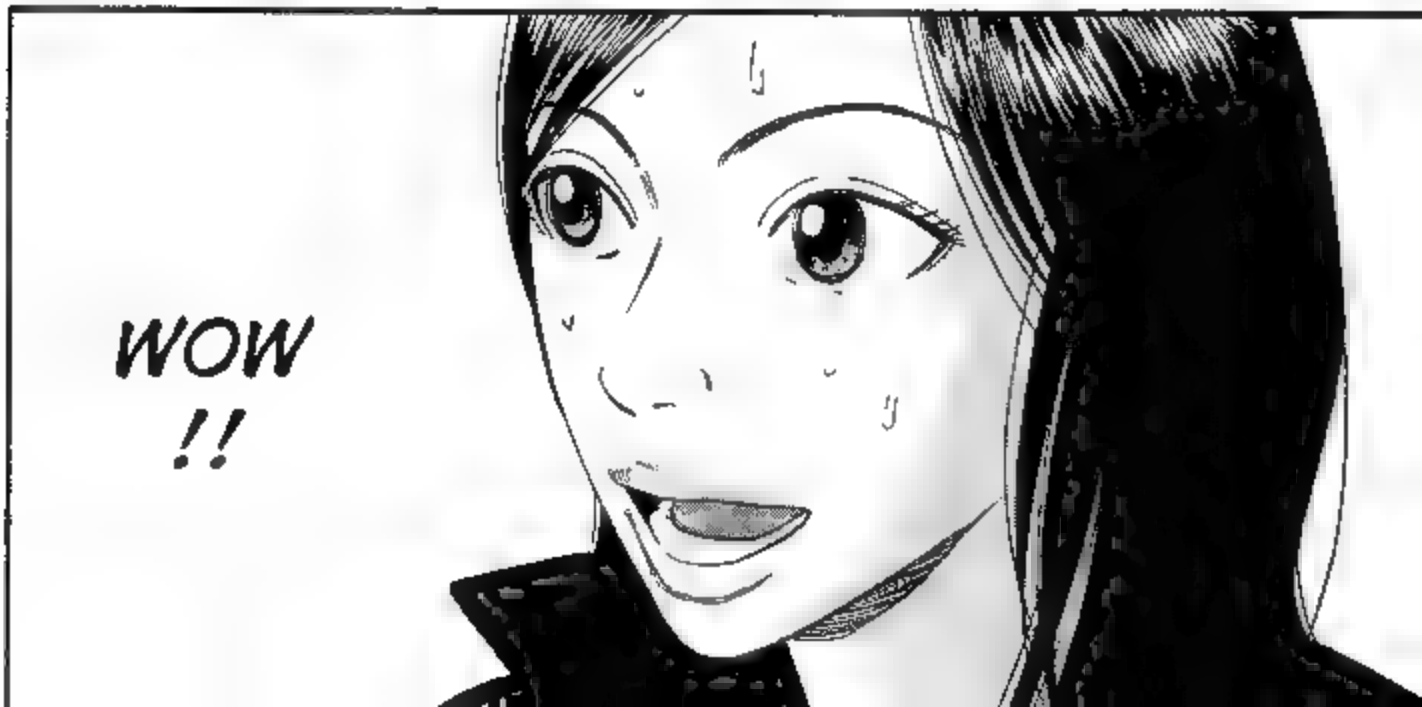
"SEARCH AND DESTROY"!!

I HEARD A REALLY BEAUTIFUL SONG ON THE RADIO THIS MORNING.

I don't believe it!!
It's Matt Reed from the Dying Breed!!
Why is HE here?!
Matt's like the most eccentric guy in the American rock business!!
I dunno!!
Does he know that Chinese band?!
Everyone's left the cafe!!
.....



I'M SO
NERVOUS
...


WOW
!!

YEAH, MATT'S AWESOME, ALL RIGHT!!

EL SOL

OH MY GOD!
What an unbelievable night!!

This is the most fun...
I've had in a long time!!

THIS IS GREAT! THIS IS SO GREAT!!
IS THIS A DREAM ?!
ON OUR LAST NIGHT OF THE TOUR,
WE PLAY AT THE LIZARD HOUSE WITH MATT...
IF THIS IS REALITY,
THEN I COULD DIE TONIGHT A HAPPY MAN...

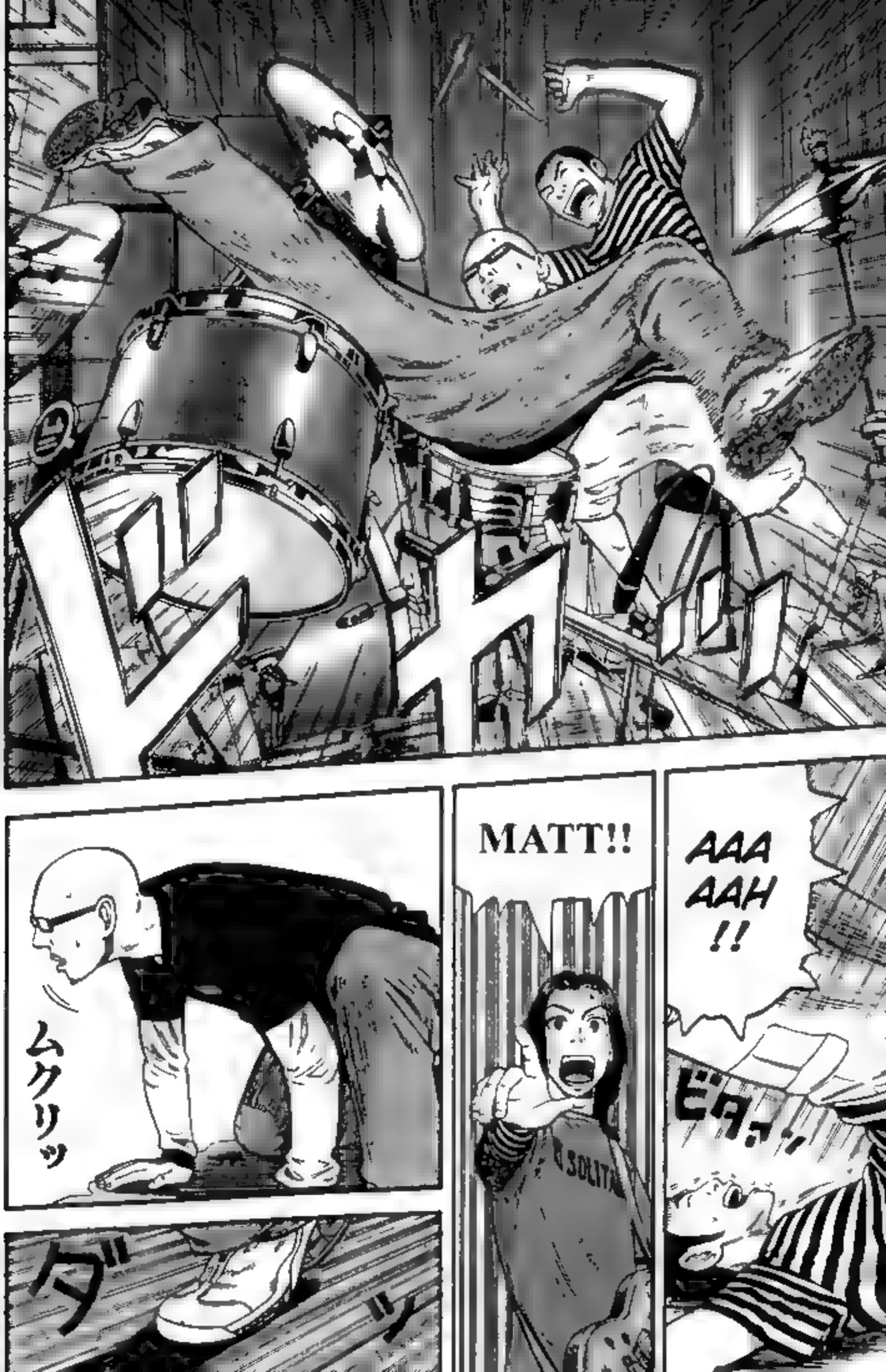
ウィッ

!?

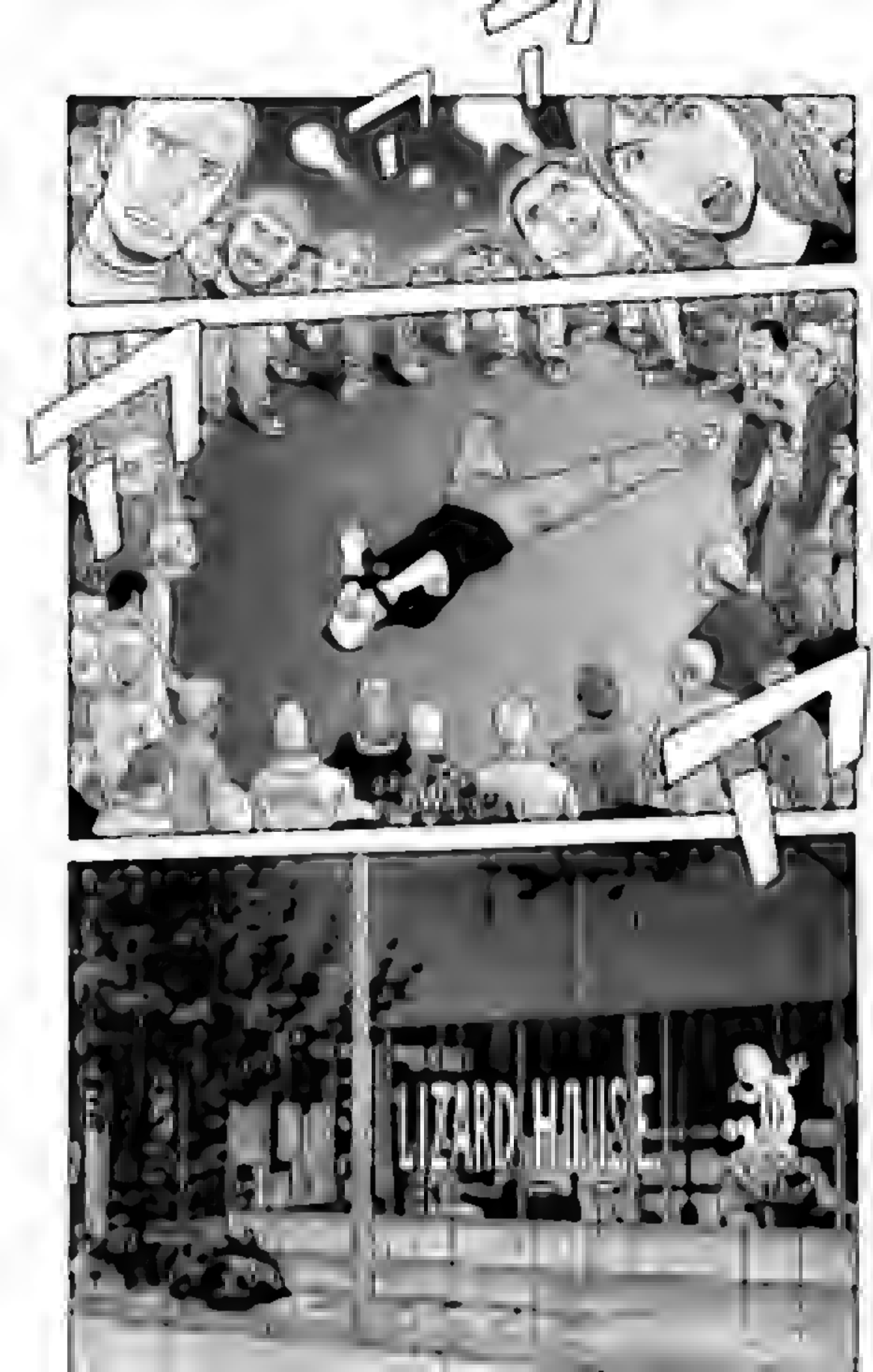
OWW!

He threw my Paul Reed Smith into the crowd!!

DAMN...
MATT IS TOTALLY SMASHED.
ガクン
!!
スラ
ダッ


AAA
AAH
!!
MATT!!
ムクリッ
ダッ

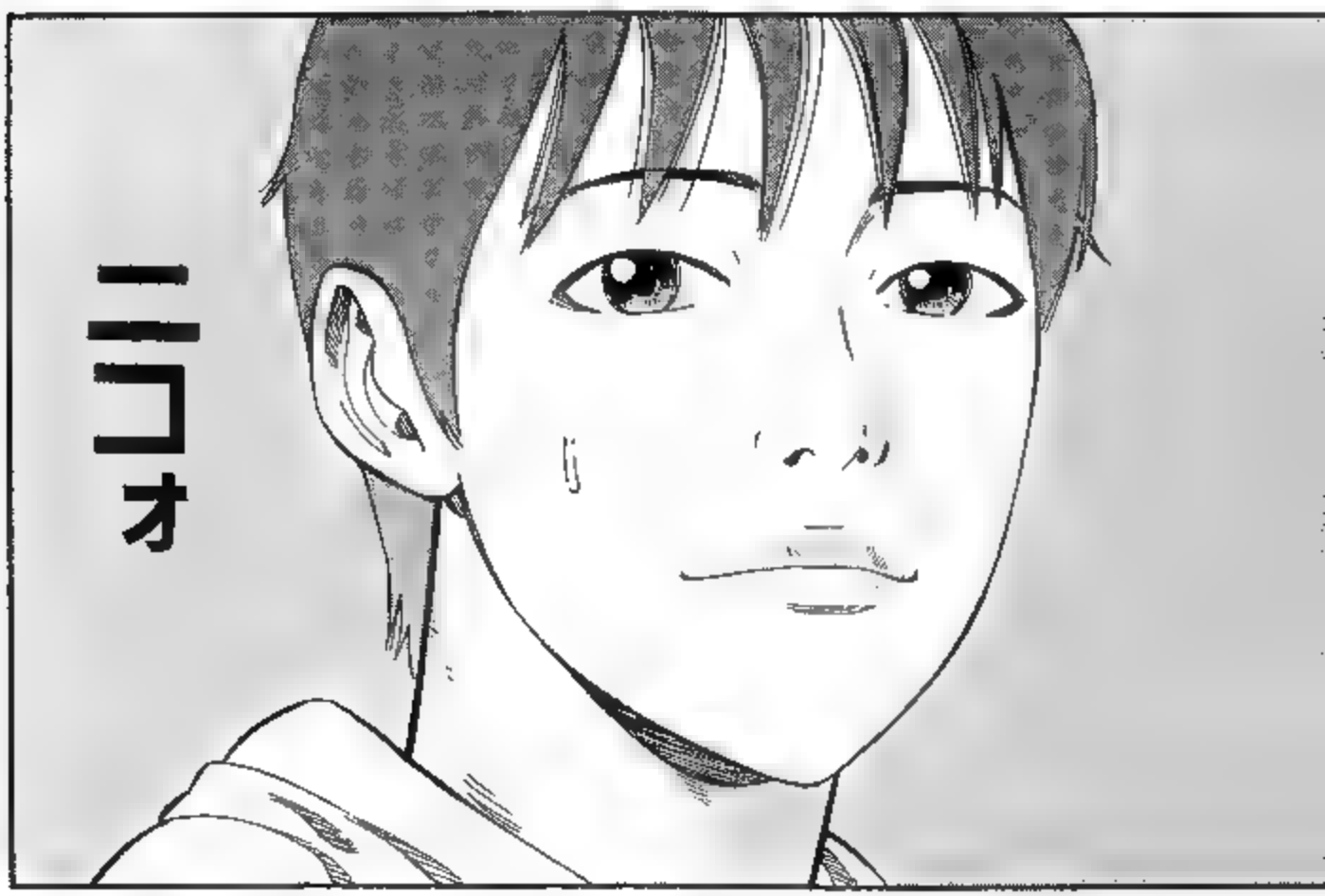
HE JUST WENT CRAZY...
WHAT THE HELL ARE YOU DOIN' ?!


LIZARD HOUSE

BUT AFTER THAT, THE AUDIENCE'LL PROBABLY FORGET ALL ABOUT OUR SET.
YEAH.
THAT WAS AMAZ-ING.
IT FELT LIKE REAL ROCK 'N ROLL.
TELEPHONE
GOTCH
SS

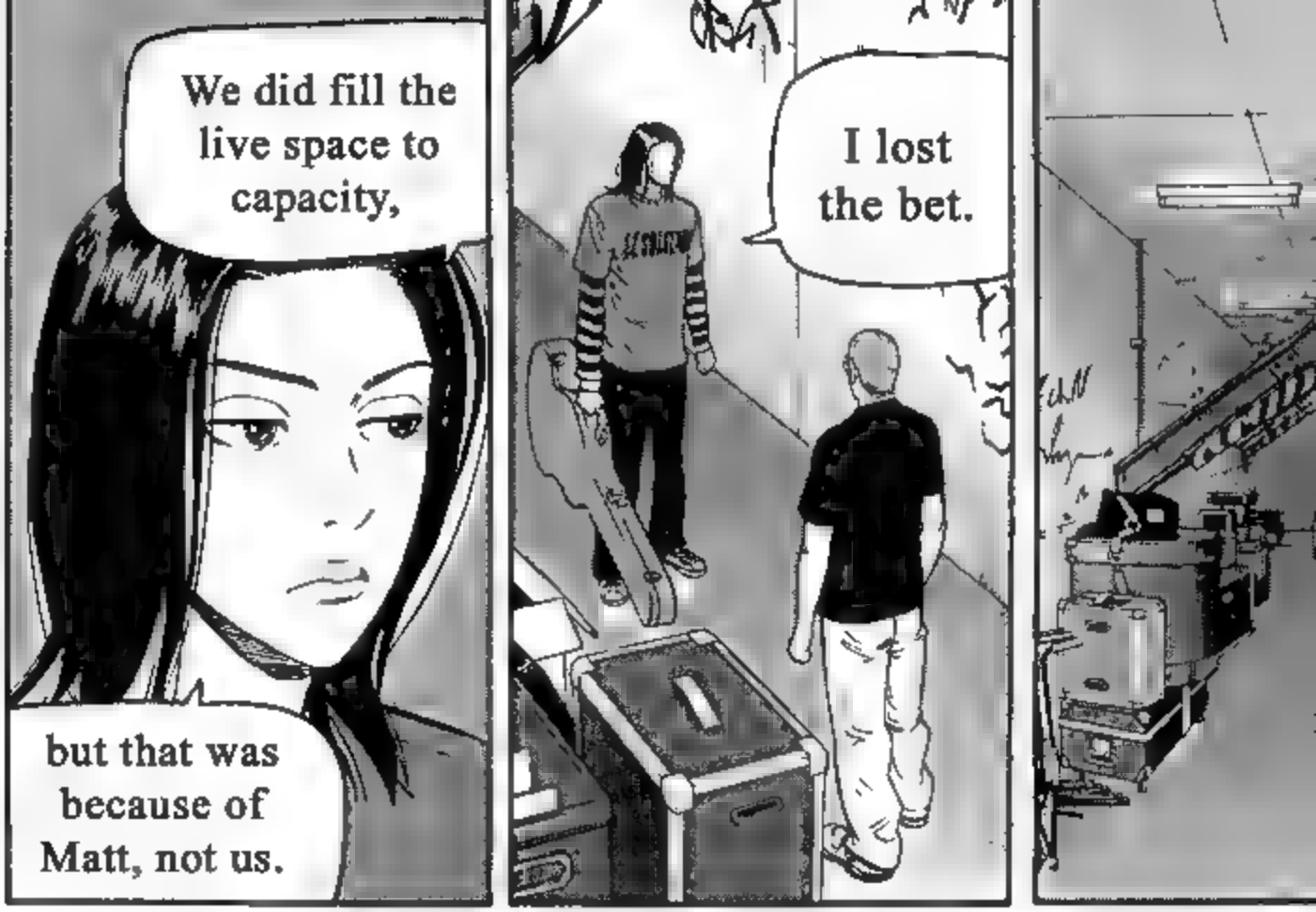
AND THIS IS SEATTLE, WHERE THE 90'S ALTERNATIVE ROCK MOVEMENT ORIGINATED AND LEFT A HUGE IMPRESSION ON YOUNG PEOPLE WORLDWIDE.
スッ
IT'S GREAT, THEY JUST WALKED RIGHT UP AND STARTED TALKING.
EVERY-BODY SAYS IT WAS A GREAT SHOW.
GOTCH SS
CENTRAL TO THE MOVEMENT WAS NIRVANA'S KURT COBAIN.
HE HAD INCREDIBLE TALENT, BUT WAS ALSO MANIC-DEPRESSIVE AND MENTALLY UNSTABLE ...
HE WAS TURNED INTO A LEGEND, BUT HE FELT SELF-LOATHING AND GUILT AT THE VERY IDEA.
...SO WOULD YOU MIND TRANSLATING THAT FOR ME, SO I CAN ACTUALLY TALK TO THOSE PEOPLE?
they're our fans
OKAY, SURE THING.

thank you, thank you
don't know what they're sayin', just gonna drink

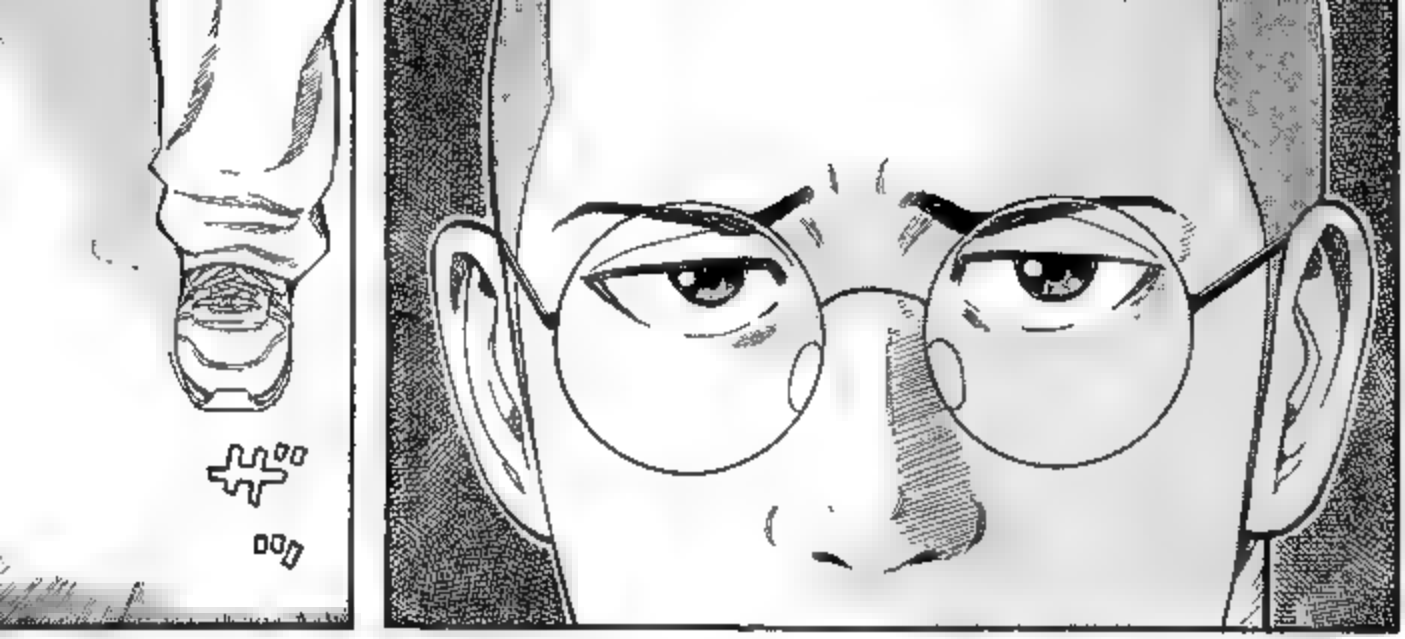

ニコオ

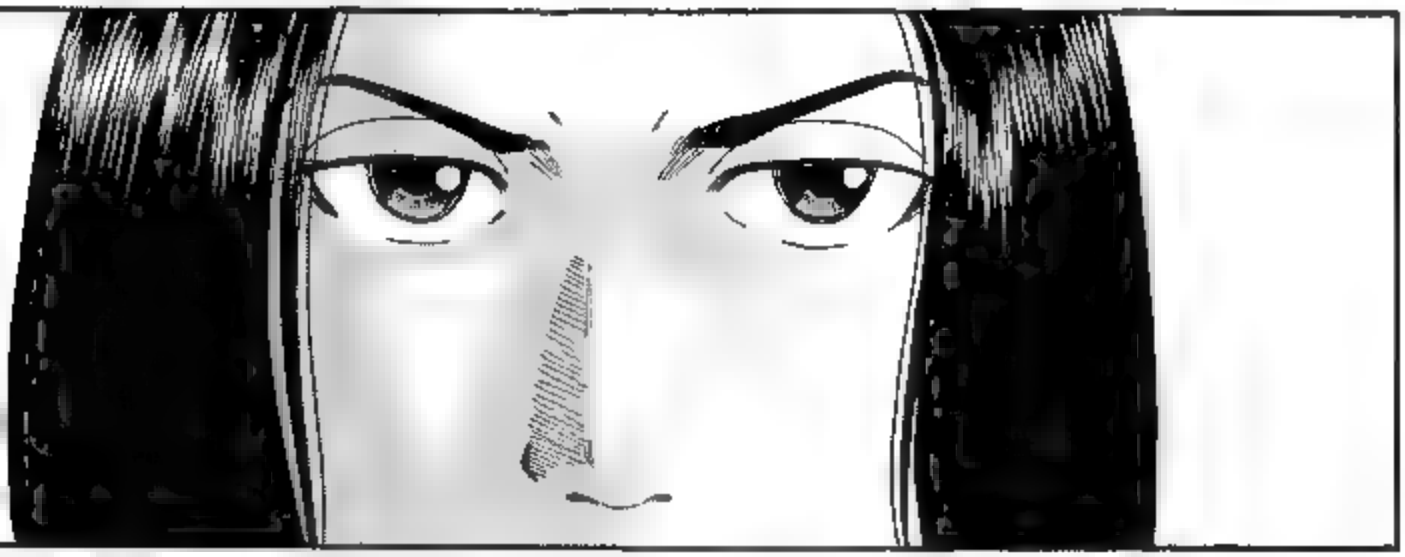
When are you coming back to Seattle?!
Hey, awesome show, man!!

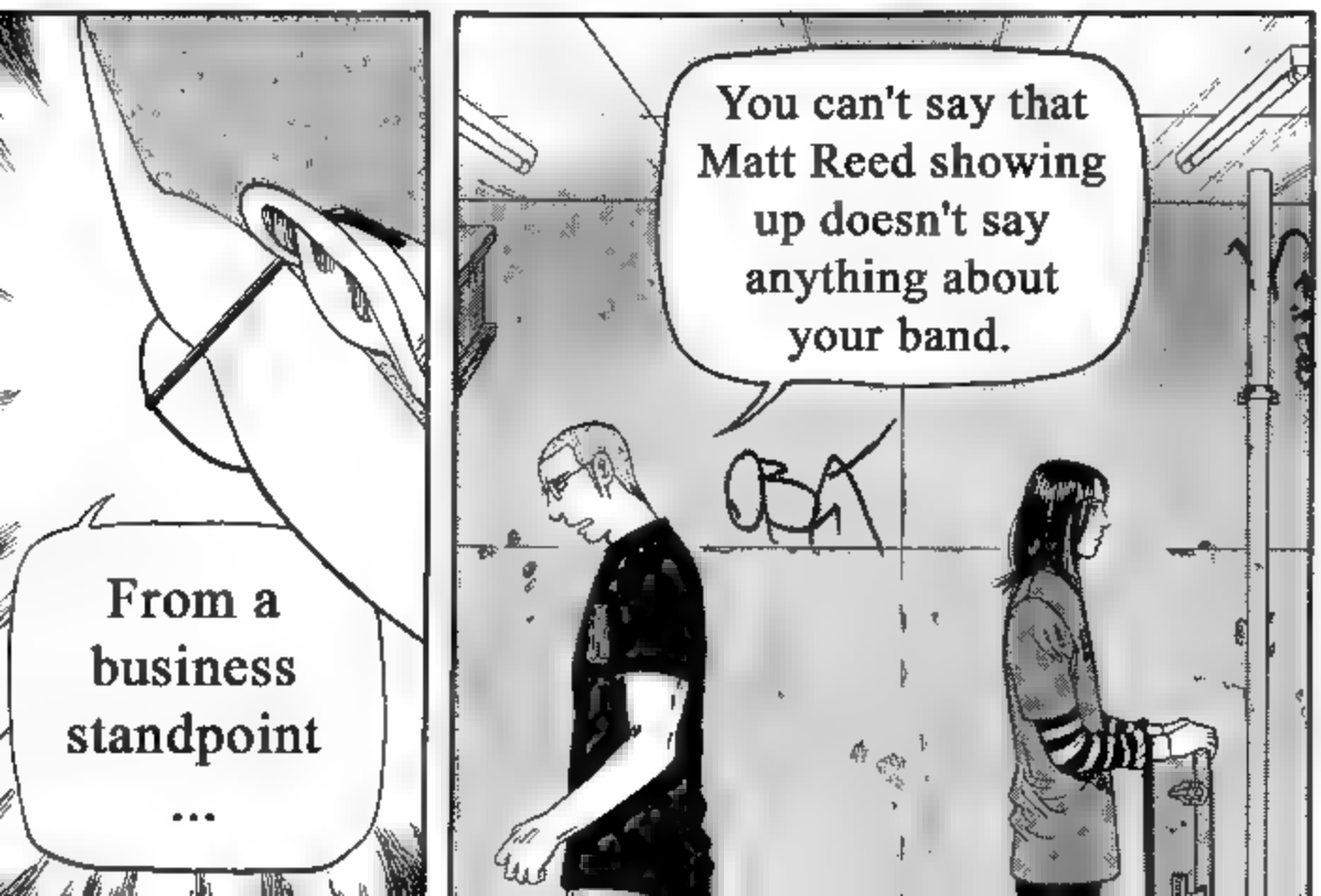
YUKIOOOOO!!
THEY WANT TO KNOW WHEN YOU'RE COMING BACK.
P-PROBABLY WHEN WE'RE A LOT BETTER...
Yukio!!
OH, BRITNEY !!
HUH ?
I'm a MASSIVE fan of Dying Breed!!
Let me see Matt!!


We did fill the live space to capacity,
but that was because of Matt, not us.
I lost the bet.

Do what you want.
ゴトッ



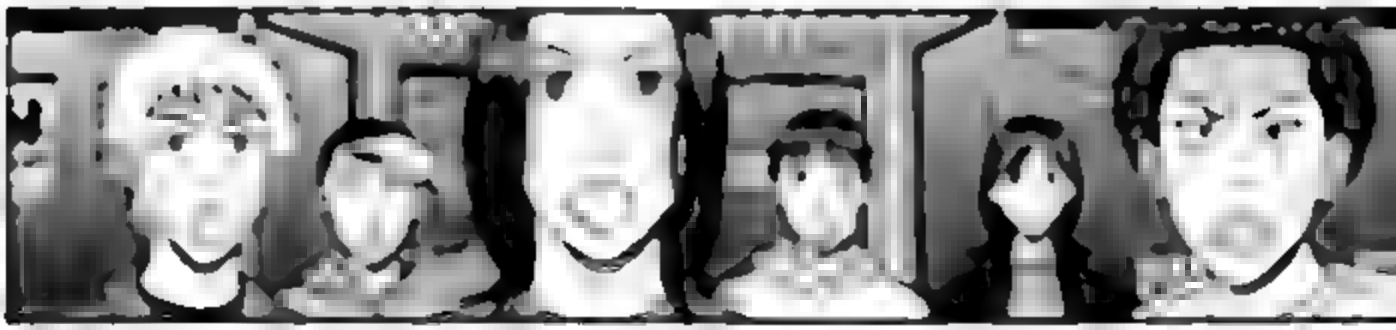



From a business standpoint ...
You can't say that Matt Reed showing up doesn't say anything about your band.

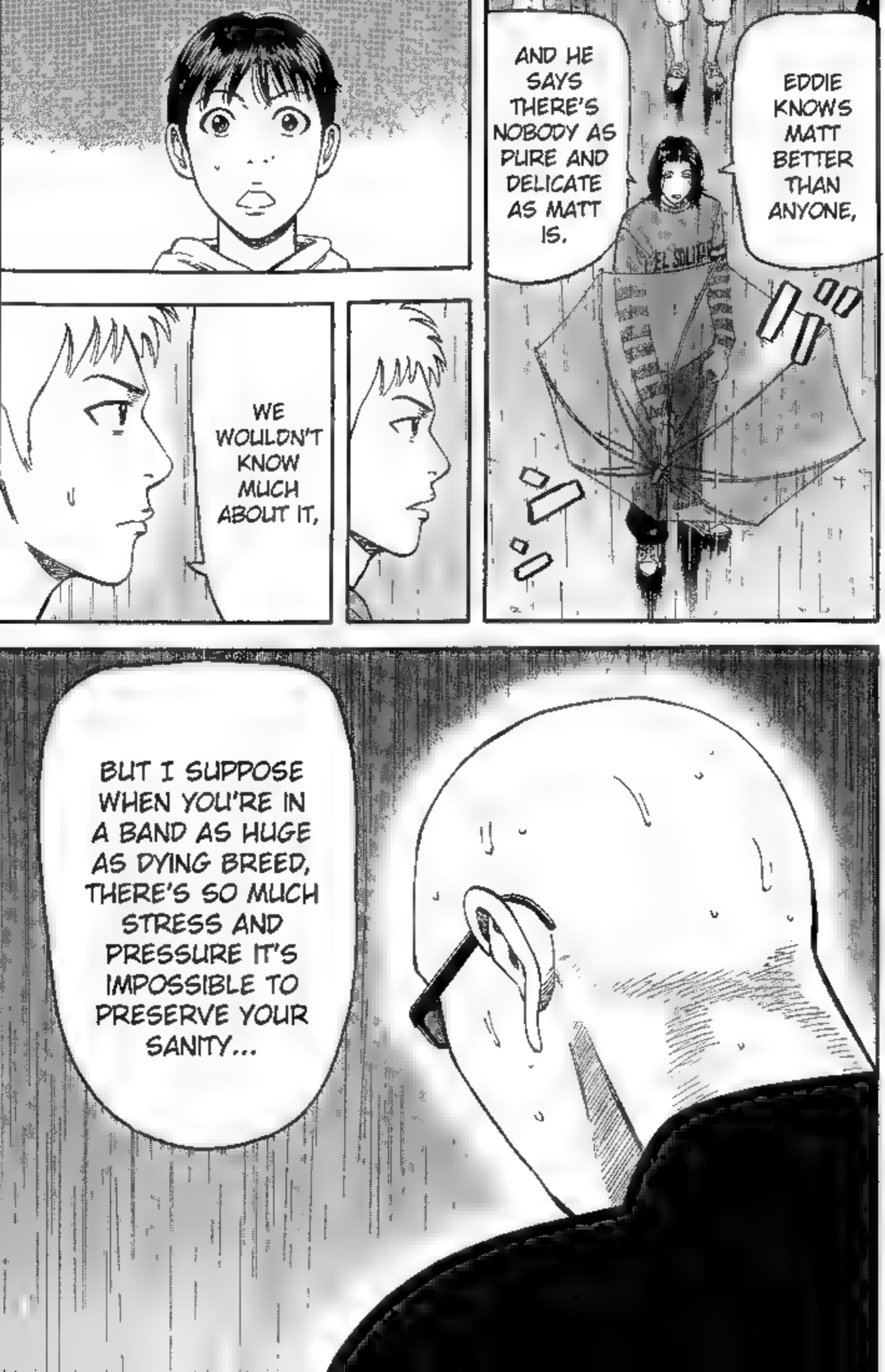
I want you to continue touring with us.
EL SOLITAR
WHAT ?!
STAFF ONLY

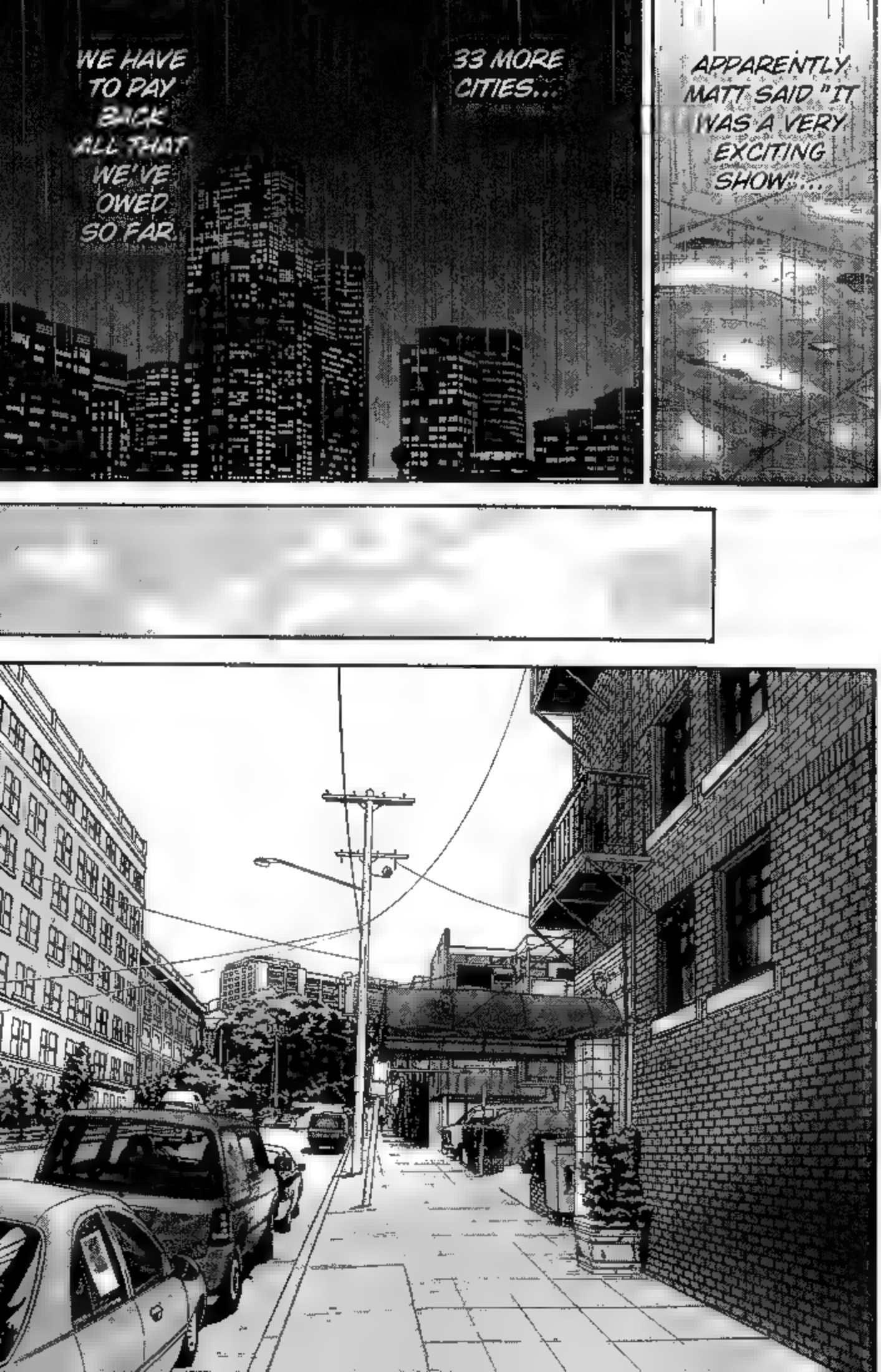
THEN YOU MEAN WE'RE NOT BEING KICKED OFF THE TOUR AFTER ALL ?!
DOESN'T LOOK LIKE IT.
ぴょん
YAHOO OOEY!!
MATT'S WAITING OUTSIDE, HE WANTS TO GO DRINKING.
RYU-SUKE.
ガチャッ

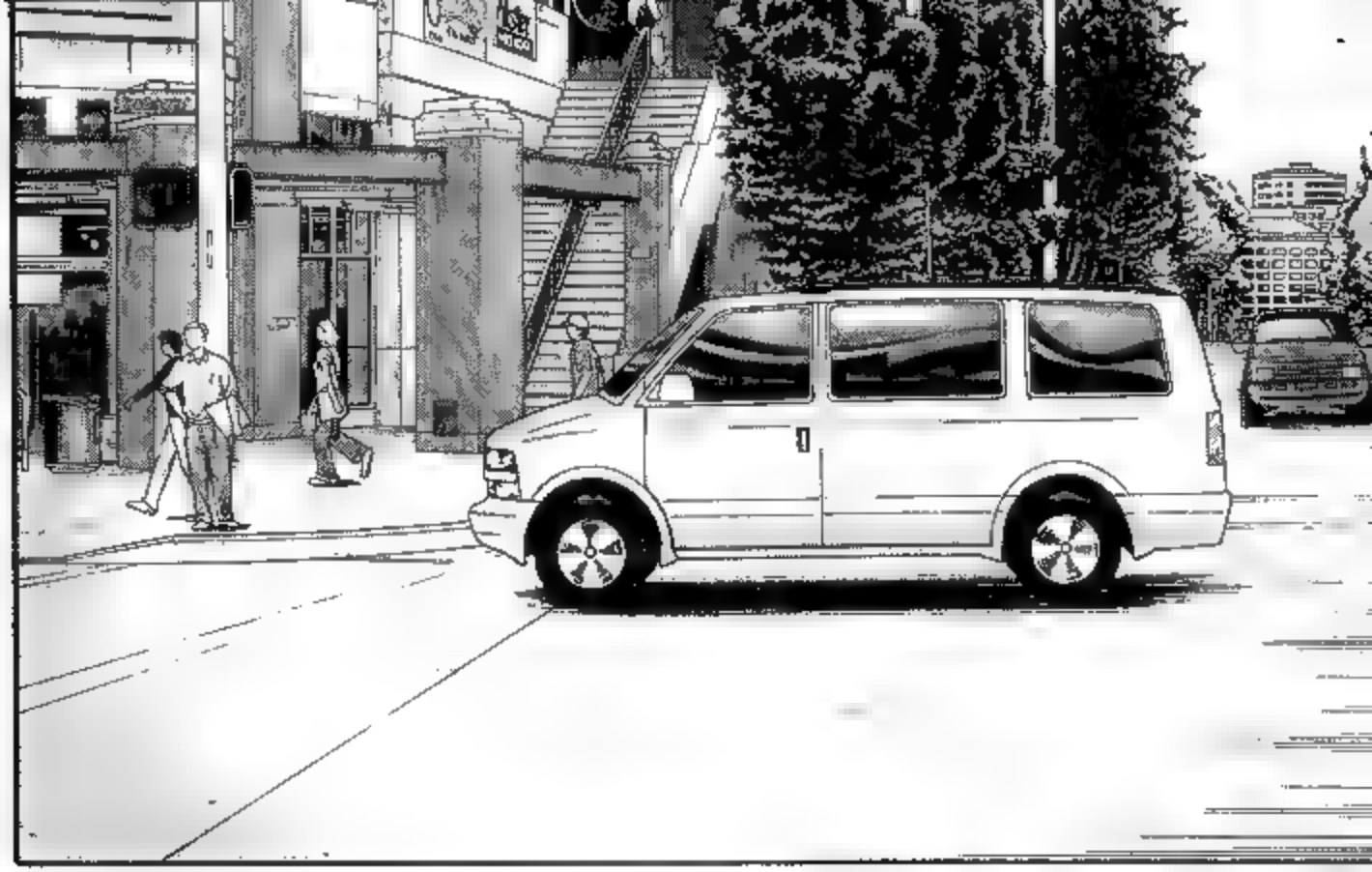
"H H H!"



MATT'S SUPPOSED TO BE THE CRAZIEST AND HARDEST-TO-APPROACH MAN IN ROCK MUSIC.


AND HE SAYS THERE'S NOBODY AS PURE AND DELICATE AS MATT IS.
EDDIE KNOWS MATT BETTER THAN ANYONE,
WE WOULDN'T KNOW MUCH ABOUT IT,
BUT I SUPPOSE WHEN YOU'RE IN A BAND AS HUGE AS DYING BREED, THERE'S SO MUCH STRESS AND PRESSURE IT'S IMPOSSIBLE TO PRESERVE YOUR SANITY...


WE HAVE TO PAY BACK ALL THAT WE'VE OWED SO FAR.
33 MORE CITIES...
APPARENTLY, MATT SAID "IT WAS A VERY EXCITING SHOW"...

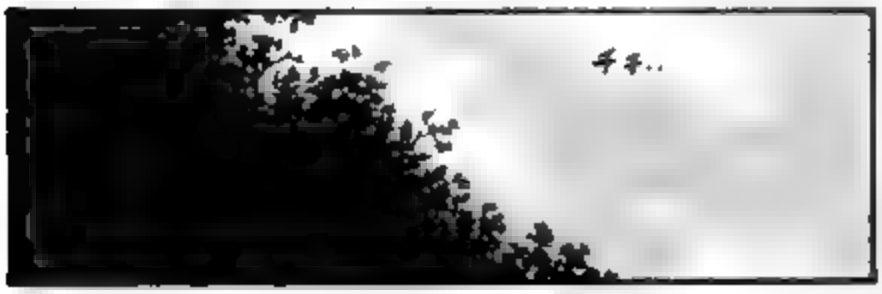


YAAAWN, I'M TIRED...

HEY, FOOL, I'M THE ONE DRIVING.
THAT SUCKS.
32-HOUR DRIVE TO CHICAGO ...

HUH ?
MARIA TOOK ME THERE YESTERDAY.
TAIRA-KUN, THERE'S ONE LAST PLACE I WANT TO VISIT.
HERE!
RIVER
WHEW... FINALLY MADE IT.
got a b.t lost
HIGH-PRICED LAKESIDE RESIDENTIAL NEIGHBOR-HOOD...
THESE ARE ALL MANSIONS.

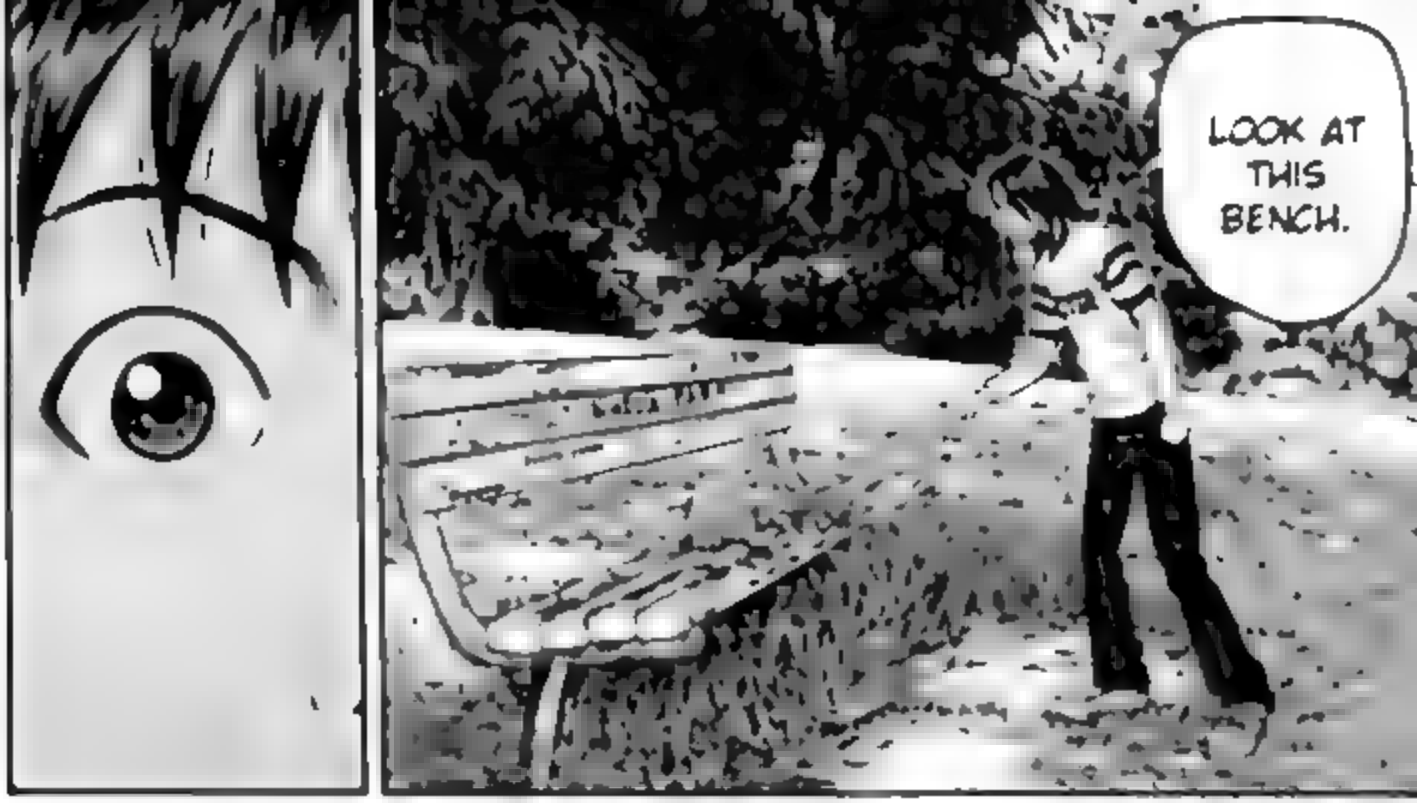
THE PLACE WHERE KURT COBAIN COMMITTED SUICIDE.


ｻｻ..

THIS IS WHERE HE PUT A SHOTGUN TO HIS HEAD AND PULLED THE TRIGGER...
IT'S EMPTY NOW.

HE WAS A GENIUS, BUT ALSO A SIMPLISTIC AND DOWN-TO-EARTH MAN FROM THE COUNTRY.
MAYBE HE JUST COULDN'T HANDLE THE SITUATION WHEN HE WAS PRESENTED WITH THAT SUDDEN AND TOTAL SUCCESS...

THERE'S A FIELD NEARBY ...


LOOK AT THIS BENCH.

KURT'S PARK

HIS MOST HARDCORE FANS STILL COME TO VISIT HIM.
THEY CALL THIS "KURT'S PARK".
Kurt, thanks for all that you have given!

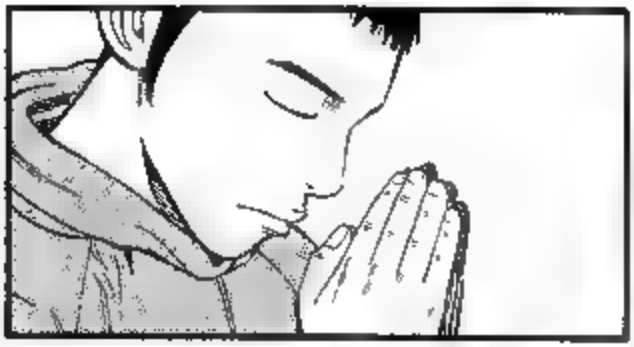
HOW ABOUT YOU? ARE YOU PREPARED TO BE A STAR?
KOYUKI.

JUST KIDDING.
HA HA HA

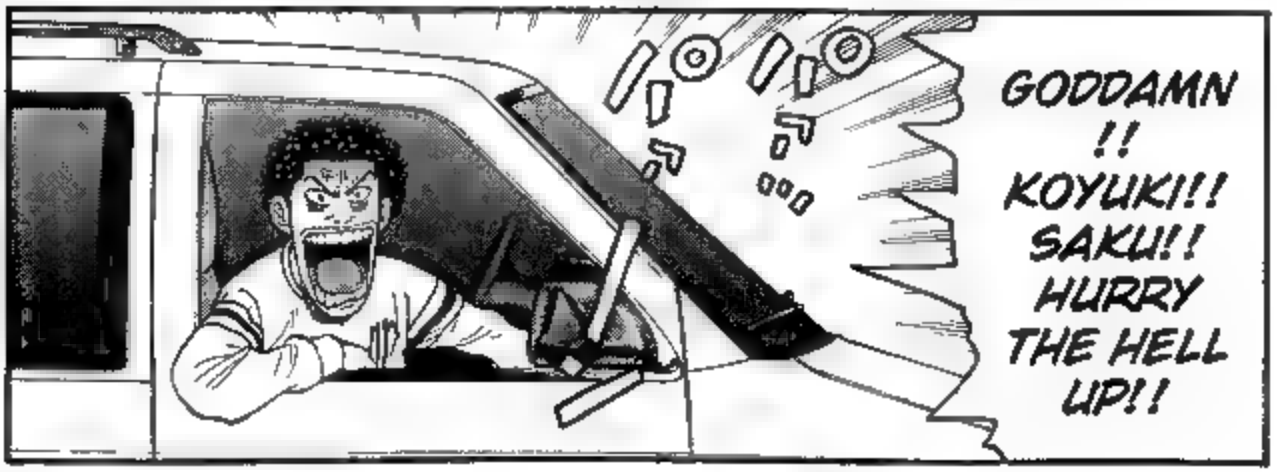
EVEN AFTER HIS DEATH, KURT COBAIN'S INFLUENCE STILL REMAINS, ALL OVER THE WORLD...
CAN I WRITE "CHIBA WAS HERE"?
NO.
Mark ♡ Kurt

BROADWAY
BROADW
DENTA
CARE

HEY, YOU GUYS DON'T HAVE MUCH TIME, DO YOU?



KEVIN WILL GET MAD AGAIN.


GODDAMN !! KOYUKI!! SAKU!! HURRY THE HELL UP!!

FROM SAITOU-SAN.
こじまや
小島屋
GOOD-BYE, MAHO.
OH, WAIT A SEC.
IT'S WAKIKO !!
HE SAYS "TAKE GOOD CARE OF HER".
I DON'T WANT IT!!
バコ
!!
GET IN THE DAMN CAR ALREADY !!

MARIA AND I ARE GOING TO GO TO SAFECO FIELD TONIGHT AND WATCH THE MARINERS GAME.
SO ANYWAYS, I'M JUST GONNA HANG OUT AND SEE PLACES FOR THE REST OF THE DAY.
I EXPECT YOU TO COME BACK BIGGER THAN YOU WERE BEFORE.
LUCKYYY.
RE-ALLY?

SEE YOU LATER !
GOTCH
GOTCH SS

YOU'RE BACK IN BECK FOR GOOD NOW, RIGHT RYUSUKE?

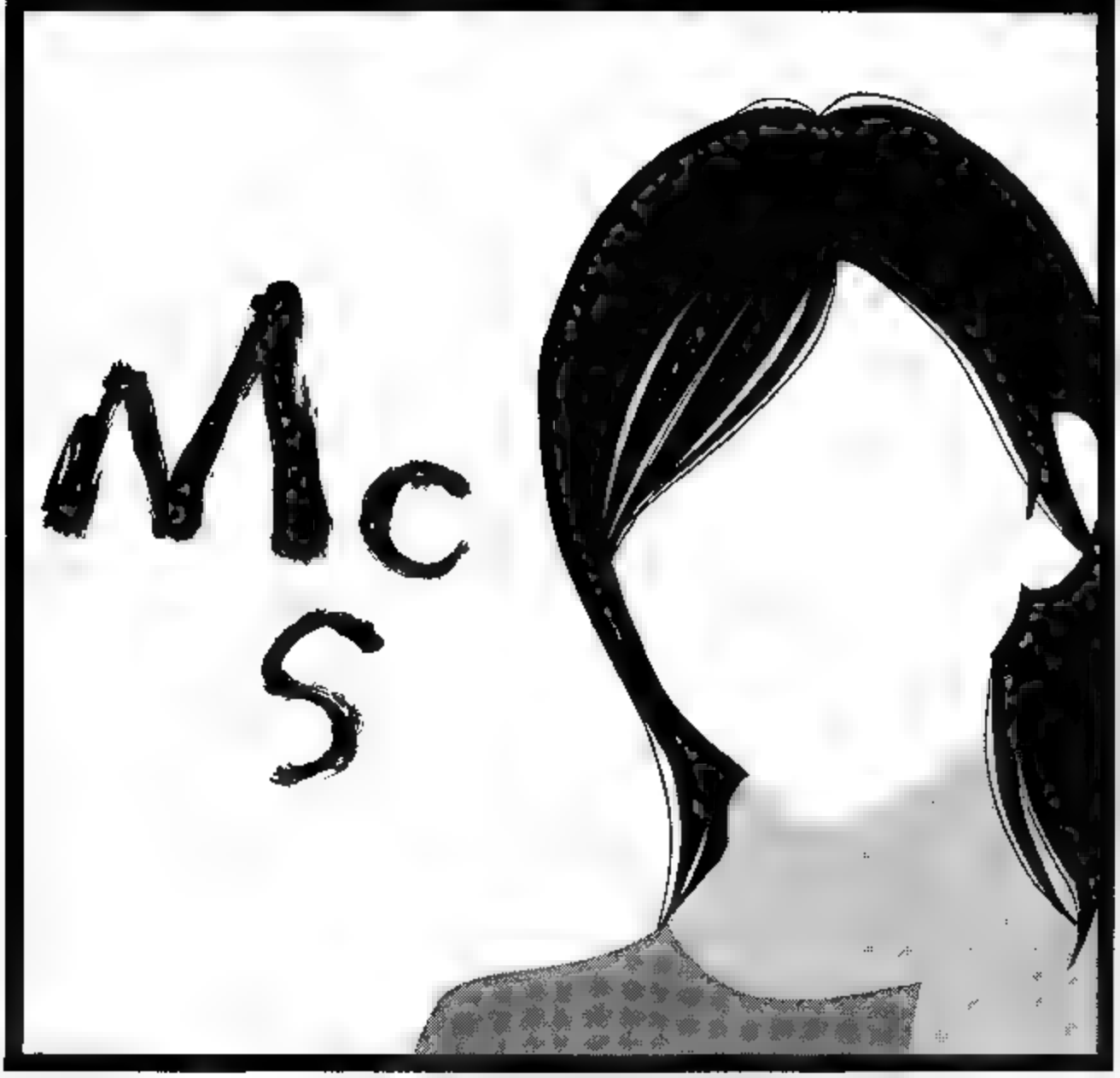
I DUNNO.
MY PRESENCE MAY CAUSE PROBLEMS FOR THE BAND.

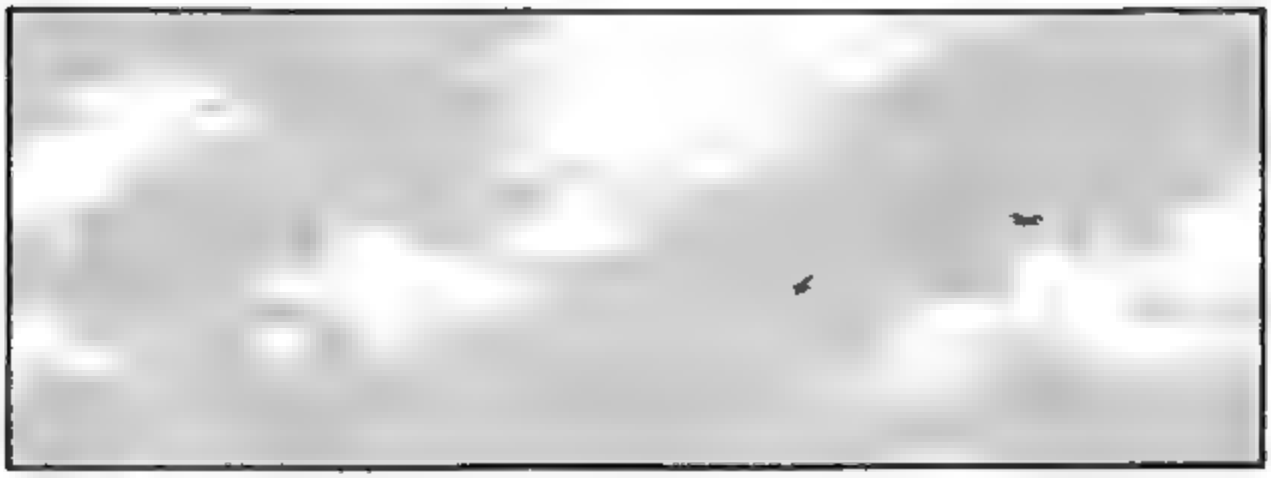
THEY DON'T HAVE HAPPY SANGOKUSHI, BUT MANGA SCREENER IS STILL THE HOME OF THE BEST MANGA ON THE NET
MANGA SCREENER

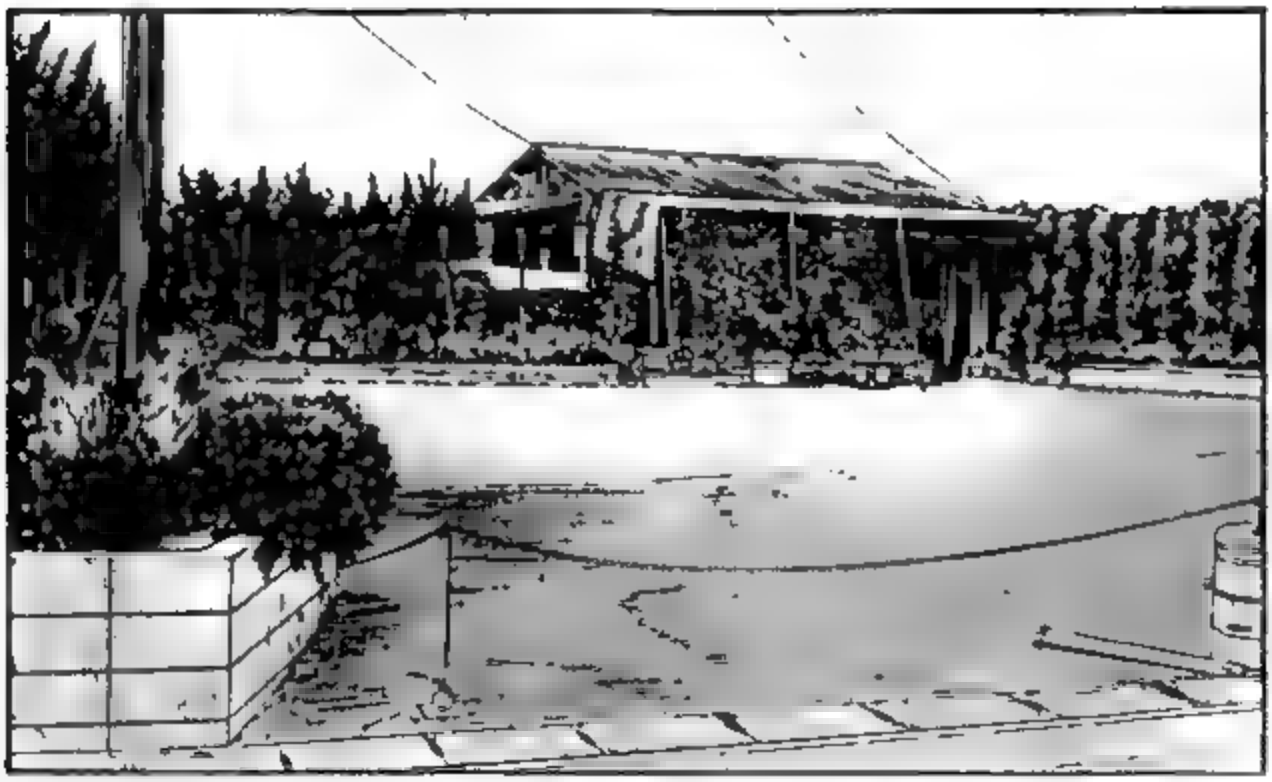
MangaScreener
www.MangaScreener.com
Scanned by: Snoopy
Translated by: Stephan Paul
Edited by: Zero_Dreams

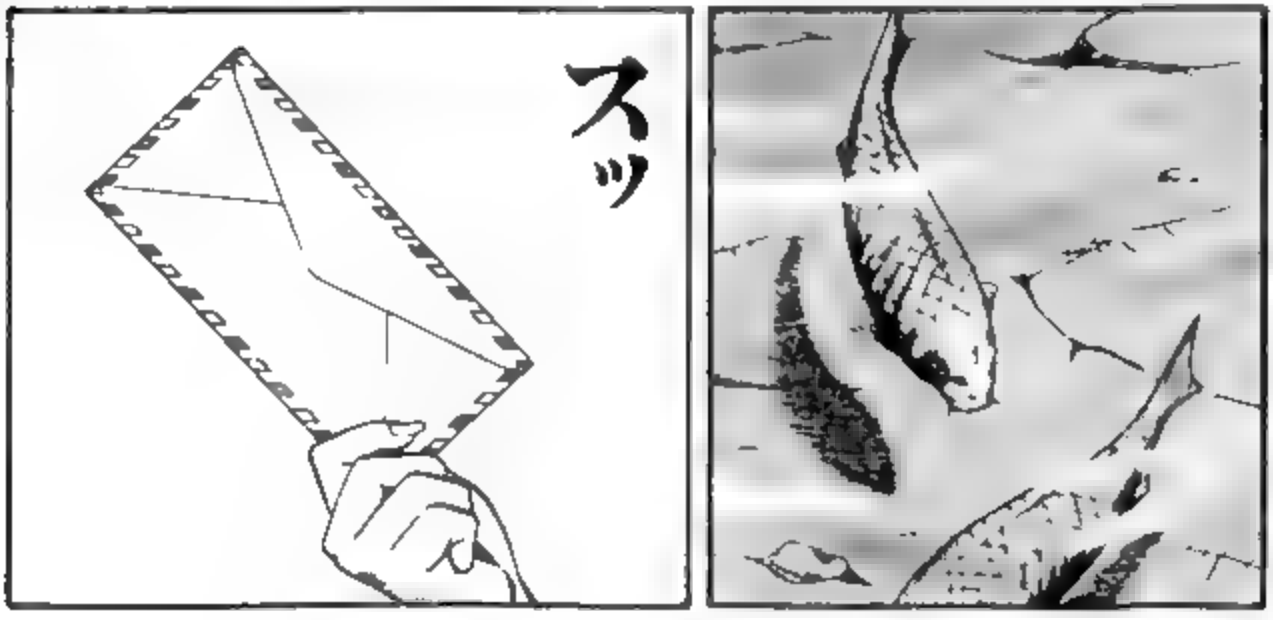
Beck

HAROLD SAKUISHI








スッ

(NOTE: HIRAGANA IS THE PHONETIC ALPHABET, WHILE KANJI ARE THE COMPLEX CHARACTERS WHICH HOLD SPECIFIC MEANINGS.)

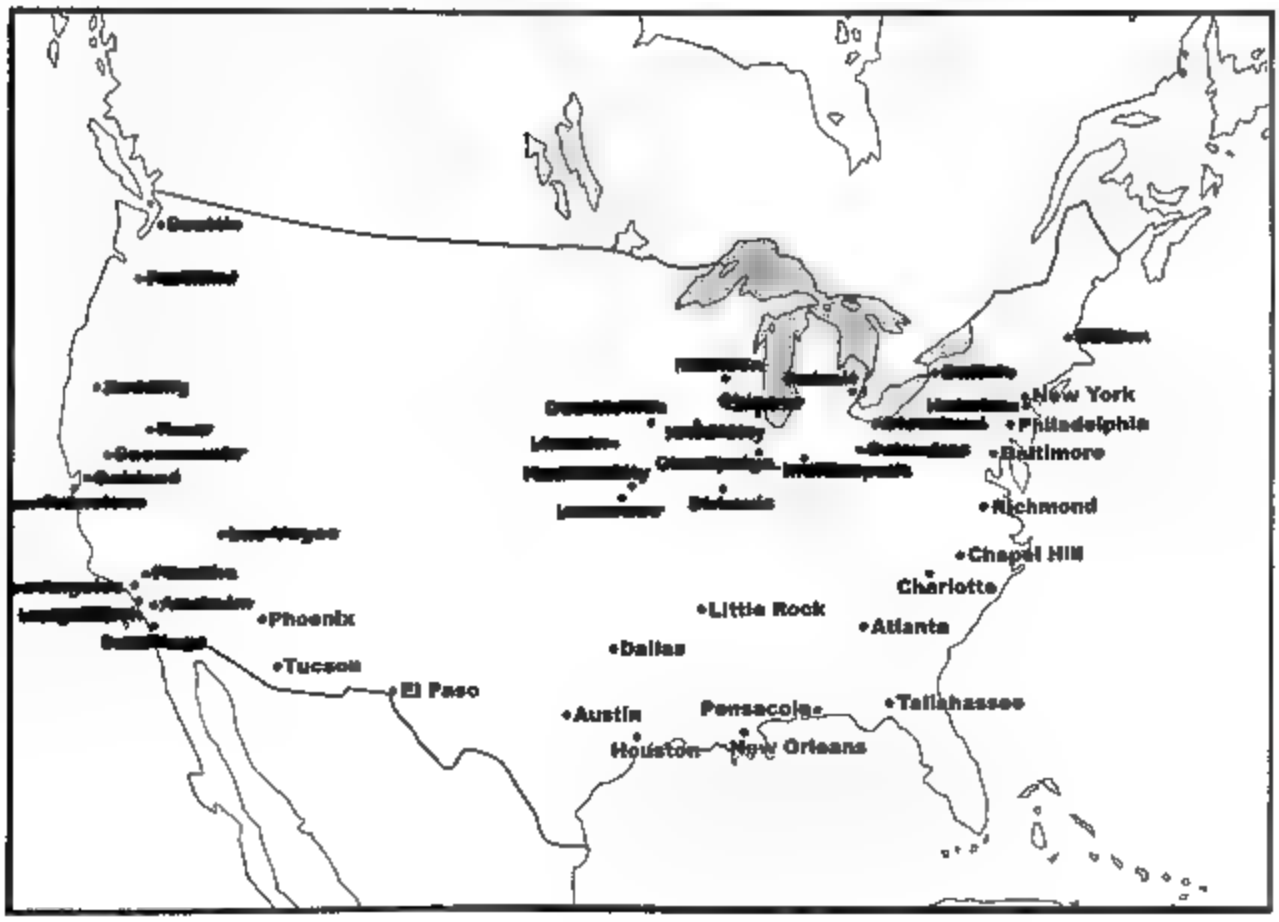
はいけい
シカゴのライヴはながた
さいあくだったよ。
カサッ
KEVIN SCREAMED AT US SOME MORE AND WE ALMOST GOT KICKED OFF AGAIN.
"THE DRIVE TO CHICAGO WAS SO LONG THAT OUR SHOW ENDED UP SUCKING BADLY.
AND A LOCAL COLLEGE INTERVIEWED US FOR AN ARTICLE."
BUT OUR SET IN CLEVELAND WAS PRETTY GOOD,
I COULD HAVE READ THE KANJI FOR THOSE WORDS.
WHAT AN ASS!

Detroit Rock City!!
WOW!
THIS IS FROM DETROIT.
LOOK, LOOK!
BUT THEY'RE LIVING ON THE ROAD.
THEY'RE LUCKY.
ハア
WHEN I SAW THEM OFF IN SEATTLE...
BROADWAY
NORTHWEST AIDS WALK
flight

I GOT THE FEELING THAT I WAS BEING KEPT BEING ALL ALONE
I GUESS EVEN YOU COULD FEEL THAT WAY...
ハハハ

KOYUKI WAS REALLY,
REALLY COOL.
BE-CAUSE ...
WHEN I SAW THEM AT THE LIZARD HOUSE,
SAKU WAS TOO, OF COURSE!
flight

LET'S SEE, TODAY BECK IS IN...
カサッ
NO, I'M NOT WORRIED ABOUT THAT...
well I am, but
DON'T WORRY, I DON'T THINK HE HAS THE ENGLISH SKILLS TO HIT ON ANY AMERICAN GIRLS.

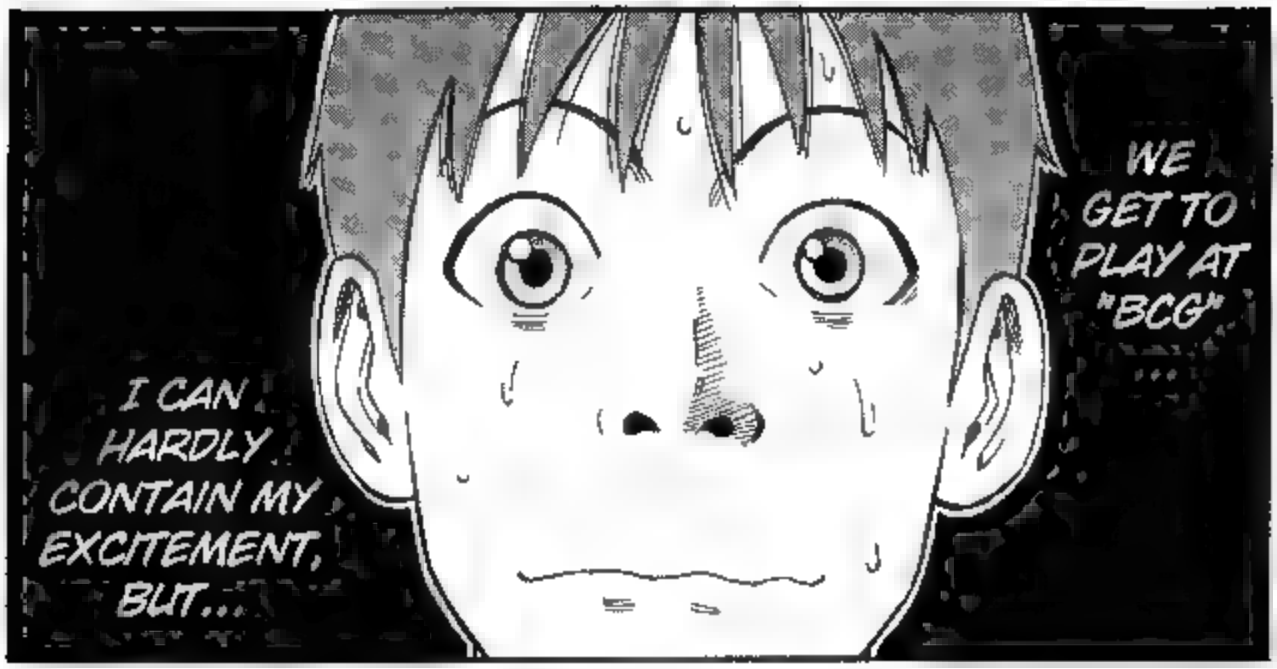

New York
Philadelphia
Baltimore
Richmond
Chapel Hill
Charlotte
Atlanta
Little Rock
Dallas
Phoenix
Tucson
El Paso
Austin
Houston
Pensacola
New Orleans
Tallahassee

ガガガガ

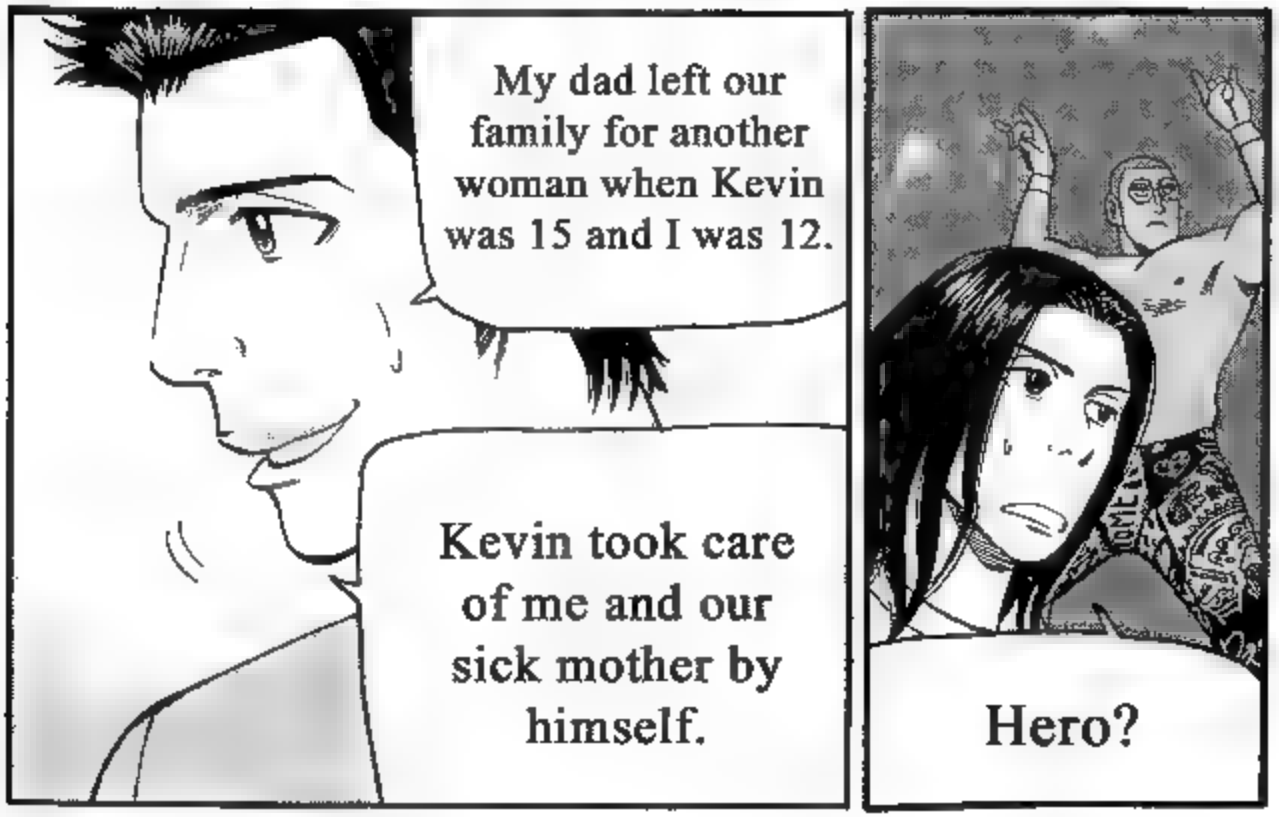
ビクッ
Y-yes.

DO YOU UNDERSTAND ?!

KOYUKI'S GONNA GO NEUROTIC EVENTU-ALLY.
doesn't know what he's saying
KEVIN'S BASI-CALLY SINGLED HIM OUT.
like crazy
HE'S PICKIN' ON KOYUKI AGAIN.


I CAN HARDLY CONTAIN MY EXCITEMENT, BUT...
WE GET TO PLAY AT "BCG"...

ザッ
LIFE
I know he's irritable and hard to approach,
but my brother's still like a hero to me.


My dad left our family for another woman when Kevin was 15 and I was 12.
Kevin took care of me and our sick mother by himself.
Hero?

I'm more concerned about his discriminatory problems.

Kevin will never say it out loud,

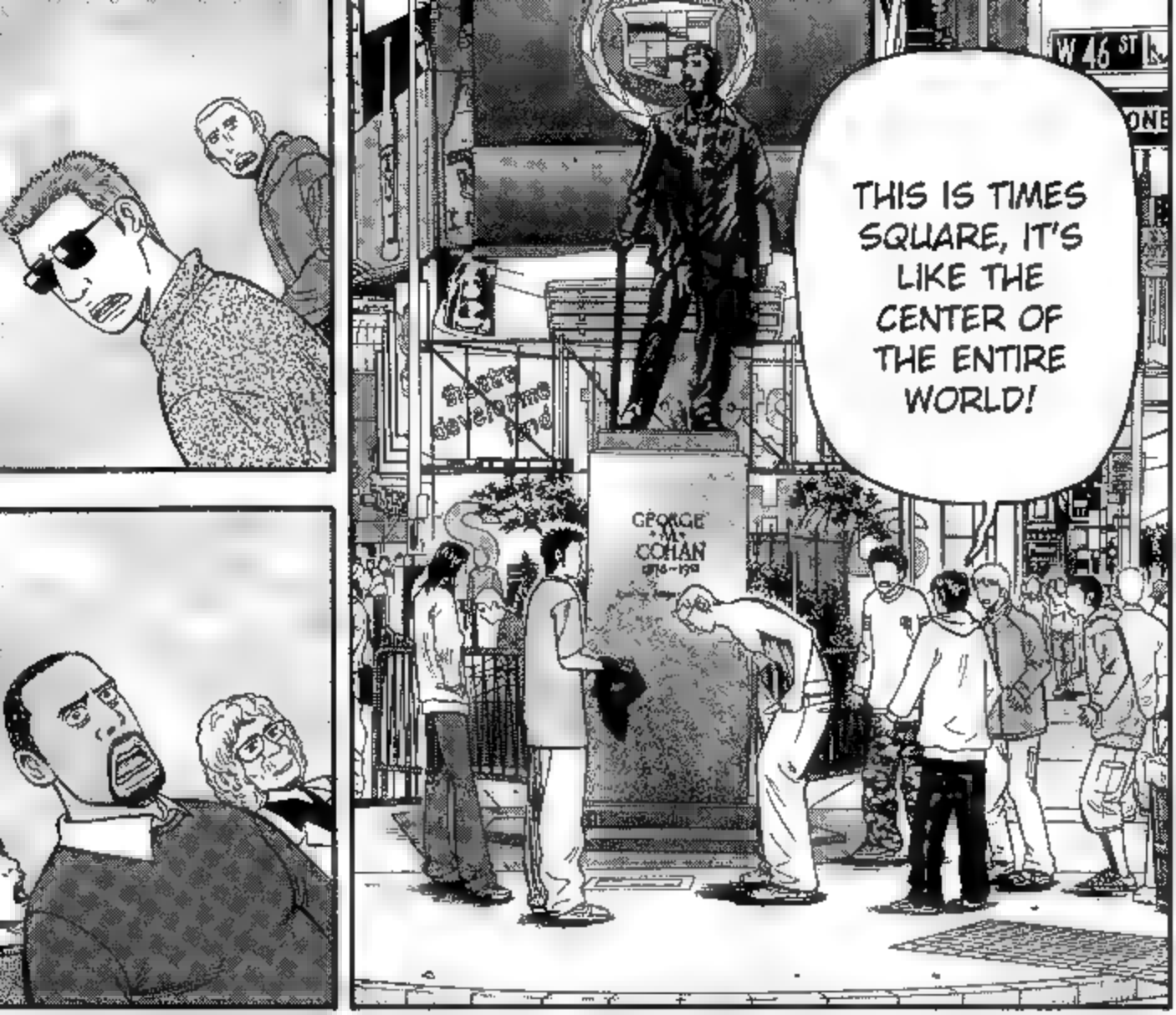
but he thinks Koyuki has talent!

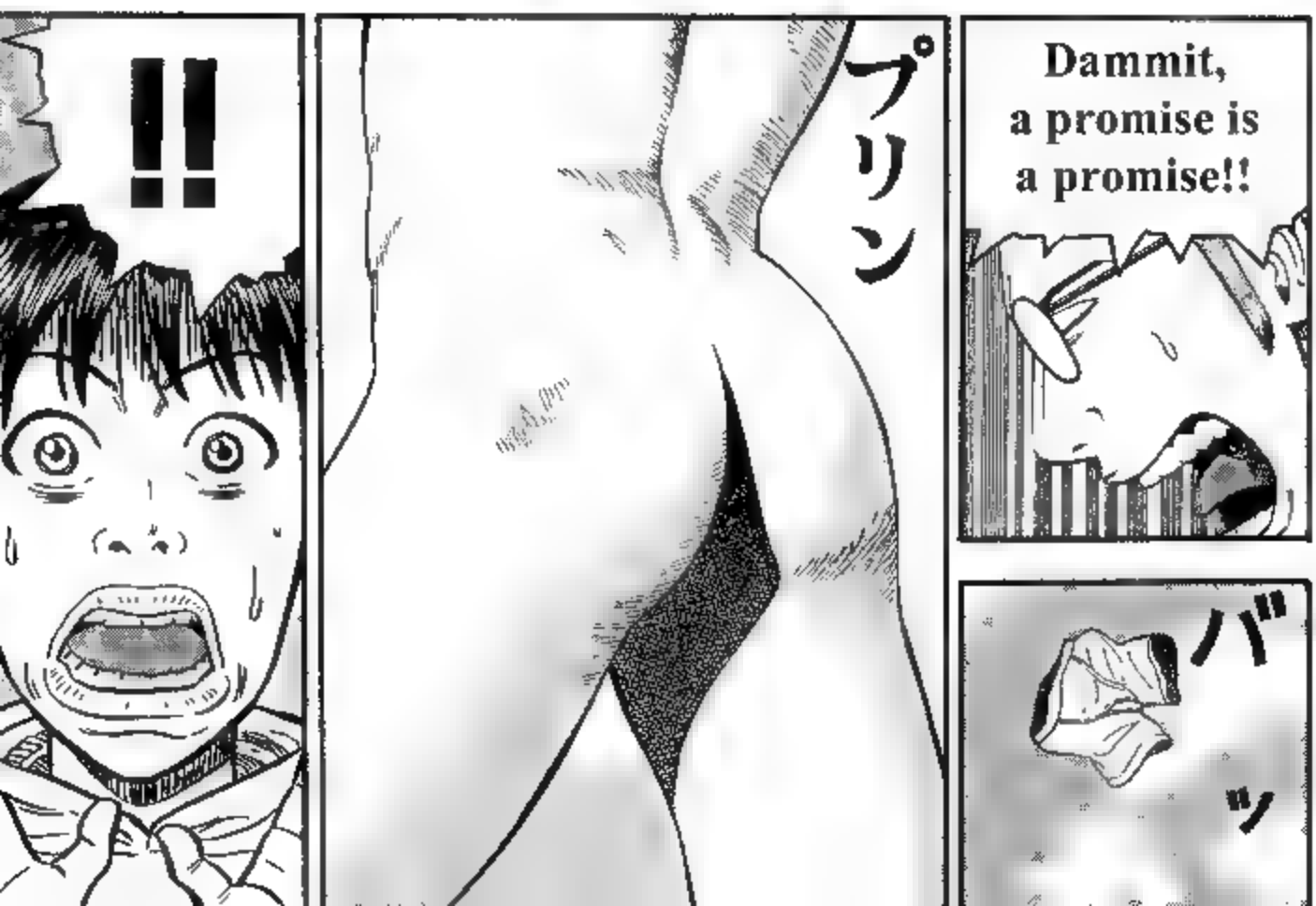
I know this.

But if you want to know, Ray...

?
Where?
Ray, let's go!
When he was in high school, his Japanese girlfriend cheated on him, and then dumped him,
for some rich Japanese kid, or so I've heard. That might have something to do with it...
TIMES SQUARE.
スタスタ
88
HUH?
ブーン
プァーン
プァーン
プァーン
COP NOODLES
MEAL IN A COP
NIKKAN FOODS

You're kidding, right Kevin?
Nope. I made a deal.
IS HE REALLY-?
NO WAY.
BUT... BUT...
GONNA DO THAT?

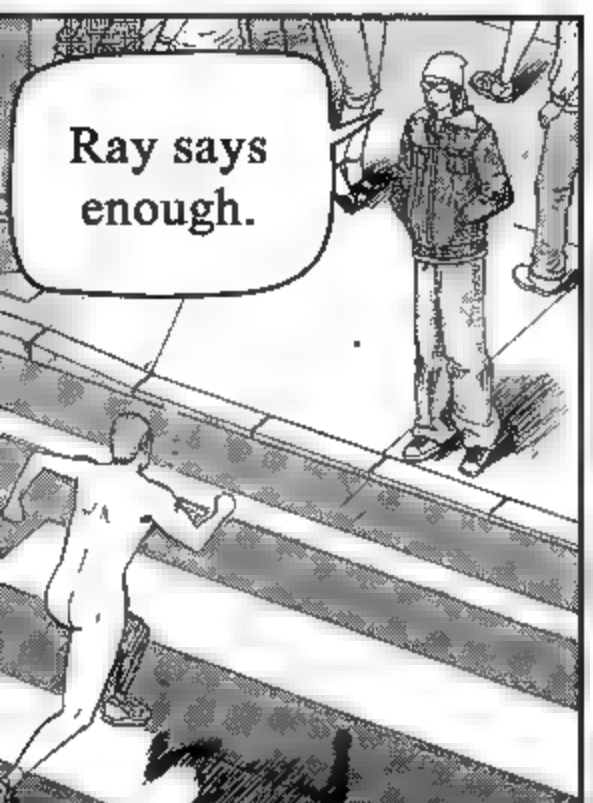

THIS IS TIMES SQUARE, IT'S LIKE THE CENTER OF THE ENTIRE WORLD!
W 46 ST
GEORGE M. COHAN


!!
プリン
Dammit, a promise is a promise!!
バッ

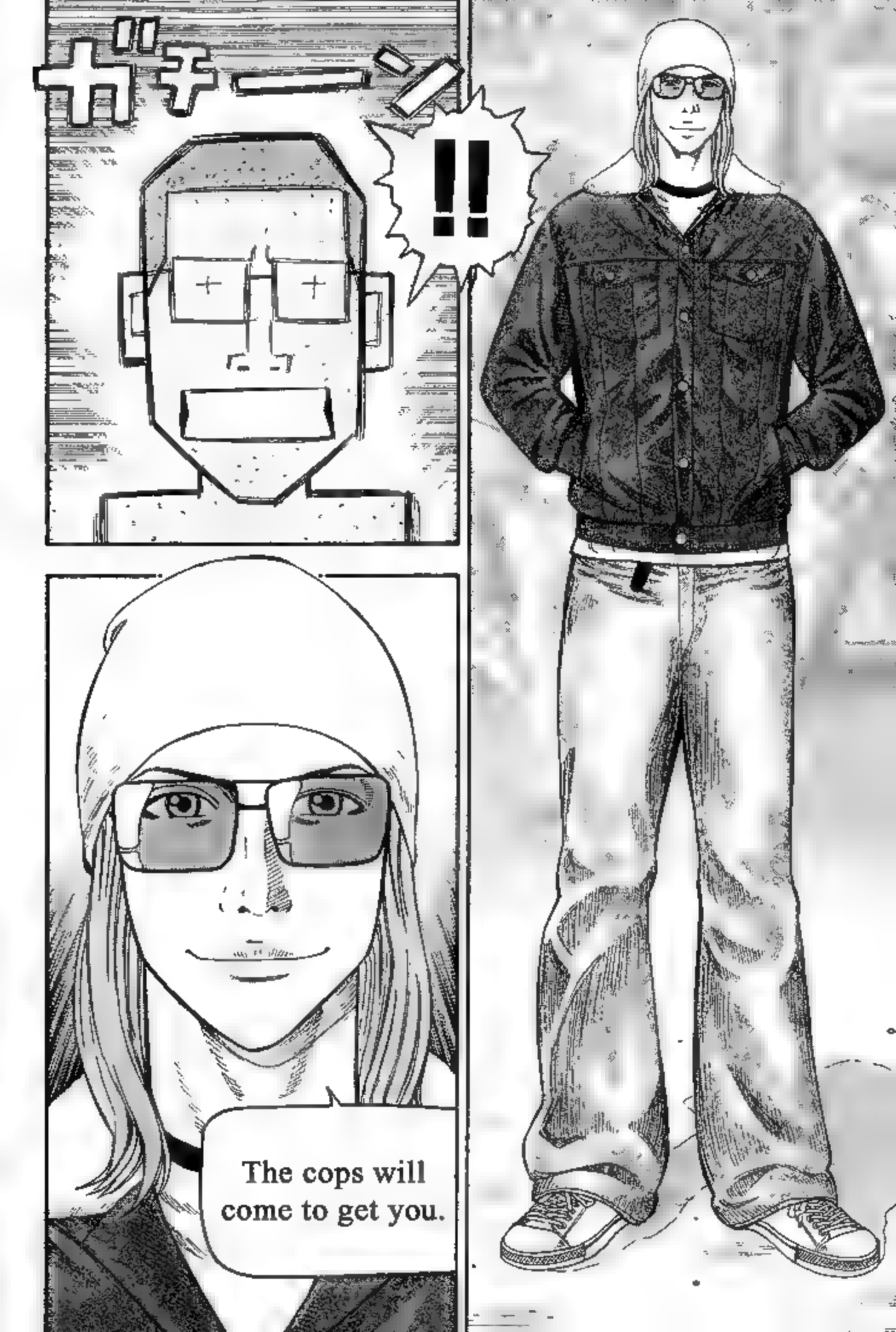
ダッシュ

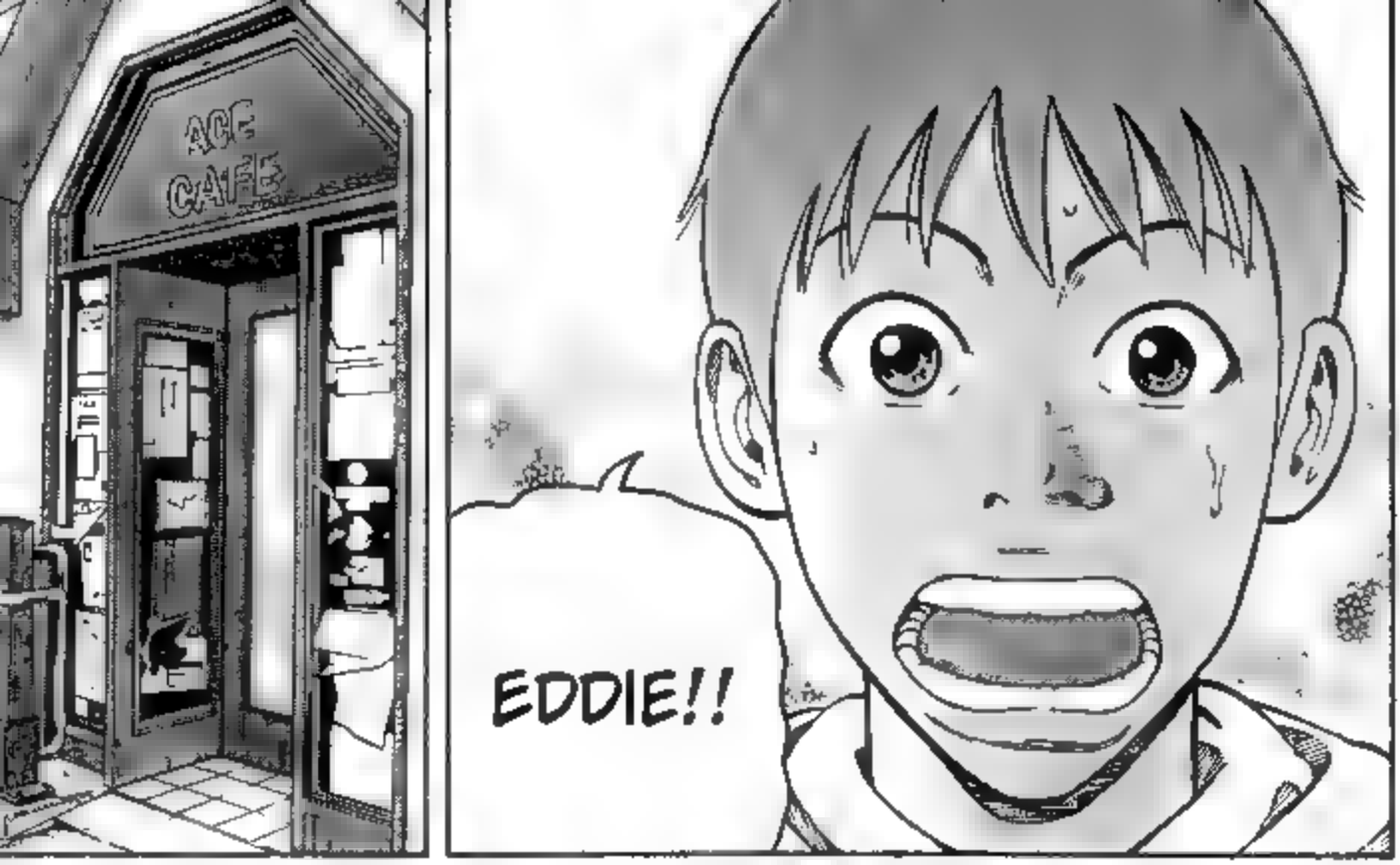
SO KEVIN IS CIR-CUM-SIZED...
ROCK'N' ROLL...
W-WHOA AAAA.

Kevin, enough!!


Ray says enough.

ダッ
ダッ


!!
The cops will come to get you.

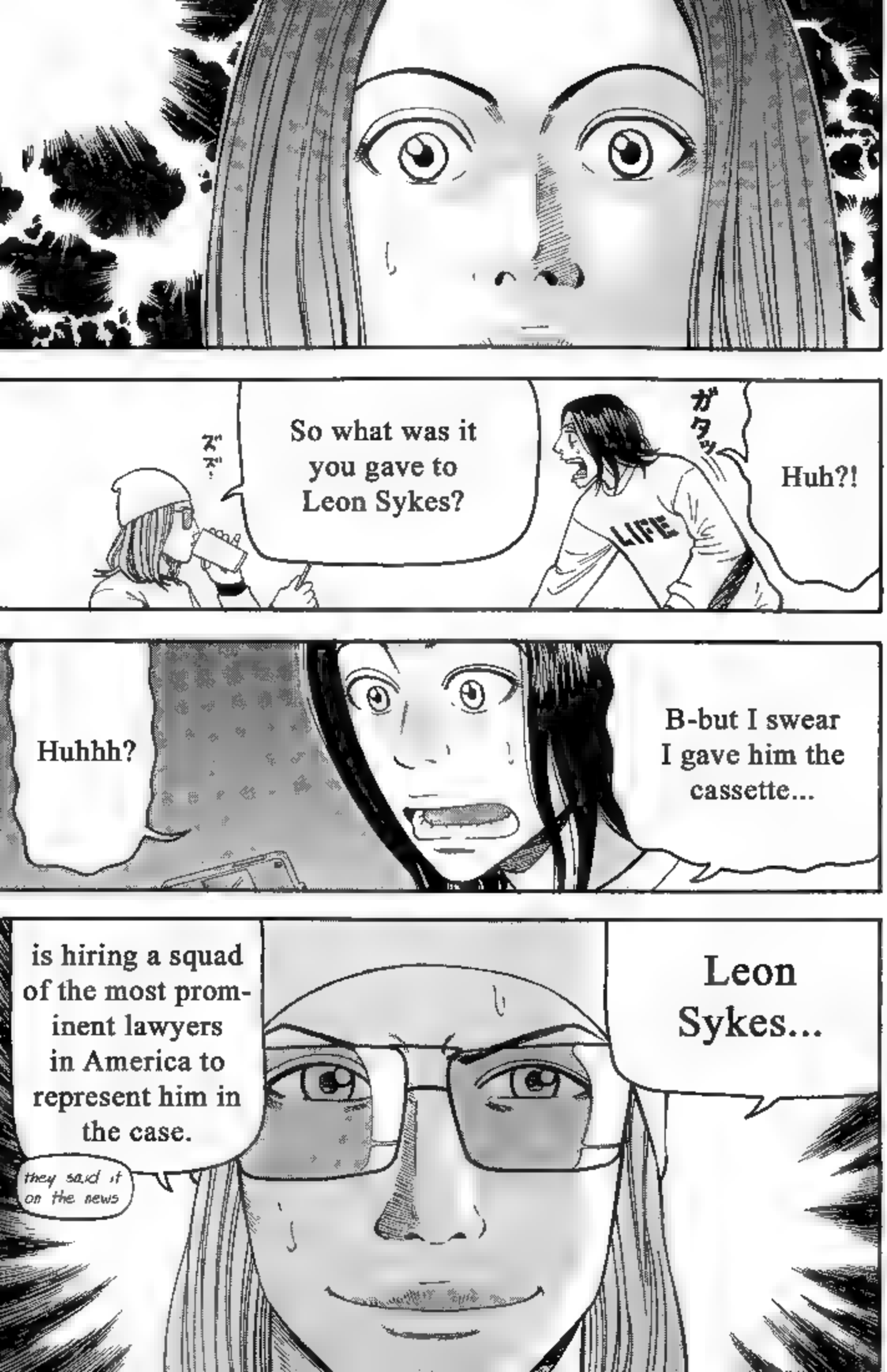

ACE CAFE
EDDIE!!

We've been sleeping in the van for about the last 4 days.

But we're almost out of stamina under these circum-stances.
David and his band are fine, cuz they're used to it.
フゥ～～～ッ

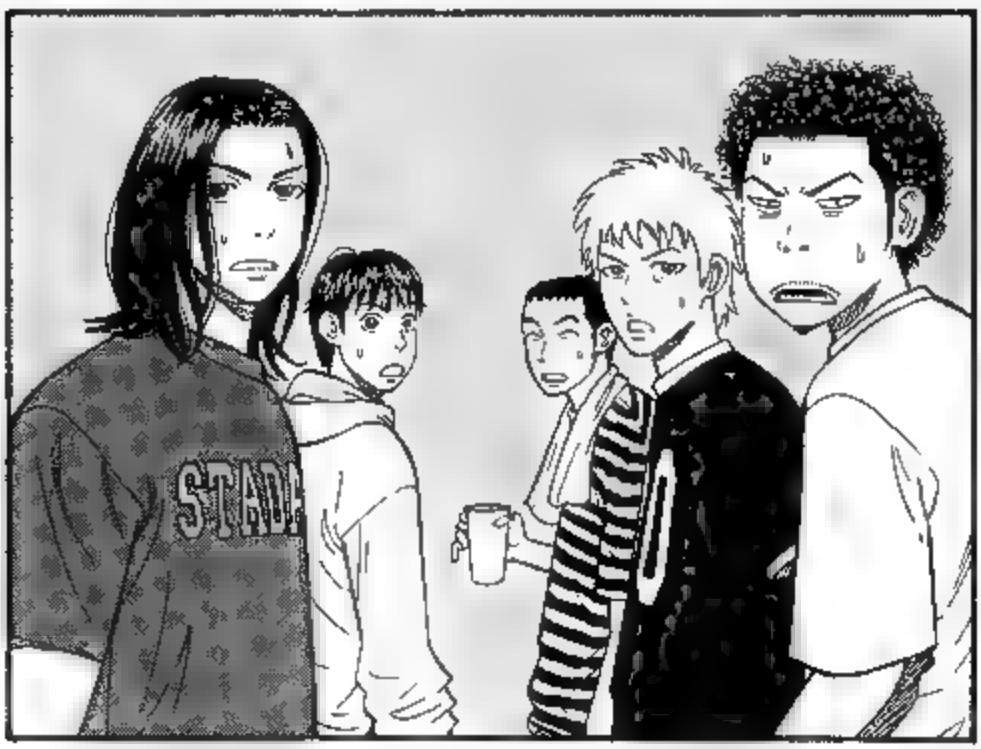
It was sittin' by the bed in your apartment.
?
here!
スッ
By the way,

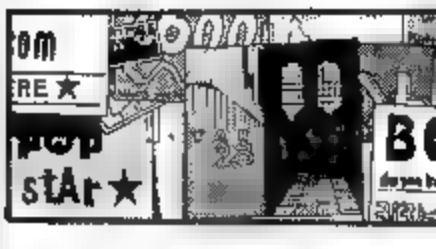
And found this...
Me and Erica's tape!
I went there to borrow one of your Japanese animation videos.


So what was it you gave to Leon Sykes?
ズズ
ガタッ
Huh?!
LIFE
Huhhh?
B-but I swear I gave him the cassette...
Leon Sykes...
is hiring a squad of the most prominent lawyers in America to represent him in the case.
they said it on the news

UHH
BCG
IT WAS THE
CENTER OF
NEW YORK'S
FUNKY
THE LATE
TO SEE
CLUB WITH
A LONG
STANDING
HISTORY.
BCG HAS
BEEN
AROUND
LONG
ENOUGH
THAT IT'S
BECOME A
TOURIST
SPOT.
WE WERE
TIRED, BUT
WE WANTED
TO GET
ENERGY WE
COULD

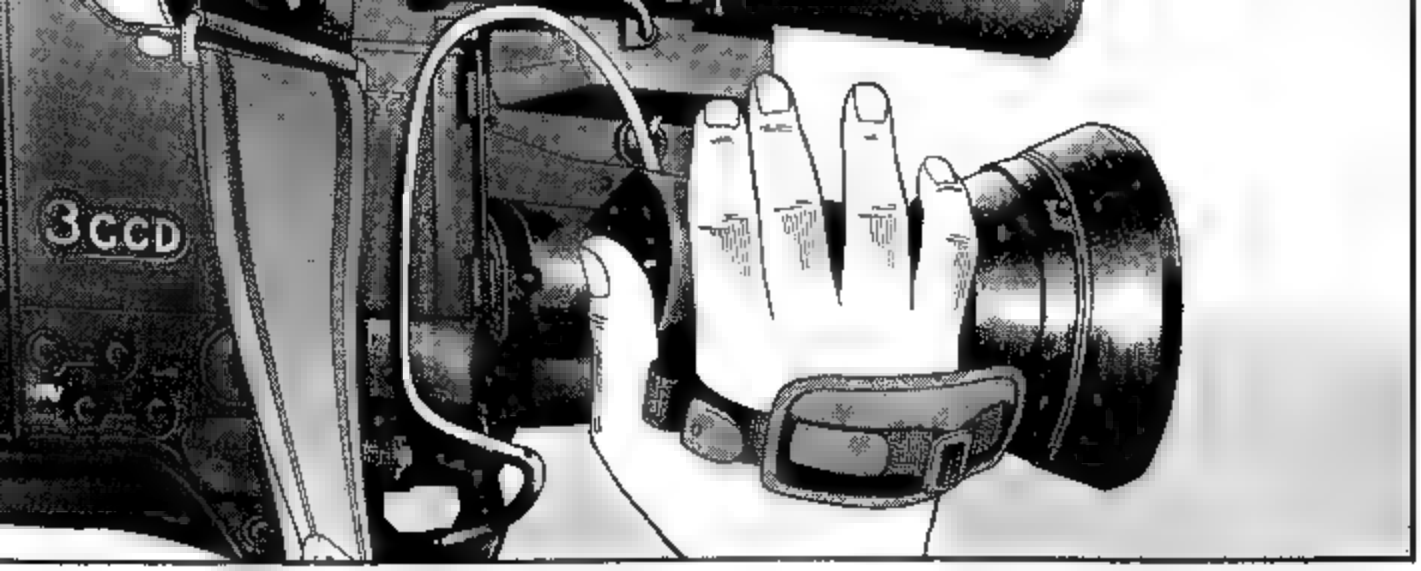
BCG

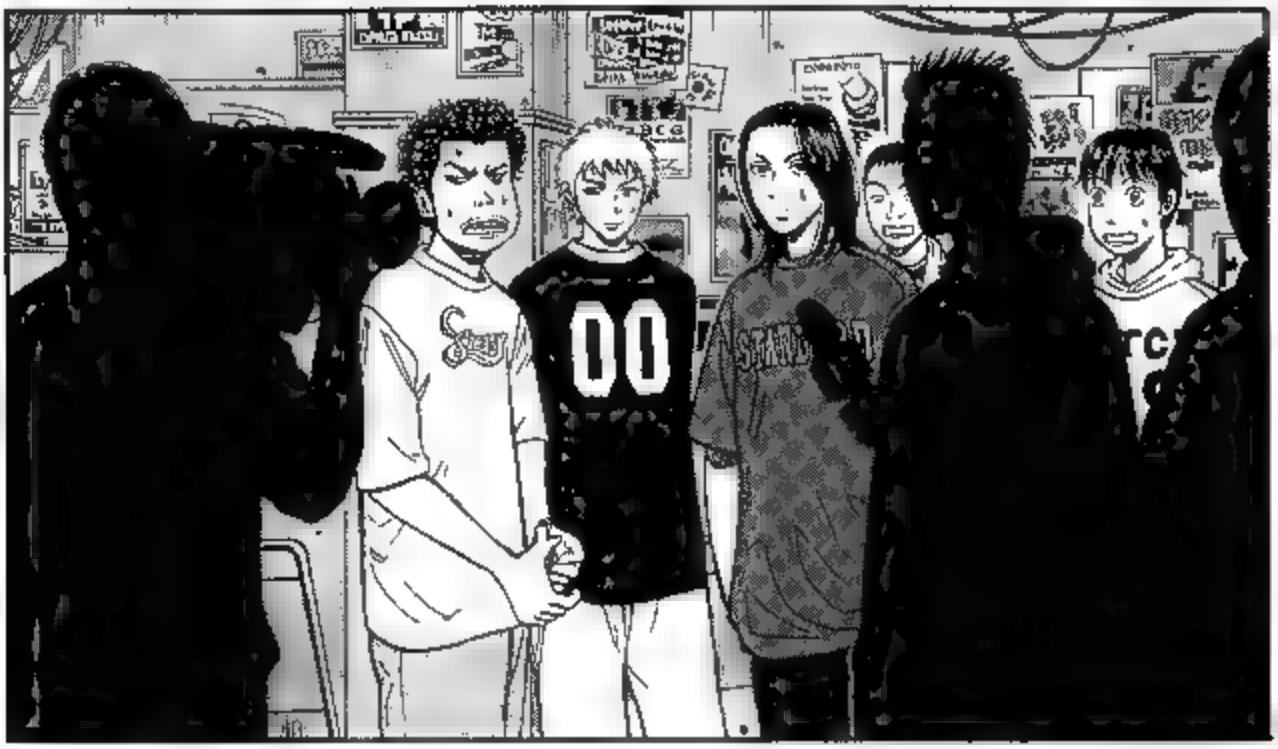



RE★
stAr★

EXIT
Can I talk to you for a sec?

but you boys' set really left a strong impression on us.
We're actually here to cover F.V.E,
can you speak English?


3CCD


00

DON'T WORRY, I'LL ANSWER ALL THE QUESTIONS.

ALL WE DO IS SMILE AND NOD, I GUESS.

R, RYU-SUKE-KUN.
WHAT'S GOING ON?
ドキドキ

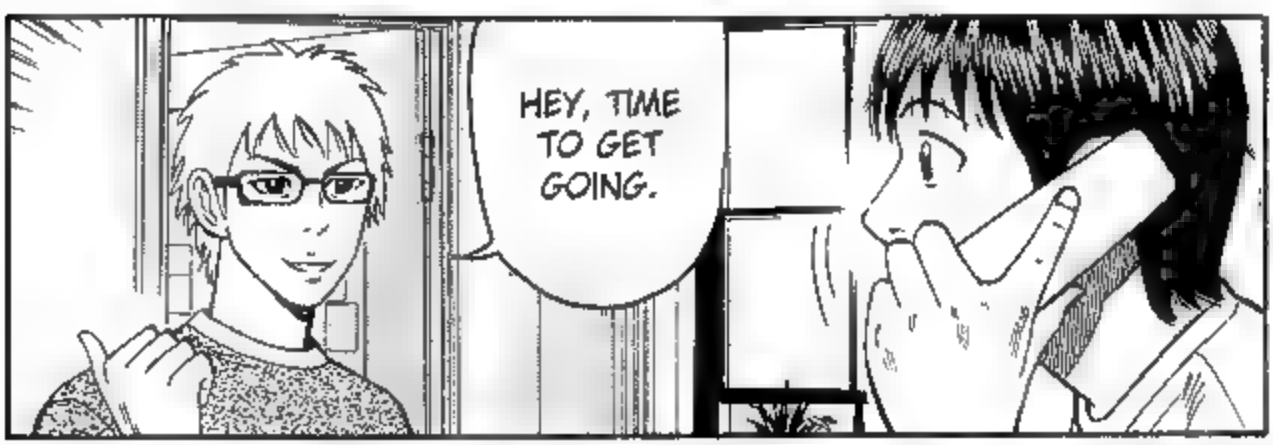
AAH!!

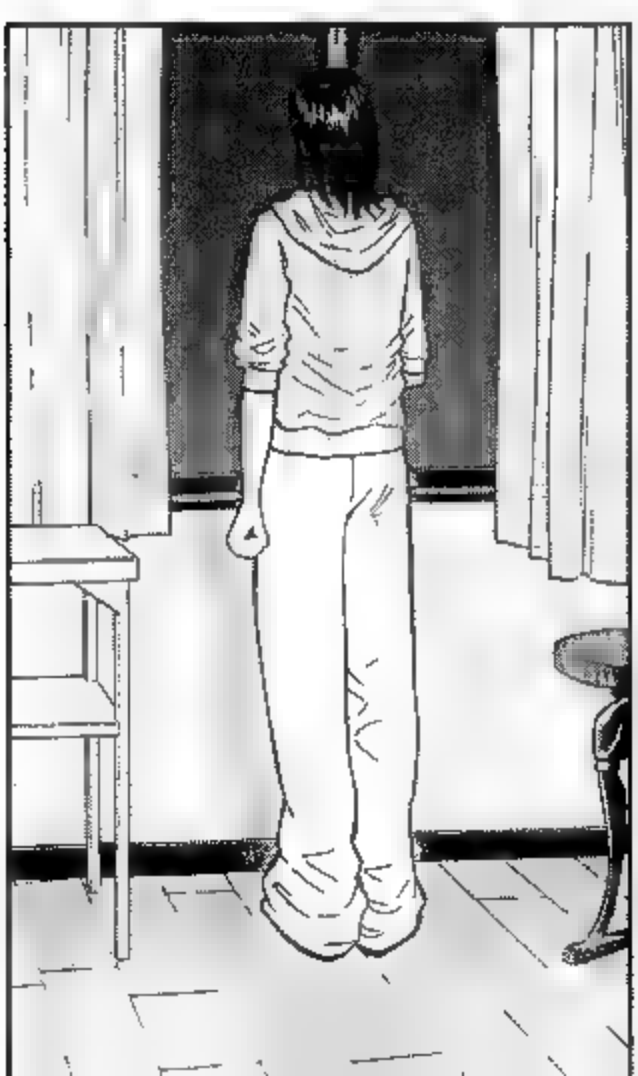
IT WAS CRAZY!
MUSIC VIBE!!

AND THEY WANTED TO INTERVIEW US 'CAUSE WE PLAYED SO WELL!
THEY'RE LIKE THE BIGGEST MUSIC-CENTERED CABLE CHANNEL IN THE WORLD!

I'M SERIOUS !!
THEY PLAYED A 5 MINUTE SEGMENT ABOUT US ON "MUSIC NEWS", ALL OVER THE NATION!!
DO YOU KNOW JUST HOW AMAZING THAT IS?!
JESUS CHRIST...

got a good night's sleep, finally
YESTERDAY WE STAYED AT TEPPEI-SAN'S APARTMENT, THE GUY WHO USED TO BE IN SERIAL MAMA.
HE'S STUDYING PHOTOG-RAPHY IN NEW YORK!

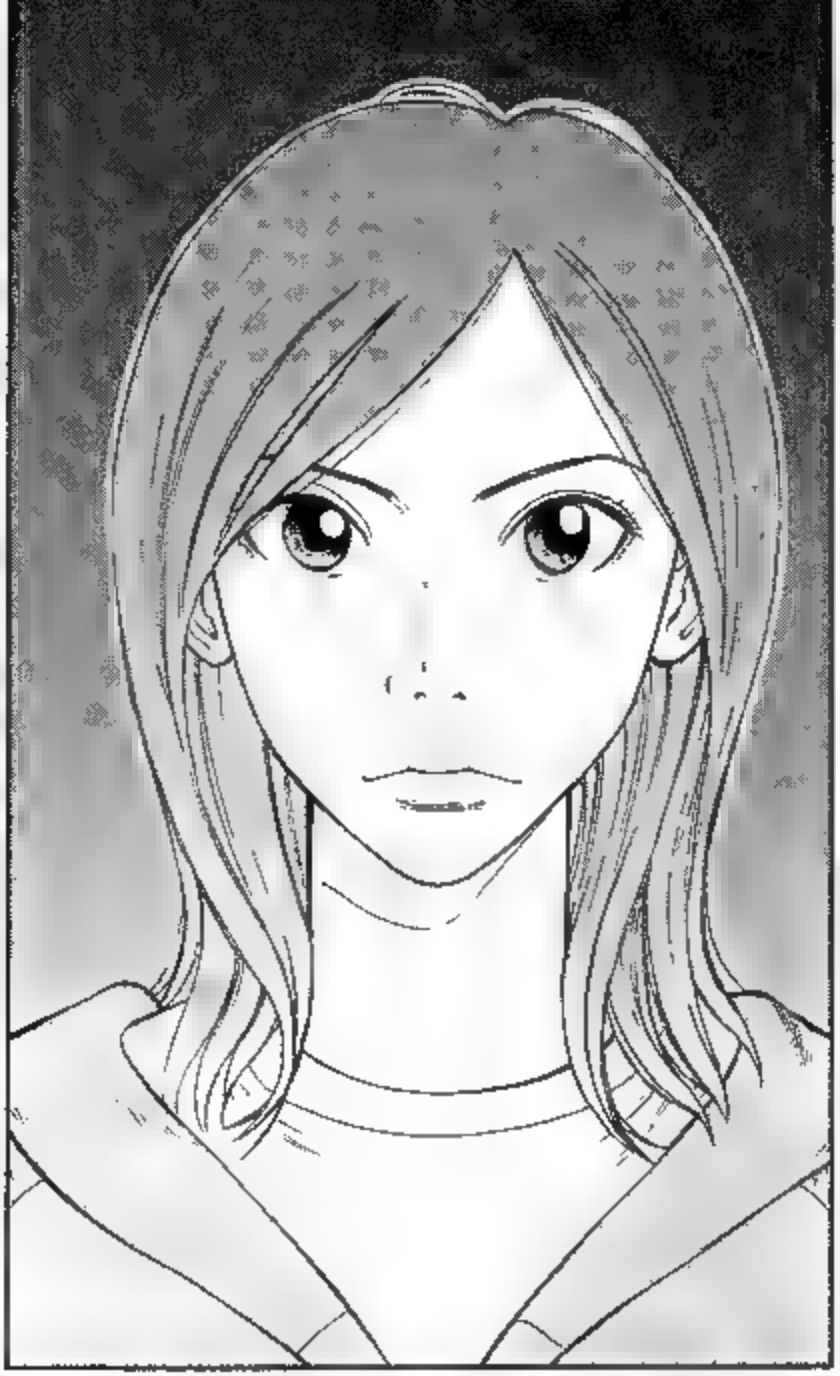

HEY, TIME TO GET GOING.

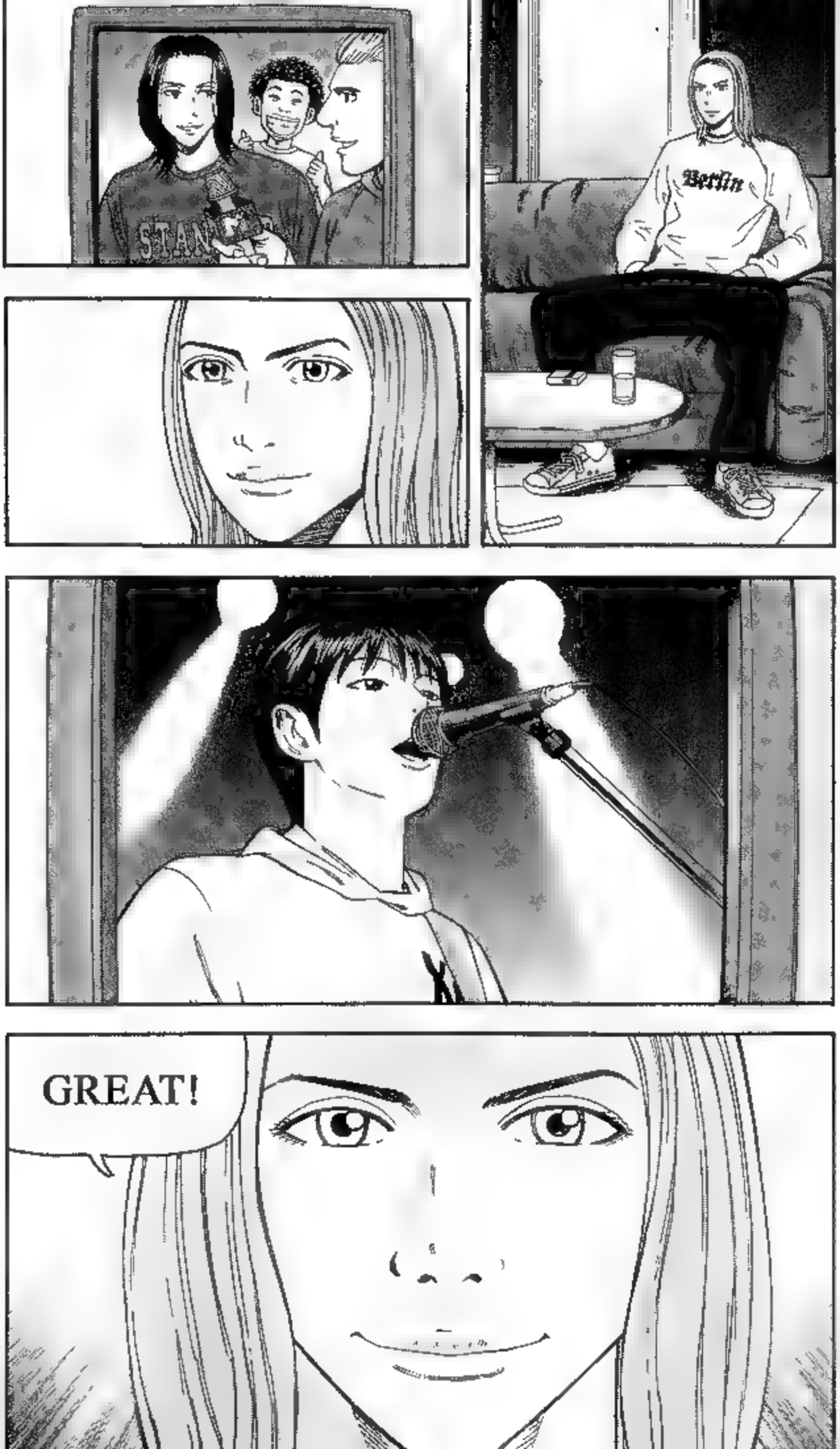


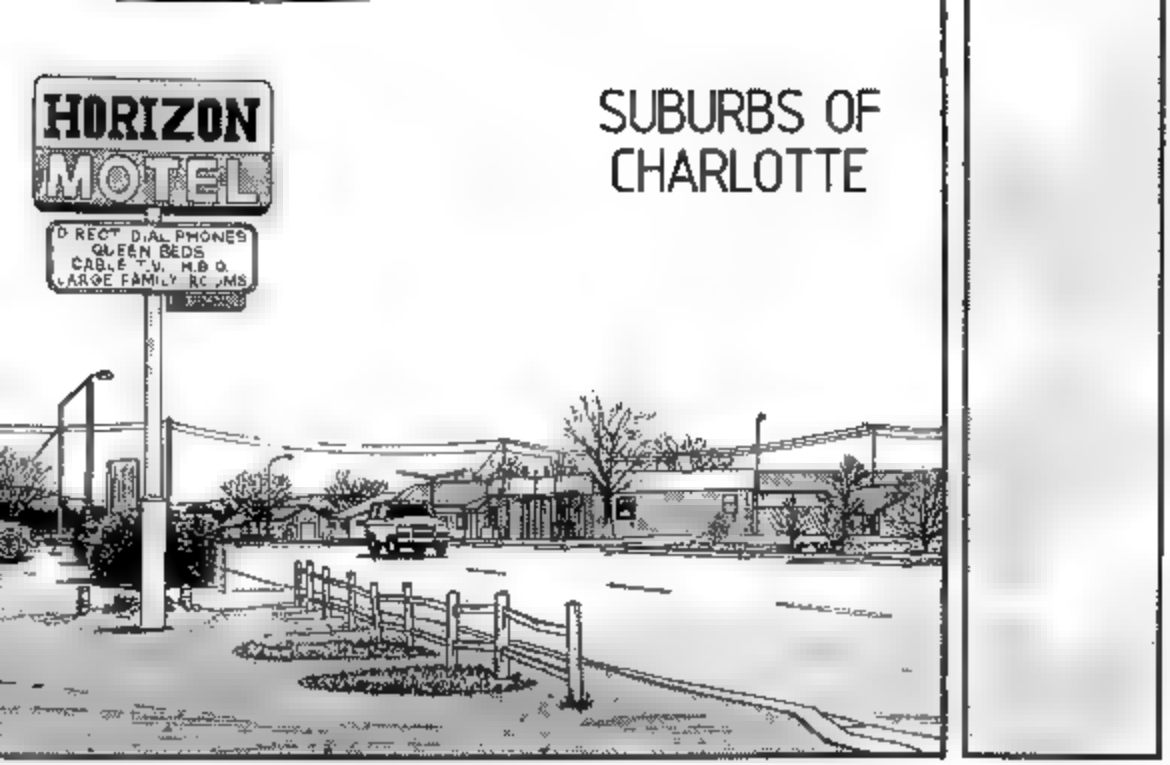
AH, SORRY, I HAVE TO GO NOW.

YEAH, YOU DON'T WANT TO WASTE MONEY ON AN INTER-NATIONAL CALL.

Prudential



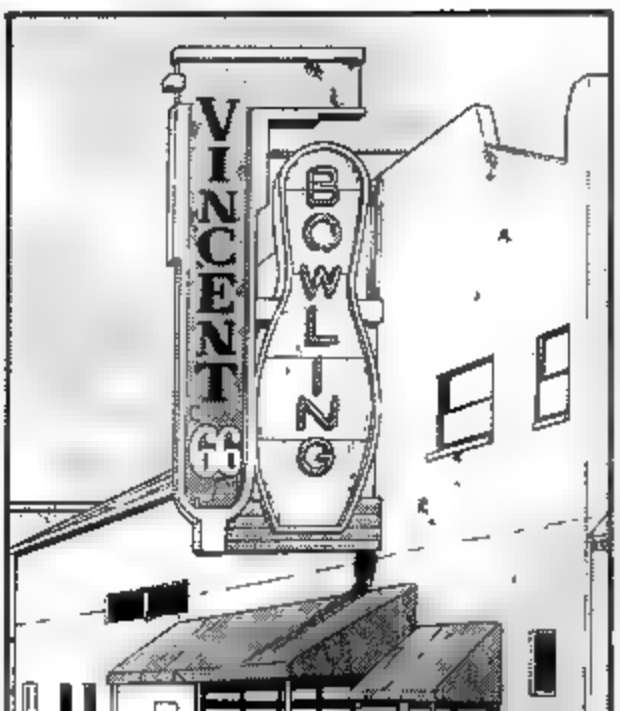

STAN
Berlin
GREAT!

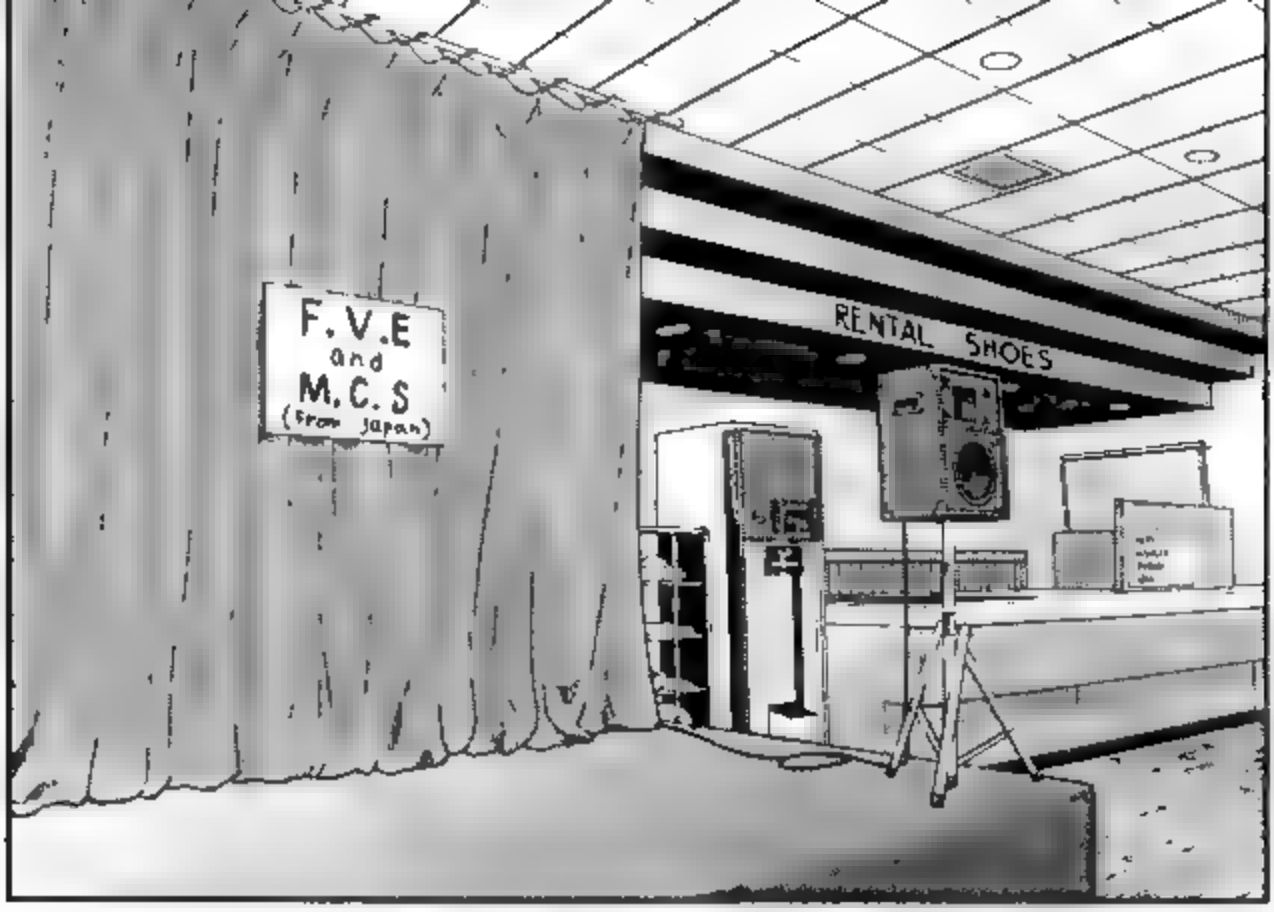

HORIZON
MOTEL
DIRECT DIAL PHONES
QUEEN BEDS
CABLE T.V. M.B.O.
LARGE FAMILY ROOMS
SUBURBS OF
CHARLOTTE

AHA!
SO WHERE'S THIS VINCENT '66 PLACE?
THIS TOWN LOOKS PRETTY WORN OUT.
GOTCH
SS
UN

A... BOWLING ALLEY?

? ? ?


VINCENT
66
BOWLING

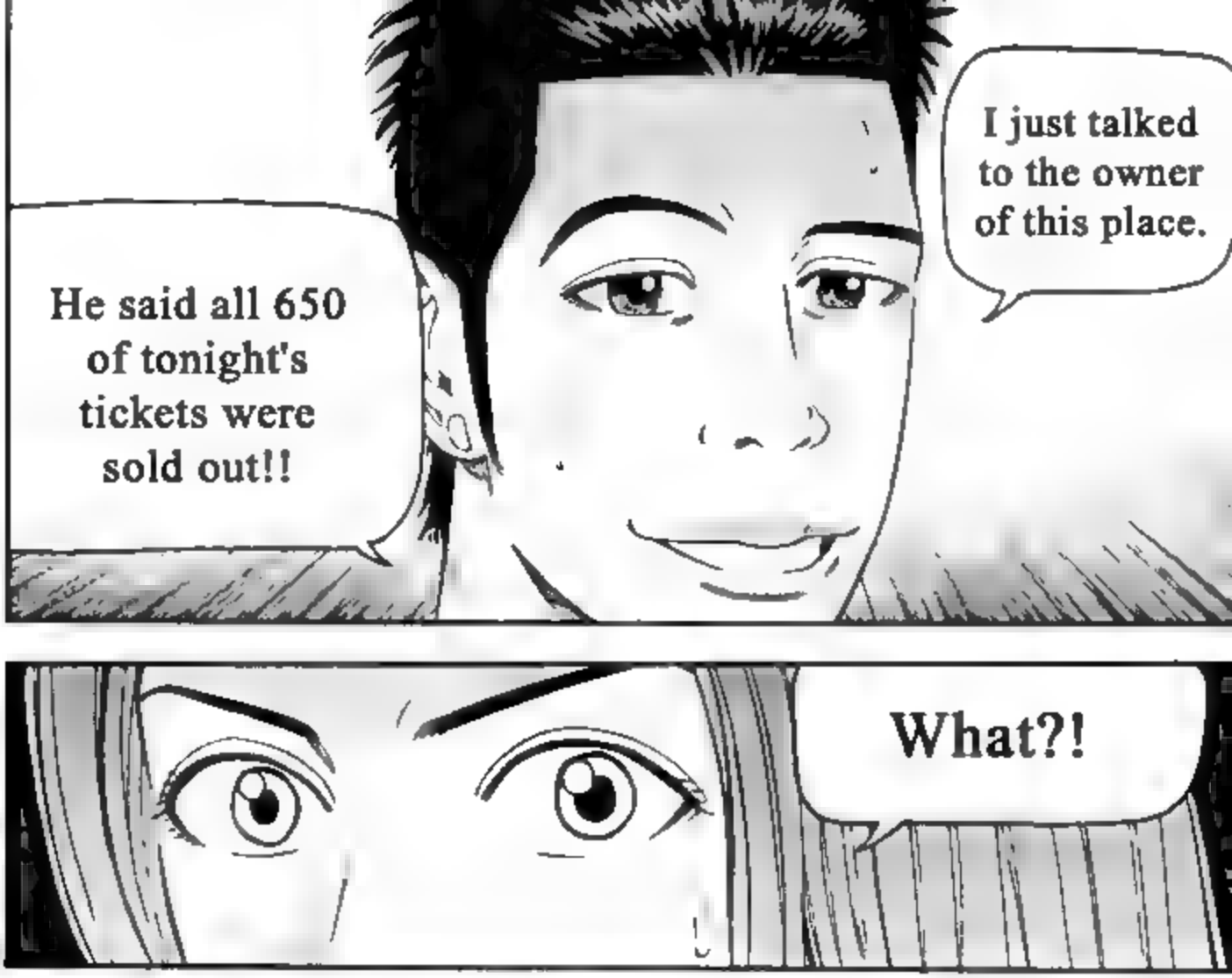

F.V.E
and
M.C.S
(from Japan)
RENTAL SHOES

WHAT A SHITTY, TINY STAGE!!
IS THIS SOME KIND OF JOKE?!

ARE YOU OKAY, TAIRA-KUN?!
OH CRAP, I THINK I MIGHT BE SICK OR SOME-THING.
No more drinking

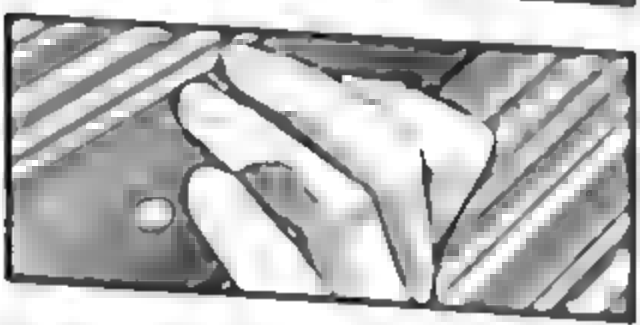
WE'LL MAKE TONIGHT A QUICK PERFOR-MANCE.
WE'RE ALL AT THE LIMIT OF OUR ENDUR-ANCE...
Not that we won't rock.

IT'S NOT LIKE ANY-BODY'S GOING TO SHOW UP.
Hey!
GOTCH
SS
We saw you guys on Music Vibe!!
Ray!
AAAA


I just talked to the owner of this place.
He said all 650 of tonight's tickets were sold out!!

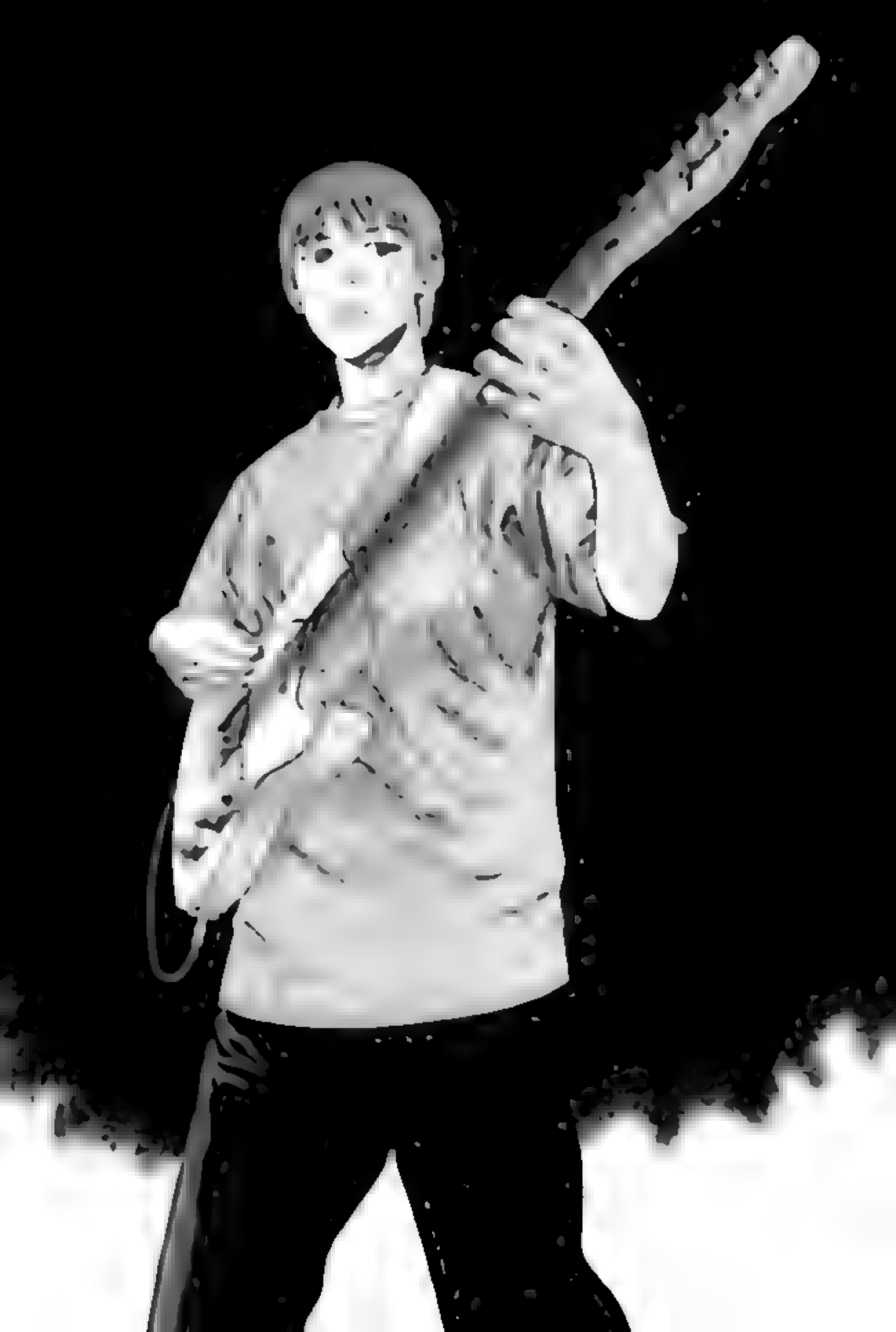
What?!

WHOAA AAAA.
NO WAY ...
All these people saw 'em on Music Vibe.



STARS

EL SOLITARIO

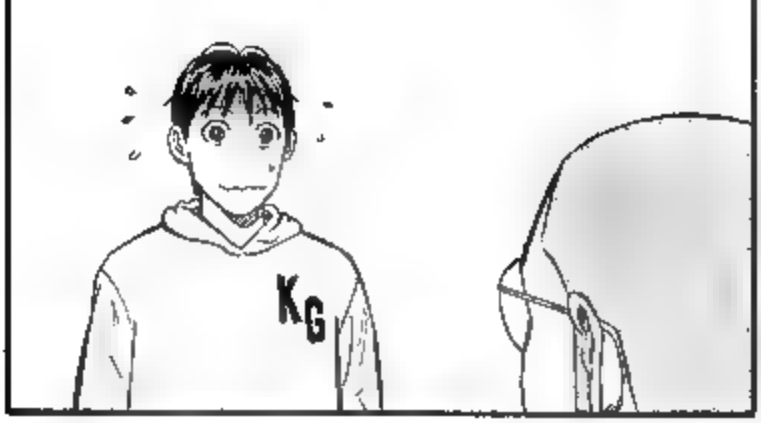


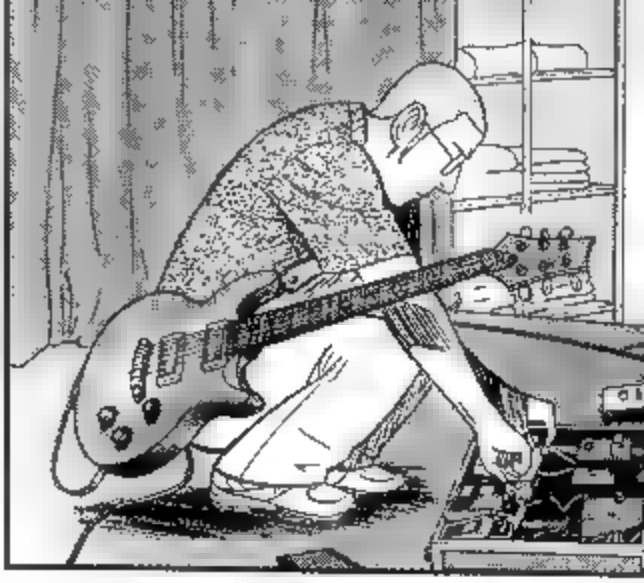
but they're playing harder than they usually do...

The set-up is awful so the sound is terrible...

I'm starting to like them even more!

they're playing too long, though

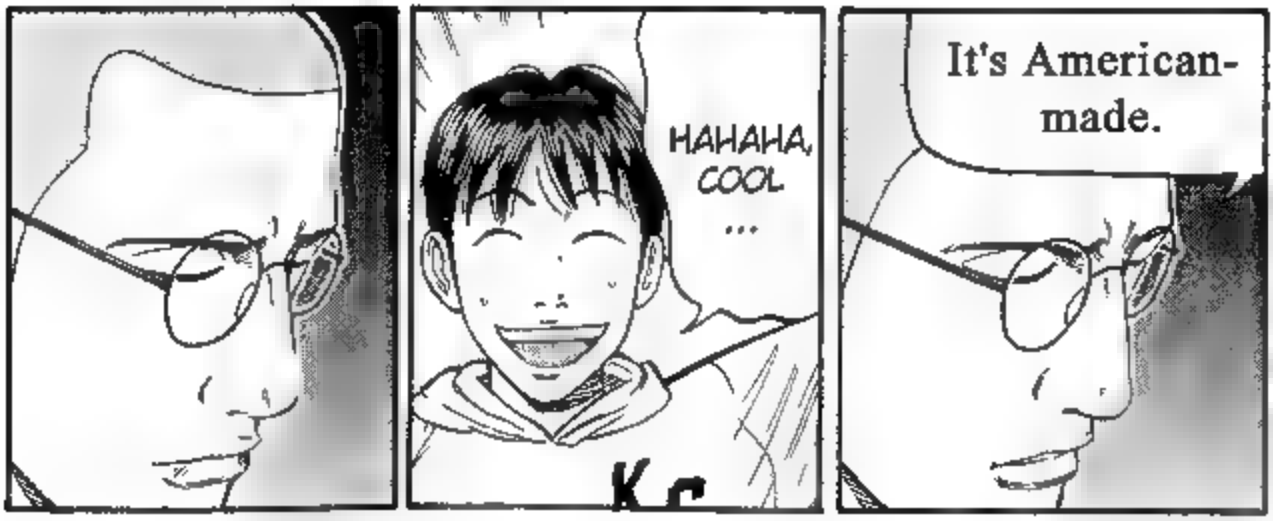


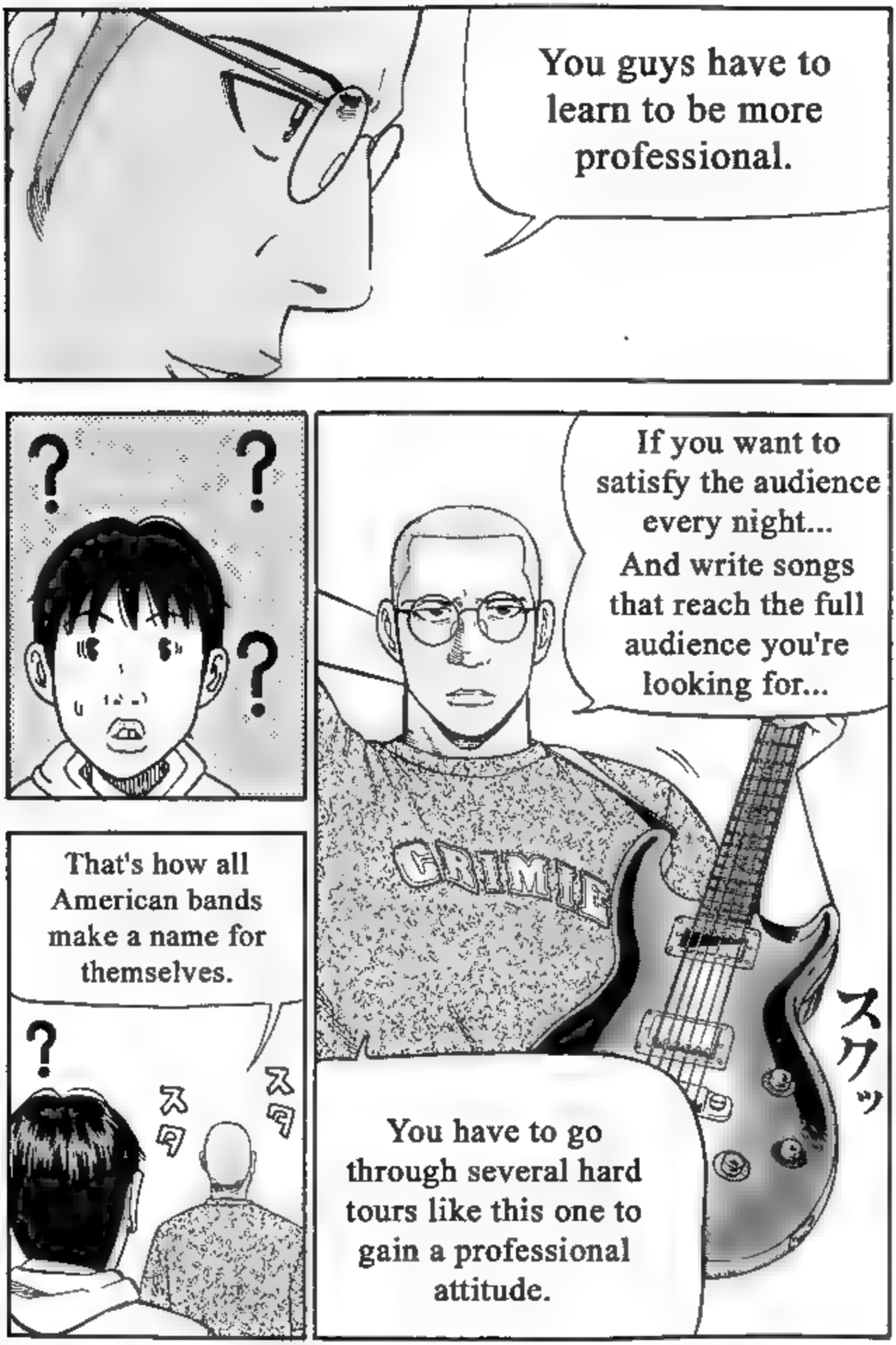


IS THAT BIG MUFF...

E-excuse me...

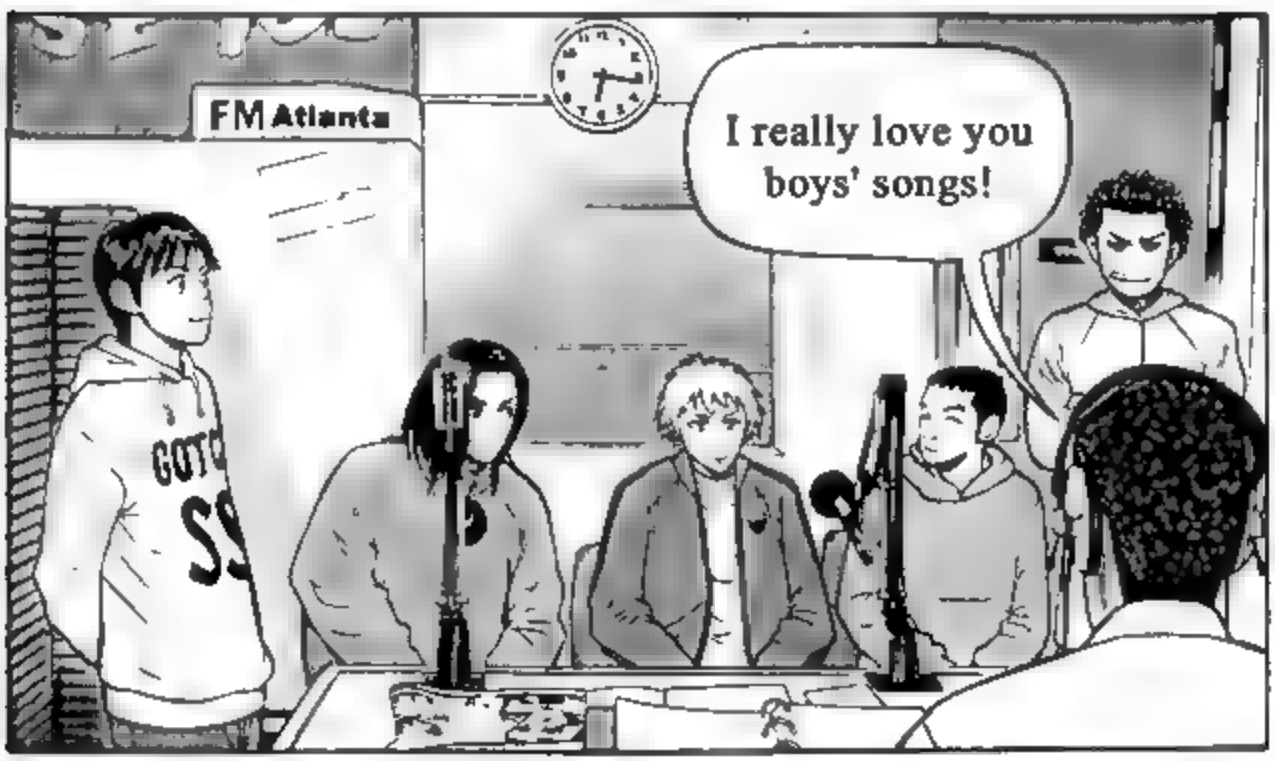
American ?
volume
tone
sustain
BIG MUFF
electro-harmX
Russian ?


HAHAHA, COOL ...
It's American-made.


You guys have to learn to be more professional.
If you want to satisfy the audience every night... And write songs that reach the full audience you're looking for...
スゥッ
You have to go through several hard tours like this one to gain a professional attitude.
That's how all American bands make a name for themselves.
スタ
スタ

UMM, GUYS ...
I DON'T HAVE A LICENSE ...
and I don't know how to turn off cruise control

ATLANTA
STOP

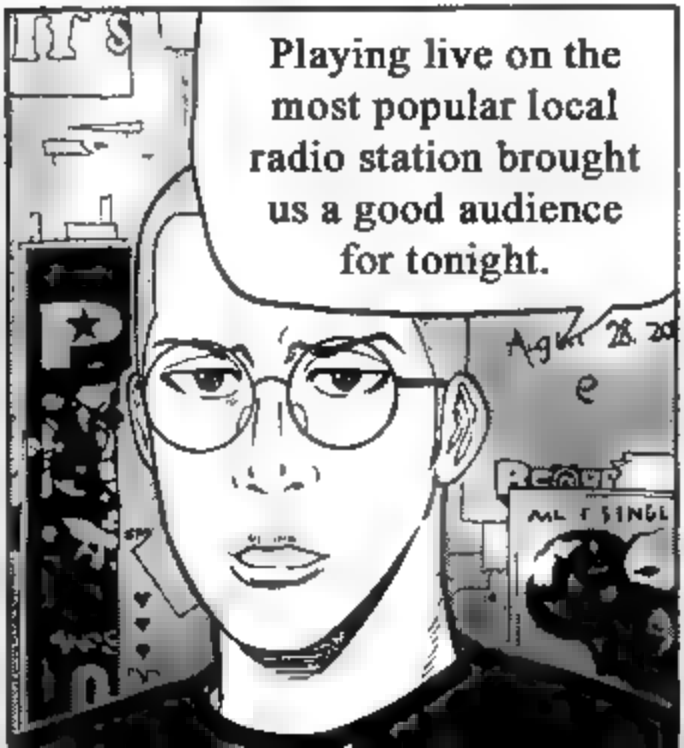

FM Atlanta
I really love you boys' songs!

Especially the bass, I mean, it's INCREDIBLY funky!

WAY TO GO, YOU JUST GOT PROPS FROM AN AFRICAN-AMERICAN FOR BEING FUNKY.
Thank you!
ニコ
HE'S BEEN PRACTIC-ING.
CAN TAIRA-KUN UNDER-STAND ENGLISH NOW?
I STILL DON'T KNOW ANY ENGLISH AT ALL!!
WE WERE STARTING TO GET POSITIVE FEEDBACK MORE AND MORE OFTEN.
POINT 5
ATM
ATM
ABOUT THE TIME I TRULY REALIZED HOW LARGE AMERICA WAS...

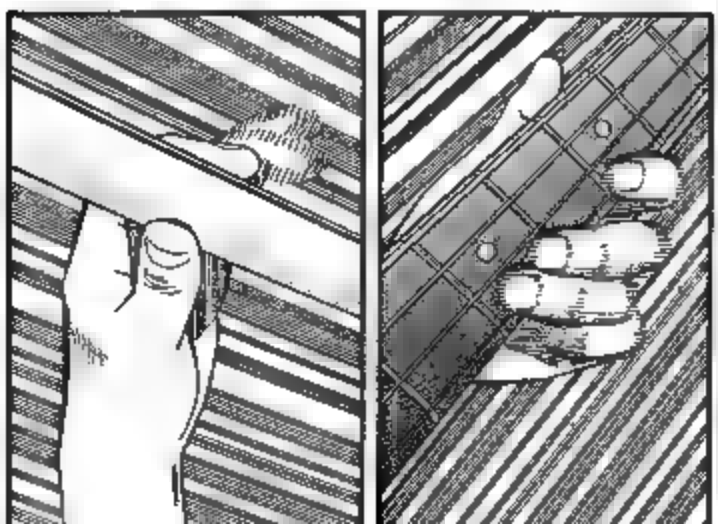
GOOD EVENING!

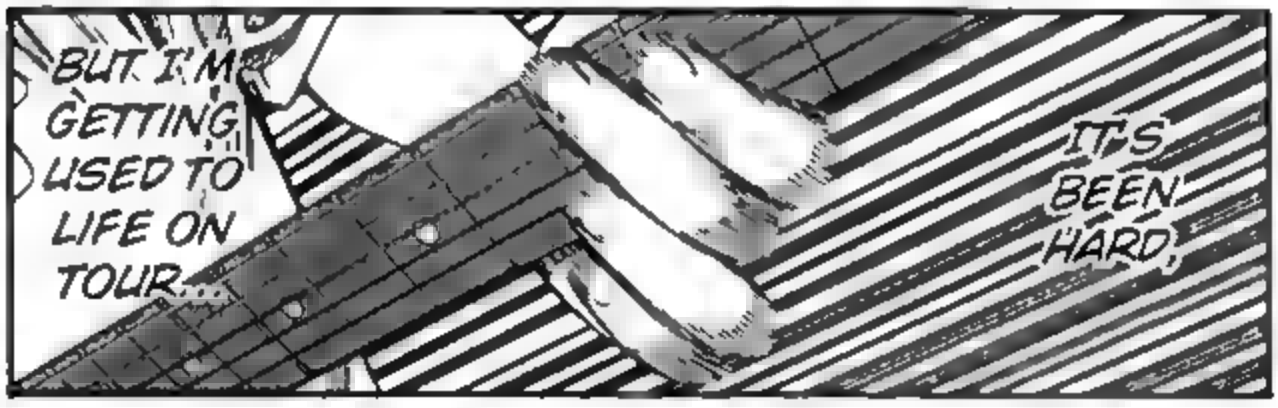
But Music Vibe was what sparked it.
Yeah.
FENWAY
ZOO


Playing live on the most popular local radio station brought us a good audience for tonight.

Ever since then, most of the shows have been sold out!
And we've been getting a lot of radio show offers and newspaper interviews!

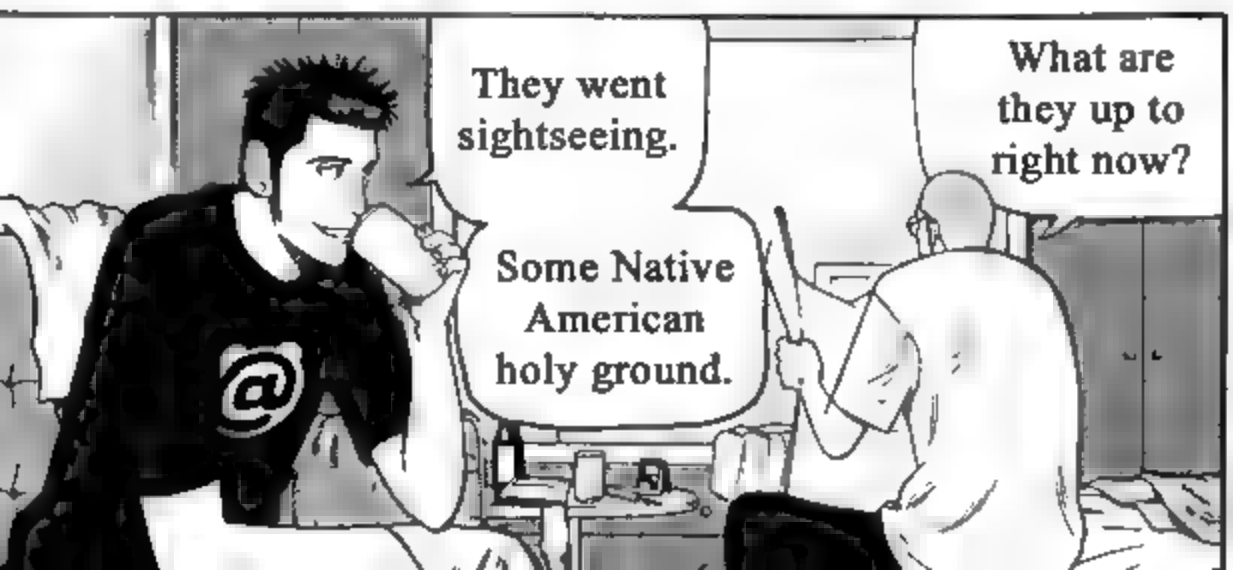
And their performances have been getting better and better in return!




BUT I'M GETTING USED TO LIFE ON TOUR...
IT'S BEEN HARD,

AND NOW IT'S TIME FOR THE TOUR TO END.

PHOENIX
MOTEL


What are they up to right now?
They went sightseeing.
Some Native American holy ground.

Arts&Show
Japanese
hand hopes
They get along well.
We've done nothing but switch around new members.
I'm pretty jealous.

IT WAS DAY AFTER DAY OF NONSTOP CULTURE SHOCK...
SO THE TOUR'S COMING TO AN END.
臥虎藏龍
UGH, I WANT SOME TANUKI UDON.
BUT IT SEEMS LIKE IT'S BEEN A YEAR ALREADY.
IT'S ONLY BEEN A MONTH AND A HALF,
BUT STILL ...

IT WAS REALLY,
EL SANTO
REALLY FUN.
NEW YORK
69
&BROTHERS

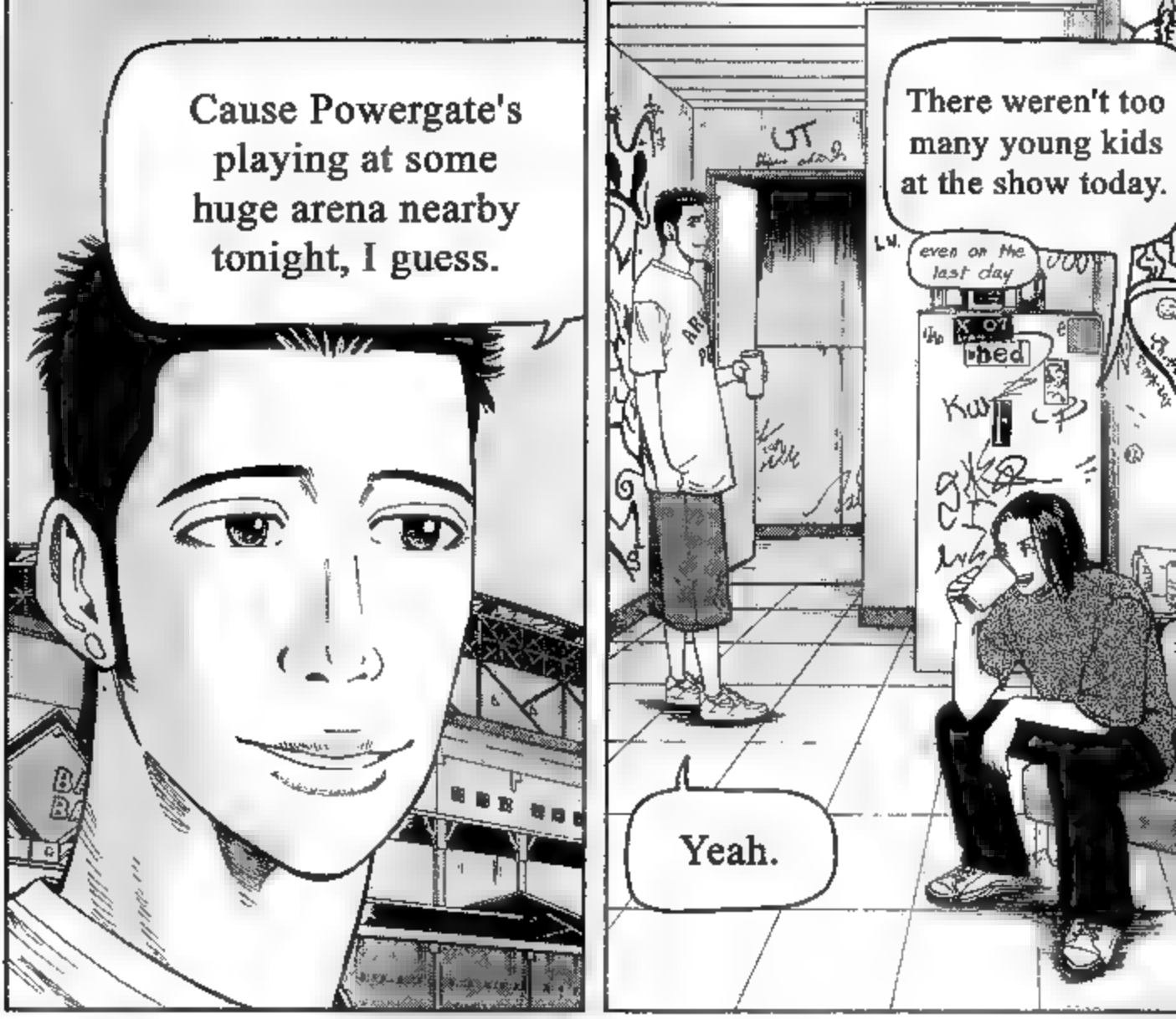
THE WORLD'S A MUCH LARGER PLACE THAN I THOUGHT ...

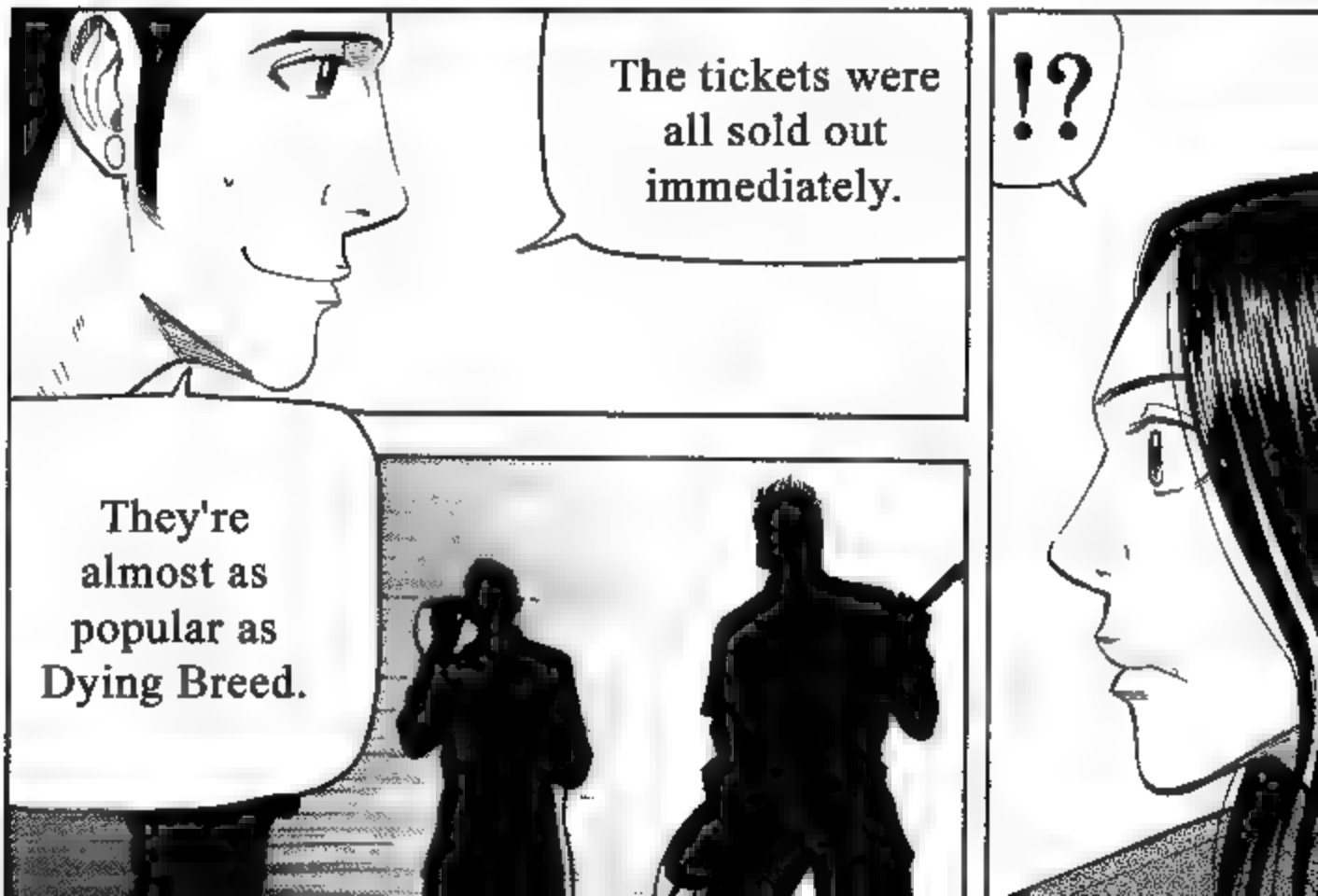
KEVIN, THANKS FOR ALL THE... I MEAN ...
Thank you very very much!!
ペコリ

スッ

"BABY STAR" !!

IT'S OVER!...

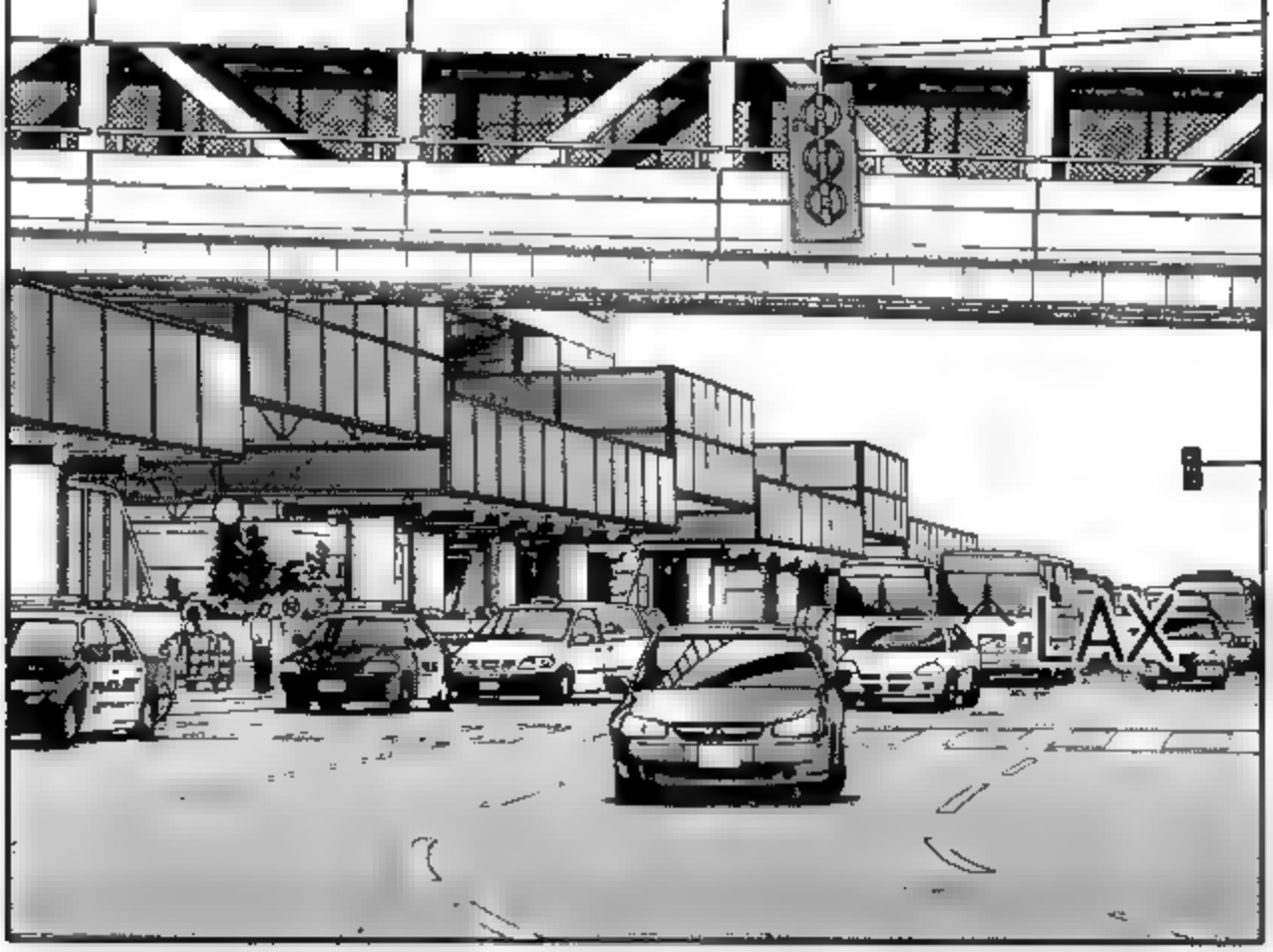

Cause Powergate's playing at some huge arena nearby tonight, I guess.
There weren't too many young kids at the show today.
even on the last day
Yeah.


The tickets were all sold out immediately.
!?
They're almost as popular as Dying Breed.

Either way, they're both head and shoulders above little touring bands like us.
Dying Breed's the best band out there.
ムッ
Powergate will be gone before you know it.
The "best band" ...
is something you'll need to travel a long, long path to reach!
バタン
Your flight from LAX leaves early tomorrow, you don't want to get caught without enough sleep.

Down
town
LA
HOME
DRE
TWO OF 'EM, BANG BANG...
YOU HEARD THOSE GUNSHOTS LAST NIGHT, RIGHT?
AND THE POLICE NEVER CAME, RIGHT?
Y-YEAH, ABOUT 3 O'CLOCK?

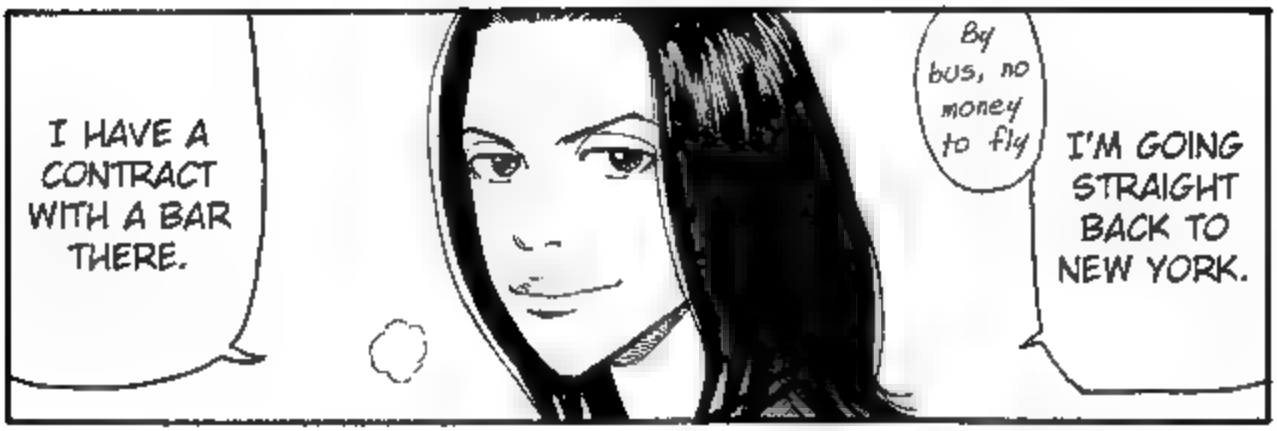
I wanna get the hell outta here...
L-LET'S GO TO THE AIRPORT ...
OH YEAH, DAVID SAID TO BE CAREFUL CUZ THIS PLACE IS KINDA SHADY.
I THINK THE HOTEL WE STAYED AT IS FAMOUS FOR HOUSING CRACK DEALERS.
WHAT ?!
THE NEXT TIME WE COME HERE, I WANT TO STAY SOMEPLACE A LITTLE SAFER...
Santa Barbara
Sacramento
Jefferson Blvd
Marina del Rey
405
4.0


LAX

NO WAY KEVIN WOULD COME...

You guys all look like you're totally wasted.
When you get home, make sure to take a long rest.

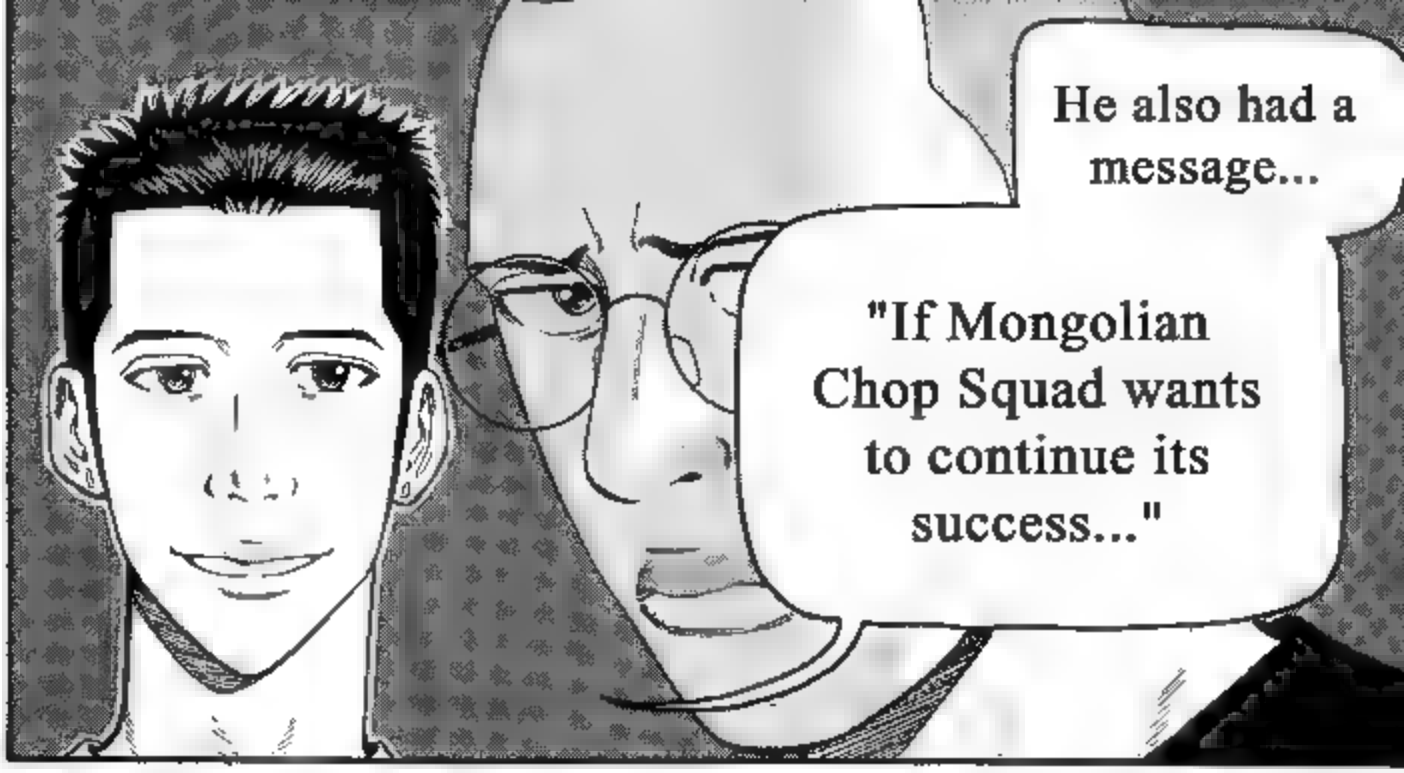
キョロ
キョロ


I HAVE A CONTRACT WITH A BAR THERE.
By bus, no money to fly
I'M GOING STRAIGHT BACK TO NEW YORK.

T-THE BIG MUFF!!
amplifier
volume
tone
BIG MUFF
π
electro-harmonix

This is for you, Koyuki.
Unfortunately Kevin couldn't make it because of work.
スッ

!

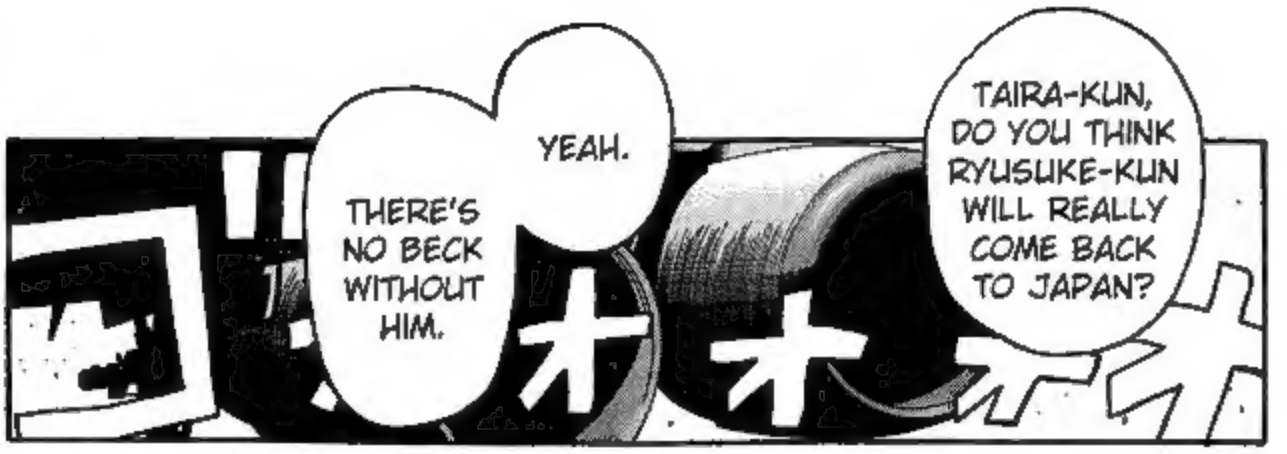

He also had a message...
"If Mongolian Chop Squad wants to continue its success..."

"Then we'll tour again...
and it'll be a large-scale tour this time."
"Make a damn good record!"
That's what he said.

"The production of your next album is crucial!!"

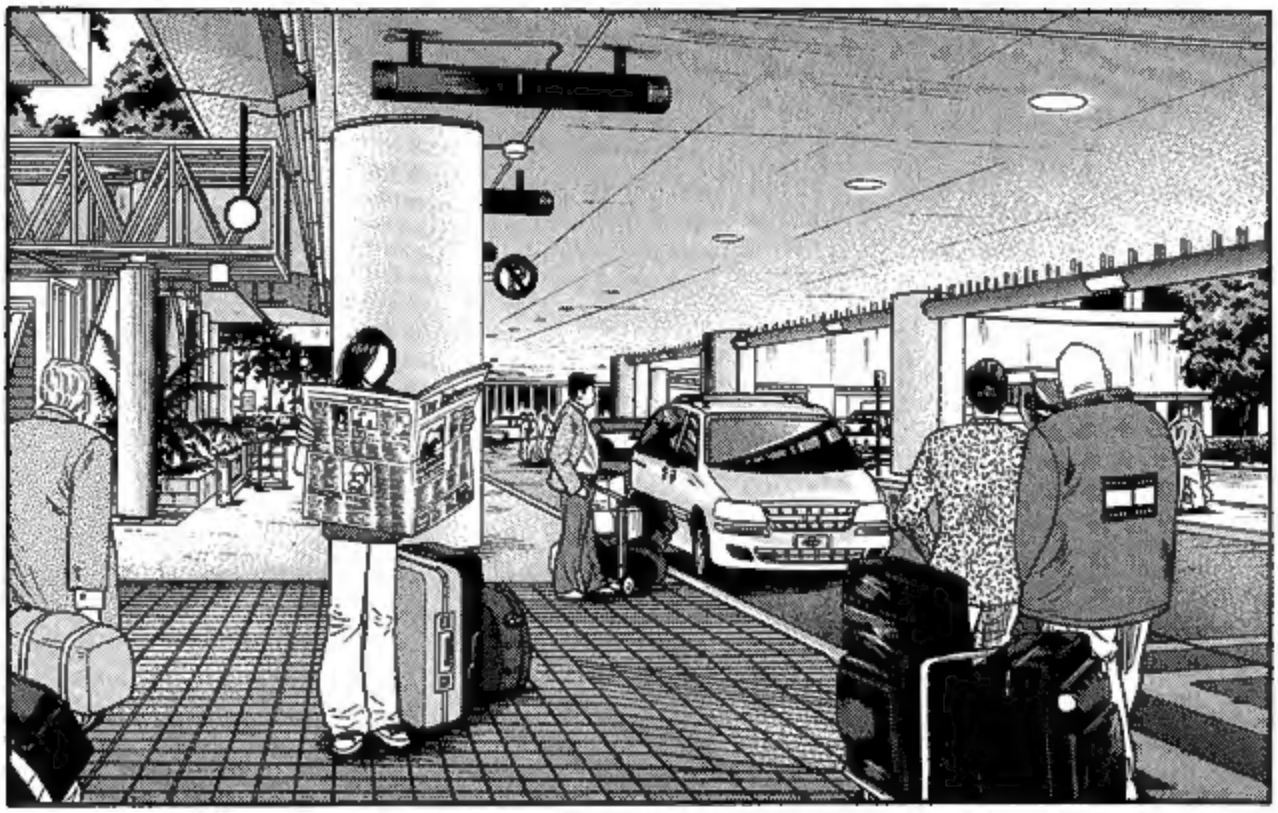
I've never seen a band progress this much in such a short time.
I think the tour was a great success.

SAYONARA!


TAIRA-KUN, DO YOU THINK RYUSUKE-KUN WILL REALLY COME BACK TO JAPAN?
YEAH.
THERE'S NO BECK WITHOUT HIM.

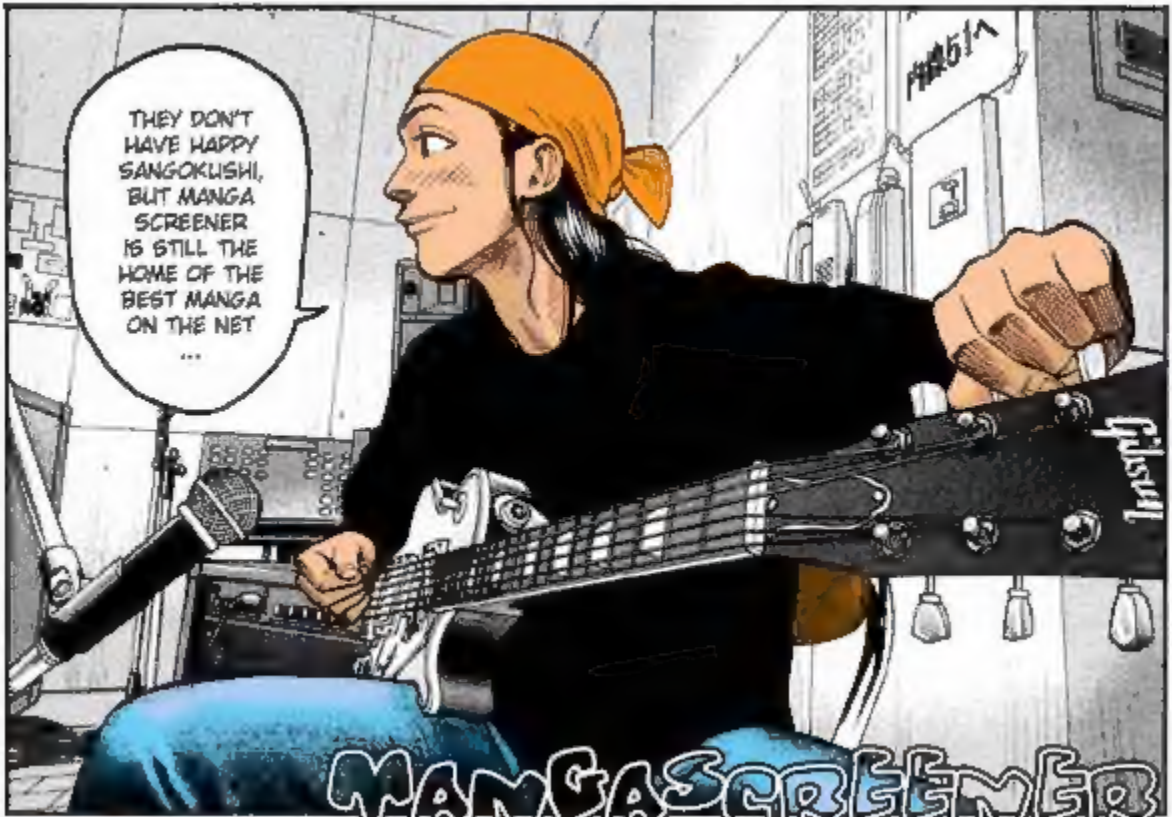
SQUASHED INTO AN ECONOMY-CLASS SEAT,
BATTERED BY FATIGUE AND AWASH IN RELIEF ...
Century Blvd
Sepulveda Blvd

I SLEPT LIKE A ROCK, ALL THE WAY BACK TO JAPAN...
GHC
GHC



HMMMM.

LEON
INN
"POSSIBLY INNOCENT" !!
TO BE CONTINUED


THEY DON'T HAVE HAPPY SANGOKUSHI, BUT MANGA SCREENER IS STILL THE HOME OF THE BEST MANGA ON THE NET ...
MANGASCREENER